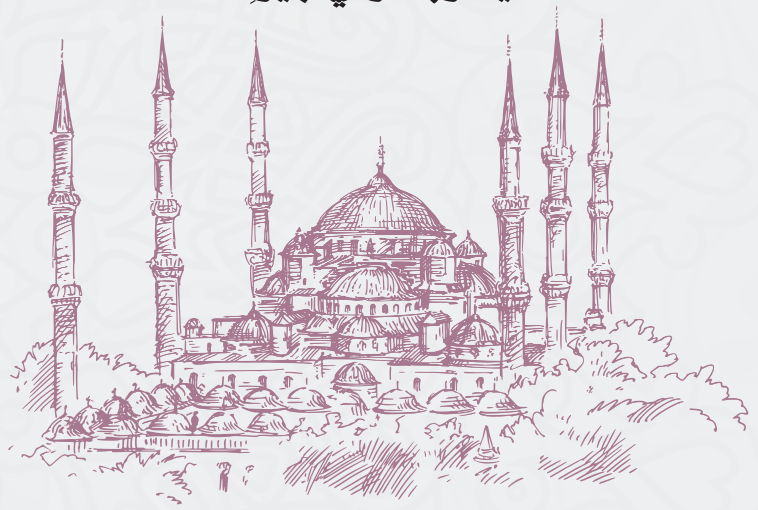




الأدلة والمعلومات

دَليل عُلماءَ اللغَة العَربِيَة الأتراك

إعداد
د. محمود محمد قدوم
أ.د يعقوب شوقي جيولك





الأدلة والمعلومات 18

دَلِيلُ عُلَمَاءِ اللغَةِ العَرَبِيَّةِ الأَتْرَاكِ

إعداد

أ.د. يعقوب شوقي جيولِك
أستاذ دكتور قسم اللغة العربيّة وبلاغتها
كليّة العلوم الإسلاميّة/ جامعة يلدريم بايزيد
Yakup.civelek@gmail.com

د. محمود محمد قدوم
أستاذ مساعد قسم اللغة العربيّة وبلاغتها
كليّة العلوم الإسلاميّة/ جامعة بارطِن
mqaddom@bartin.edu.tr

مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية

1439هـ - 2018م



مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي
لخدمة اللغة العربية
King Abdullah Bin Abdulaziz Int'l Center for
The Arabic Language

دليل علماء
اللغة العربية الأتراك

الطبعة الأولى
١٤٣٩ هـ - ٢٠١٨ م

المملكة العربية السعودية - الرياض
ص.ب ١٢٥٠٠ الرياض ١١٤٧٣
هاتف:٠٠٩٦٦١١٢٥٨٧٢٦٨ - ٠٠٩٦٦١١٢٥٨١٠٨٢
البريد الإليكتروني: nashr@kaica.org.sa

مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ١٤٣٩هـ.
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر
قدوم، محمود محمد
دليل علماء اللغة العربية الأتراك./ محمود محمد قدوم؛ يعقوب شوقي جيولك .- الرياض، ١٤٣٩هـ
..ص؛ .. سم
ردمك: ٨ -٠٦ -٨٢٢١ -٦٠٣ -٩٧٨
١ - اللغويون أ.جيولك، يعقوب شوقي (مؤلف مشارك) ب. العنوان
ديوي ٩٢٤ ١٨٨٧/ ١٤٣٩
رقم الإيداع: ١٨٨٧/ ١٤٣٩
ردمك: ٨ -٠٦ -٨٢٢١ -٦٠٣ -٩٧٨

التصميم والإخراج
دار وجوه للنشر والتوزيع
Wojooh Publishing & Distribution House
WOJOOOH
www.wojoooh.com
المملكة العربية السعودية - الرياض
الهاتف: 4562410 الفاكس: 4561675
للتواصل والنشر:
info@wojoooh.com

كلمة المركز

يعتني مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية برصد حضور العربية في أنحاء العالم غير العربي، ويهتم بتقديم المعلومات الموثقة لتاريخها وحاضرها، كما يهتم ببناء أدلة للمعلومات تيسر التواصل على الباحثين والمؤسسات الثقافية في داخل الوطن العربي وخارجه. إضافة إلى اجتهاد المركز في رصد مجالات العربية التي لم تحظ بالدراسة الكافية، وقد وضع لذلك الغرض أطراً علمية؛ يرجو أن تكون منارة يستعين بها الأفراد والمؤسسات الذين يعملون في خدمة العربية، حيث يؤمن المركز بأن خدمة اللغة تنبع من تصور واقعها، ومعرفة مجالات انتشارها وتقاطعها مع غيرها، وتتبع أوجه التأثر والتأثير في محيطها، لاسيما عندما نتحدث عن اللغة في بيئة خارج نطاقها الطبيعي.

وكلما توغّل المركز في صقع من أصقاع المعمورة (مثل: الصين وإندونيسيا، والهند، وإسبانيا، وماليزيا، والولايات المتحدة...) عجب من عمق الحضور التاريخي للعربية فيها، وسعد بذلك، وباستمرار توقّد الرغبة في زيادة نفوذ العربية وانتشارها، وتطلّع المختصين إلى إتقانها والتبحر في البحث فيها. والعجب يزداد في بعض الدول غير الإسلامية، أما الدول الإسلامية كالجمهورية التركية فلا غرو أن يكون للغة العربية حضورها العميق المؤثر فيها، كيف لا وهي لغة القرآن، كما أنها الحاضن التاريخي الثقافي

الوثيق بين العرب وإخوانهم من سائر القوميات والأعراق، كما أن للعربية حضورها الخاص جدا في تركيا، إذ يمتد هذا الحضور في عمق القرون، وما زالت المكتبات التركية تحتفظ بذخائر المخطوطات العربية، وما زال للعلماء العرب أصداؤهم في تركيا، وما زالت العربية حاضرة في وجدان المسلمين الأتراك، وذلك نابع من الارتباط الروحي الديني إضافة إلى الجوار الحضاري.

وهذا الكتاب بين يديك هو واحد من ثمرات عناية المركز بالعربية في العالم بعامة، وفي تركيا بخاصة، وهو واحد من المشروعات التي اقترحها المركز بذرةً، وأسندها إلى باحثين أكفاء ينمّونها، ويثمّرونها، وقد عمل الدكتور محمود محمد قدوم والأستاذ الدكتور يعقوب شوقي جيولِك فيه على استقصاء المعلومات عن علماء العربية الأتراك، ويصدر بالمصاحبة مع كتاب آخر عن المؤسسات العلمية التركية المختصة في اللغة العربية؛ بهدف تيسير التعارف والتكامل بينهم وبين إخوانهم من العرب ومن الناطقين بالعربية في أنحاء العالم، وبهدف التجسير العلمي والمعرفي بين الأطراف المتباعدة.

ويأتي اكتمال هذا المشروع ضمن عمل المركز العام في (برنامج النشر)، حيث يتواصل المركز مع الباحثين والمختصين في أنحاء العالم؛ لبناء قواعد معلومات تكشف حال العربية في العالم ، وتصدر ضمن سلسلة (الأدلة والمعلومات) وهي واحدة من سلاسل النشر في المركز، التي يحرص فيها المركز على تقريب المعلومات المتناثرة، وجمعها بين يدي القارئ والباحث؛ لتكوين تصوّر واضح عن موضوع محدد يصعب تصوّره لفرط تشعبّه، وتفرّق بياناته، كما أن الأدلة والمعلومات تتعاضد مع سلسلة أخرى هي سلسلة (العربية في العالم) وبهما وبغيرهما من مشروعات الدعم للغة العربية التي يقدمها المركز؛ فإنه يرسخ مرجعيته العالمية في شؤون اللغة العربية.

وقد أصدر المركز سابقاً كتابين في شأن العربية في تركيا، هما: كتاب (رسائل الماجستير والدكتوراة في مجال اللغة العربية وآدابها في تركيا- للدكتور محمد وجيه أوزون أوغلو) وهو كتابٌ جمع عنوانات الرسائل الجامعية في اللغة العربية التي أنتجت في تركيا، وكتاب (العربية في تركيا) بتحرير الدكتور محمود قدوم، وقد تفضّل فجمع الأبحاث التخصصية التي تصف اللغة العربية في تركيا تاريخا وواقعا ومستقبلا، ثم انتخل منها -بالتفاهم مع المركز- ما يقدم صورة وافية عنها، ونشرها المركز ضمن سلسلة (العربية في العالم) .

والعزم معقودٌ على مواصلة العمل في هذا السبيل، سواء في الجمهورية التركية أم في غيرها من أصقاع العالم المحب للعربية وثقافتها.

وهذه العناية في مجال النشر باللغة العربية في تركيا هي جزء من أعمال أشمل، حيث افتتح المركز معمل اللغة العربية في إسطنبول، ويساهم في تنظيم الندوات والمؤتمرات، كما يعمل على توقيع مذكرات تعاون مع بعض المؤسسات العلمية؛ لتكون مفتاحا لمشروعات أعمق وأبعد مدى، ويسهم في التواصل المباشر بين المختصين العرب والأتراك.

والدعوة قائمة للمؤسسات اللغوية المختصة بالعربية في تركيا والوطن العربي لبذل مزيد من الجهود في التقارب؛ لدعم حضور العربية في تركيا، والوفاء ببعض حق هذه اللغة الشريفة.

أحتفي كثيراً بما قام به مؤلفا الكتاب، وأشيد بتفاعل المشاركين الذين زودوا المركز بالمعلومات التي تضمّنها هذا الدليل، وأدعو المؤسسات الأخرى إلى التواصل؛ رغبةً في نشر طبعةٍ أوفى وأكمل؛ إذ رأى المركز أن ينشر الدليل نشرة تجريبية الكترونية، يليها النشرة المعتمدة –إن شاء الله– وذلك بعد توارد الإضافات والتنقيحات، من جميع الزملاء المسؤولين والمختصين.

كما أتطلع إلى مزيد من الأعمال العلمية التي تتناول العربية في تركيا، وأن تتكامل الجهود العلمية مع الجهود التنفيذية المباشرة في التعاون والتكامل بين المؤسسات ذات الأهداف المشتركة.

سدد الله الجهد والرأي .

الأمين العام

د.عبدالله بن صالح الوشمي



المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين وآله وأصحابه أجمعين، وبعد، فقد تعاظم الاهتمام باللغة العربية في تركيّا في السنوات الأخيرة، ممّا دفع الباحثين والمختصّين للالتفات إلى هذه النهضة العلميّة المحمودة؛ بحثًا عن الأسباب التي أدّت إلى هذا الازدهار، وتبصّرا بالعوامل التي أفضَت إلى هذه الحالة.

وتعود علاقة الأتراك باللغة العربية إلى تاريخ قديم وعريق، ويعد دخول الأتراك في هذا الدين العظيم السبب الرئيس في هذه العلاقة؛ لذلك كانت اللغة العربية من أهم اللغات في العهد العثماني، كما كانت في العهد المملوكي والسلجوقي، واستمرت اللغة العربية - بوصفها لغة القرآن الكريم- لغة ثقافية مشتركة لجميع الشعوب التي كانت تحت سيطرة الدول العثمانية، وأصبحت المؤلفات -دينية كانت أم غير دينية- تكتب باللغة العربية، حتى برز العديد من العلماء الأتراك العثمانيين، وظهرت بصماتهم على هذه الثقافة، واضحة جلية.

كما ازدهرت اللغة العربية ازدهارًا كبيرًا في ظل الدول العثمانية بعد أن أصبح لها دور مؤثر في ولادة اللغة العثمانية، فلا غرو إذن أن تصبح اللغة العربية لغة التدريس في المدارس العثمانية، وكان لهذا أثره الواضح في تطور العلوم والفنون في الدولة العثمانية؛ فصُنِّفَت أعداد هائلة من الكتب في المجالات المختلفة، وازداد اهتمام سلاطين الدولة

العثمانية بالعلم والكتب؛ فقام كل سلطان أو صدر أعظم أو قائد كبير ببناء مسجد وإقامة مكتبة أو مدرسة بالقرب منه تابعة له، كما أوقفوا كتبًا مختلفة فيها»[1].

واهتم الأتراك باللغة العربية كثيرا حتى نهاية الدولة العثمانية لكونها لغة القرآن والدين أولا ولغة العلم ثانيا، أما في عهد الجمهورية التركية فتفاوت الاهتمام بهذه اللغة بسبب الانقلابات التي حدثت في بداية تأسيس الجمهورية. وقد انقطعت الصلة باللغة العربية لمدة طويلة بسبب الانقلاب اللغوي؛ حيث أغلقت مؤسسات التعليم الديني في هذه الفترة ولم يكن للغة اللعربية أيّ صدى حتى الخمسينيات من القرن الماضي. بعد السبعينيات افتتحت بعض المؤسسات الدينية تجاوبا مع الجو الديمقراطي الذي حكم البلاد، ومع ذلك عاد الاهتمام باللغة العربية مرة ثانية، وبدأ تدريس اللغة العربية في ثانويات الأئمة والخطباء، وكليات الإلهيات، والمعاهد العالية الدينية، وبعض المؤسسات الأخرى[2].

لقد استدعى هذا الاهتمام باللغة العربية إلى إنشاء مدارس وكليّات ومؤسسات تعليميّة «بناء المكان» من جانب، كما استدعى من جانب آخر إلى تنشئة أعداد واسعة من المعلّمين والأساتذة «بناء الإنسان» للإشراف على الأجيال الجديدة، والأخذ بأيديهم في مسيرتهم التعليميّة نحو إتقان العربيّة وعلومها.

وإذا كان المجلّد الثالث من مشروع «اللغة العربيّة في تركيّا» توقّف عند الجانب الأول «دليل أقسام اللغة العربيّة في الجامعات التركيّة»، فإنّ هذا المجلد سيتوقّف عند الجانب الثاني «دليل علماء اللغة العربية الأتراك».

ولعلّ من أبرز الأسباب التي لا بد من التوقّف عندها حين الحديث عن النهضة العلميّة التي أوصلت اللغة العربية إلى هذه المرحلة من العناية والاهتمام في الجمهوريّة التركيّة: هم هؤلاء العلماء الذين أسّسوا لهذا المشهد، وأفنَوا في سبيل ذلك الكثيرَ الكثير من الوقت والجهد والمال، حتى بلغت العربيّة ما بلغته في تركيا.

1- ينظر محمد التونجي، الاتجاهات الشعرية في بلاد الشام في العهد العثماني، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 1993، ص68 - 69.

2 - ينظر محمد وجيه أوزون أوغلو، رسائل الماجستير والدكتوراة في تخصص اللغة العربية في تركيا «1956 - 2016»، مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الرياض، 2016، ص3 - 5.

وبعد فهذه نخبة من علماء اللغة العربية في الجمهوريّة التركيّة، ممّن برزوا في جوانب مختلفة في علوم اللغة، وأسهموا بجهودهم ومصنّفاتهم في مسيرة العربيّة ونهضتها في تركيّا، وكان الرصيد العلمي الحافل لكل علم من هؤلاء الأعلام السبب في الارتقاء الأكاديمي والعلمي والاجتماعي الذي يعرفونه ويُعرفون به، وما أجدَرنا ونحن نصف مشهد اللغة العربيّة في تركيا أن نتعرّف إلى سير هؤلاء العلماء؛ حتّى نطّلع على جهودهم القيّمة ومشاريعهم الهادفة في خدمة العربيّة والمشتغلين بها.

وممّا يدعو للأسف الشديد أنَّ عددا لا بأس به من علماء العربيّة الأتراك الذين قدّموا للأجيال المتعاقبة عُصَارة أفكارهم، وذَوْب قلوبهم، وأسهموا مساهمة حقيقيّة في النهوض باللغة العربيّة أن تبقى أسماؤهم وسيرهم مُغَيَّبة عن ذاكرة أبناء الأمة وأجيالها.

لذا جاءت فكرة هذا المشروع بعد اللقاء العلمي الذي جمعنا بسعادة الأمين العام لمركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربيّة الدكتور الفاضل عبدالله الوشمي في مدينة باريس الفرنسيّة في شهر مايو من عام 2016م، وتحدّثنا خلاله عن فكرة المشروع ورؤيته وأهدافه؛ رغبة في تعريف الخبراء والمختصّين والدارسين بمؤسسات اللغة العربيّة في تركيّا وبعلماء العربية الأتراك؛ حتى تتبلور لهم صورة واضحة يعتمدون عليها في بناء مشاريعهم ودراساتهم سواء تلك المتعلقة بالتخطيط اللغوي أم المنهجي أم الكفايات اللغويّة والتربويّة والمهنيّة...

ويجمع هذا الدليل السيّـر الذاتيّة لعلماء اللغة العربيّة الأتراك وفق نموذج معيّن؛ وذلك تحقيقا للأهداف الآتية:

أ-إعداد قاعدة بيانات تمثّل علماء العربية الأتراك.

ب-التعرّف على جهود هؤلاء العلماء في مجال "اللغة العربيّة" وما يتّصل به.

ج-تيسير البحث العلمي سواء على الأساتذة المختصّين أم طلبة الدراسات العليا في مجال "اللغة العربيّة".

د-إقامة علاقات علمية وطيدة بين الأساتذة والعلماء في الجامعات التركية والجامعات العربيّة، في مجالات البحث العلمي وإقامة الندوات والدورات والمؤتمرات العلمية.

وبلغ عدد العلماء الذين نعرّف بهم في هذا الدليل 117 عالما ممّن استطعنا التواصل معهم مباشرة أو عبر وسائل التواصل الاجتماعي المتعددة، ولا يعني هذا العدد «117» أنّنا نعرّف بجميع العلماء في تركيا؛ إذ إنّ هذا الدليل يُمثّل نسخة إلكترونيّة نطمح من خلالها إلى التعريف بالمشروع وأهدافه ومحاوره من جانب، وندعو العلماء الذين لم نستطع التواصل معهم أو التوصّل لسيرهم الذاتية للمشاركة معنا في إكمال هذا الدليل ليغدو معبّرا عن علماء العربية في تركيا؛ من حيث العدد والجهود من جانب آخر.

ويقتضي المقام أن نتوجه بالشكر والتقدير لجميع مَن أسهم معنا في إنجاح هذا العمل، سواء من علماء العربية الأتراك أم من المؤسسات كما نتقدّم بالشكر الموصول لمركز الملك عبدالله على رعايته الكريمة لهذا المشروع، والله أسأل أن يحقق هذا العمل الغرض من تأليفه وإعداده، وأن يسهم في تقدّم مسيرة العربيّة في تركيّا وازدهارها وفق الرؤى العلميّة والمنهجيّة التي تؤمّن ذلك.

والحمد لله رب العالمين

محرر الكتاب

د. محمود محمد قدوم



أولا : رُتْبَة الأستاذ الدكتور



الاسم باللغة التركية	Ahmet Bostancı
الاسم باللغة العربية	أحمد بستانجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ahmet Bostancı
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	أستاذ دكتور

تاريخ الميلاد	1968
التخصص	اللغة العربية، أدب اللغة العربية
البريد الإلكتروني	bostanci@sakarya.edu.tr
الهاتف	05327067367
سيرة موجزة	ولد عام 1968، تخرج في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة في استابول سنة 1990، ثم درس الماجستر والدكتوراه في نفس الجامعة. أقام في الأردن في العام الدراسي 2001 – 2002 وبحث في مراكز اللغات في الجامعات الأردنية أساليب تدريس اللغة العربية للأجانب. حاليا يعمل أستاذا في كلية الإلهيات بجامعة صكريا ويدرس مواد اللغة العربية. وهو رئيس قسم العلوم الإسلامية الأساسية وشعبة اللغة العربية وبلاغتها
المؤلفات	**كتبه** 1. علاقة الرسول (ص) بغير المسلمين من ناحية الحقوق العامة، استانبول 2001 (باللغة التركية) 2. الأديب العربي المعاصر زكريا تامر: شخصيته الأدبية وحكاياته، استانبول 2007، 302 ص. (باللغة التركية) 3. ترجمة كتاب المبسوط للسرخسي إلى اللغة التركية (مع الهيئة) 4. إبراهيم نصر الله ورواياته عن فلسطين، استانبول 2014 (باللغة التركية)

المؤلفات	**مقالاته المنشورة** 1. استعمال الإنترنيت في تعليم اللغة العربية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة صكريا، العدد 3، سنة 2001، ص. 303 – 312. (باللغة التركية) 2. تعليم اللغة العربية للأجانب في الجامعات الأردنية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة صكريا، العدد 8، سنة 2003، ص. 53 – 92. (باللغة التركية) 3. ثبت وتحليل الكتب والأدوات المستخدمة في تعليم اللغة العربية في كليات الإلهيات بالجامعات التركية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة صكريا، العدد 11، سنة 2005، ص. 1 – 30. (باللغة التركية) 4. أسلوب الدعاء في اللغة العربية، مجلة النسخة للدراسات الشرقية، العدد 14، سنة 2004، ص. 25 – 48. (باللغة التركية) 5. إسناد الفعل وشبه الفعل إلى العقلاء وغير العقلاء في اللغة العربية: دراسة في إطار القرآن الكريم، مجلة كلية الإلهيات بجامعة صكريا، العدد

المؤلفات	13، سنة 2006، ص. 25 – 44. (باللغة التركية) 6. الفاصلة في القرآن الكريم: دراسة في ضوء قواعد اللغة العربية، مجلة العلوم الإسلامية، العدد 3، سنة 2007، ص. 87 – 118. (باللغة التركية) 7. أثر القوانين العثمانية على قوانين الأحوال الشخصية الأردنية، مجلة المعرفة، العدد 2، سنة 2003، ص. 121 – 142. (باللغة التركية) 8. النظام القضائي الأردني للمسلمين وغير المسلمين، مجلة الأصول، العدد 3، سنة 2005، ص. 107 – 138. (باللغة التركية) 9. تصوير الواقع عند الأديب السوري زكريا تامر، مجلة الجزيرة للعلوم التربوية والإنسانية، سودان 2006، المجلد 3، العدد 1 – 2، ص. 170 – 192. (باللغة العربية) 10. إبراهيم نصر الله حياته ومألفاته ودراسة روايته أغراس آمنة، مجلة النسخة للدراسات الشرقية، العدد 34، ص. 151 – 168، سنة 2012 (باللغة التركية) 11. تطور الرواية في الأردن، مجلة النسخة للدراسات الشرقية، العدد 35، ص. 7 – 22، سنة 2012 (باللغة التركية) 12. (مع عائشة أردران) علي طنطاوي كمألف القصص، مجلة النسخة للدراسات الشرقية، العدد 36، ص. 43 – 70، سنة 2013 (باللغة التركية) 13. مجاز الاشتقاق في اللغة العربية دراسة في إطار القرآن الكريم، مجلة الأصول للدراسات الإسلامية، العدد 13، ص. 41 – 63، سنة 2010 (باللغة التركية)



الاسم باللغة التركية	Ahmet Turan ARSLAN
الاسم باللغة العربية	أحمد طوران أرسلان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ahmet Turan ARSLAN
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	أستاذ جامعي/ عميد كلية
جهة العمل	كلية العلوم الإسلامية بجامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1949
التخصص	في اللغة العربية و آدابها

البريد الإلكتروني	atarslan@fsm.edu.tr
الهاتف	0554 345 60 48
سيرة موجزة	ولد في سنة (1949) وقد تخرج في المعهد الإسلامي العالي في سنة (1975) وبعدما عمل سنتين مدرسا في ثانوية صفاكوي صار مساعدا في اللغة العربية وآدابها في المعهد الذي تخرج فيه. وفي سنة (1981) عيّن مدرسا وبعدها بسنتين صار دكتورا في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة ببحث عنوانه (الإمام البركوي ومكانته في تدريس اللغة العربية). وفي سنة (1984) صارأستاذا مساعدا وعيّن في هذه السنة رئيسا لقسم اللغة العربية وآدابها واستمر في هذه الوظيفة حتى سنة (1993). وفي سنة (1992) أجرى خلال أشهر (سبتمبر، أكتوبر، نوفمبر) دراسات علمية في لندن. وفي تاريخ (17 يونيو1993) وظف في الجامعة الاسلامية العالمية بماليزيا للبحث عن موضوعه الذي يتخصص فيه ولإلقاء محاضرات وللتدريس. وفي سنة (1993) صارأستاذا مشاركا في اللغة العربية وآدابها. وفي سنة (1995) بعدما عاد من ماليزيا استأنف وظيفته في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة. و في سنة (1999) صارأستاذا واستمر في التدريس حتى عيّن في سنة (2010) عميدا لكلية العلوم الإسلامية بجامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية ولا يزال يعمل في هذه الوظيفة

1 -Hadislerle Ahlaki Davranışlar(Müşterek), İstanbul 1979. 2 -Siyasi-Dini-Kültürel Sosyal İslam Tarihi(Hasan İbrahim Hasan üç cildin tercümesine iştirak etti) Kayıhan Yayınları,İstanbul 1985 -86, I-VI. 3 -İmam Gazali ve İman-Küfür Sınırı(İmam Gazali'nin Faysalü't-tefrika beyne'l- İslamı ve z-zendeka adlı eserinin Süleyman Dünya tarafından yapılan neşrinin tercümesi), İstanbul 1992. 4 -İmam Birgevi Hayatı,Eserleri ve Arapça Tedrisatındaki Yeri,İstanbul 1992(Doktora Tezi). 5 - Hallu'l-Me'akıd,(Şemseddin Sivasi'nin Kava'idü'l-irab'a yazdığı şerhin tahkiki),İstanbul 1993 (Doçentlik Tezi). 6 - Son Devir Osmanlı Alimlerinden Mehmet Zihni Efendi Hayatı- Şahsiyeti-Eserleri, İstanbul 1999. 7 -ez-Zühru ve'l-udde fi şerhi'l Bürde,(Muhammed Ali b. Allan'ın Kaside-i Bürde'ye yazdığı şerhin inceleme ve notlarla neşri), İstanbul 1999. 8 -Feyz-i Yezdan Kaside-i Lamiyye Tercümesi, İbnü'l- Verdiden/ Mehmet Zihni Efendi(Hazırlayan: Prof. Dr. Ahmet Turan ARSLAN), İstanbul 2006.	المؤلفات

9 - Tercüme-i Divan-ı Ahmed-i Yesevi,(Ahmed-i Yesevi Divanı'nın Hasan Şükri Efendi tarafından yapılan manzum tercümesi) yayına hazır,2007. 10 - Son Devir Huzur Hocalarından Beyşehirli Ahmed Nuri Efendi, İstanbul 2008.	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	İSMAİL GÜLER
الاسم باللغة العربية	إسماعيل كولر
الاسم بالحروف الإنجليزية	ISMAIL GULER
المدينة التي يقيم فيها	بورصا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات – جامعة أولوداغ
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1966
التخصص	اللغة العرية
البريد الإلكتروني	iguler@uludag.edu.tr

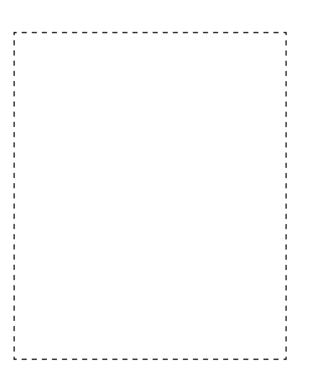
الهاتف	05054634042
سيرة موجزة	ولد في بورصة وحصل على الدكتوراه من جامعة أولوداغ في تخصص اللغة العربية وآدابها وعُيّن أستاذا في سنة 2012.
المؤلفات	- توفيق الحكيم والمسرح العربي الحديث 2004 بورصا. - القرآن وقواعد النحو 2005 بورصا. - محاولات تيسير النحو 2006 بورصا. - العلوم اللغوية في الحضارة الإسلامية تاريخ و قضايا 2015 استانبول (Ed.).



الاسم باللغة التركية	Candemir Doğan
الاسم باللغة العربية	جاندمير دوغان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Candemir Dogan
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	رئيس قسم تعليم اللغة العربية في جامعة استانبول آيدن
جهة العمل	جامعة استانبول آيدن
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1957
التخصص	تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

البريد الإلكتروني	candemirdogan@aydin.edu.tr
الهاتف	05064348455
سيرة موجزة	أستاذ دكتور في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ولدت في مدينة كهرمان مرعش، درست المرحلة الجامعية الأولى في جامعة أنقرة والدراسات العليا والدكتوراه في جامعة سلجوق وعملت مدرسا لتعليم اللغة العربية لموظفي الدولة التابع لرئاسة الوزراء في أنقرة، وعملت أستاذاً مساعداً في جامعة دجلة في مدينة ديار بكر، وأستاذاً مشاركاً في جامعة بينجول وأدي يمان، وحاليا أستاذاً في جامعة استنبول آيدن.
المؤلفات	1 –العوامل في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 2 –نظام التراكيب في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 3 –الجملة الفعلية في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 4 –مكملات الجملة الفعلية في اللغة العربية دراسة تقابلية تحليلية وتطبيقية. 5 –شبه الجملة في اللغة العربية في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 6 –الجملة الاسمية في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة.

المؤلفات	7 -الجملة الاسمية في اللغة العربية ونواسخها في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 8 -تكوين تركيب الاسم والصفة في اللغة العربية والتحليل التقابلي بالتمرينات والتطبيقات المنسقة. 9 -أدوات الربط في اللغة العربية تحليل تقابلي. 10 -التنسيق الحديث لمداخل وطرائق تدريس اللغات الأجنبية. 11 -التنسيق الحديث لأساليب وفنون تدريس اللغات الأجنبية. 12 -دليل المعلم والمتعلم في تعليم اللغة العربية. 13 -الطرائق والأساليب في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية. 14 - العربية بطرق حديثة. 1، 2، 3، 4. (الكتاب المقرر في ثانويات الأئمة والخطباء في وزارة التربية والتعليم). 15 - دروس في القرآن الكريم. (الكتاب المقرر في ثانويات الأئمة والخطباء في وزارة التربية والتعليم). 16 - فن التواصل الأسري. 17 - فن سعادة الأسرة. 18 - فن إدارة الأسرة. 19 - صفوان بن المعطل الصحابي الجليل فاتح الأناضول. 20 - لزوم.



الاسم باللغة التركية	Cevdet Çakmakçı
الاسم باللغة العربية	جودت جقمقجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Cevdet Cakmakcı
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي متقاعد
جهة العمل	
اللقب العلمي	أستاذ
تاريخ الميلاد	1947
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	Cevdet.cakmakcı@gmail.com

الهاتف	53024890890
سيرة موجزة	**المراحل الدراسية الجامعية:** (1)بكالوريوس تدريس اللغة والأدب العربي لغير الناطقين بها من كلية اللغات بجامعة بغداد عام 1969م. (2) دكتوراه في اللغة والأدب المقارن العربي-التركي من كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا بجامعة أنقرة عام 1976م. (3) دورة تدريبية على استخدام المعامل الصوتية في تعليم اللغات في ألمانيا عام 1979م. (4) دورة تدريبية على اعداد مناهج للمعامل الصوتية في معهد اللغة العربية بجامعة الملك سعود بالرياض عام 1979م. (5) استاذ مشارك بتاريخ 1424/ 1/ 20هـ (الموافق 23 أبريل 2003م) من جامعة الملك سعود بالرياض. - عضو هيئة تدريس (أستاذ مشارك) ومنسق اللغة التركية اعتبارا من 1424/ 1/ 20هـ وحتى حزيران 2011. **الخبرات السابقة:** - تدريس اللغة العربية للأتراك واللغة التركية لغير الناطقين بها في المعهد العالي للغات الأجنبية بجامعة الشرق الأوسط التقنية بأنقرة مابين 1983 1990-. - خبير العلاقات الخارجية في مركز البحوث الإقتصادية التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي مابين 1980 1983-م. - عضو هيئة تدريس في كلية الإلهيات بجامعة أنقرة 1974 1980-م.

سيرة موجزة	- عضو هيئة تدريس في كلية الإلهيات بجامعة أنقرة 2011 2014-م. - عضو هيئة تدريس في كلية العلوم الإسلامية بجامعة بارتن 2015 2016-. **المساهمات في الأعمال الإدارية واللجان:** - منسق لبرنامج اللغة التركية في قسم اللغات الآسيوية والترجمة اعتبارا من بداية شهر جماد الأول عام 1418هـ وأقوم بكافة الأعمال الإدارية المتعلقة ببرنامج اللغة التركية. - عضو مجلس قسم اللغات الآسيوية والترجمة. - مقرر لجنة الجداول في قسم اللغات الآسيوية والترجمة. - عضو لجنة الخطط الدراسية في قسم اللغات الآسيوية والترجمة. - ضابط اتصال بين كلية اللغات والترجمة والكليات المتشابهة التي تدرس اللغات في قسم من الجامعات التركية. - متابعة موضوع أعضاء هيئة التدريس المبتعثين من قبل الجامعات التركية لتدريس اللغة التركية في إطار الإتفاقية الثقافية المعقودة بين المملكة وتركيا. - متابعة المواضيع التي تتعلق بالمنح الصيفية ومنح الدراسات العليا التي تخصصها الحكومة التركية لطلاب كلية اللغات والترجمة. - متابعة العلاقات الثقافية والتعليمية بين كلية اللغات والترجمة بجامعة الملك سعود والجامعات التركية.

المؤلفات	(1) كتاب تعليم اللغة العربية للأتراك، أنقرة 1979م. (2) كتاب القواعد الإملائية للكتابة العربية (باللغة التركية للطلبة الأتراك). (3) بحث مقارن بين الأمثال العربية والتركية (رسالة دكتوراه باللغة التركية). (4) مقالة حول "لقمان الحكيم" في الأدب العربي 1978م. (5) مقالة ببليوغرافيا لقمان باللغة التركية 1980م. (6) كتابي: 1 - بناء المفردات و 2 - بناء المفردات (مقررات دراسية بشكل مذكرات). (7) كتاب المعاجم اللغوية (مقرر دراسي بشكل مذكرات). (8) كتب القراءة 1، 2، 3، (مقررات دراسية) عام 2005م. (9) كتاب أصوات اللغة التركية والعربية. عام 2003. (10) كتابي الحديث-1 و الحديث-2 عام 2004. (11) كتاب دقائق الترجمة بين العربية والتركية (مقرر دراسي بشكل مذكرات). (12) دفتر تمارين في القواعد وبناء المفرات (تمارين متنوعة للواجب البيتي). (13) أمثلة وتمارين على تحليل الكلمات والجمل في اللغة التركية (مذكرات غير مطبوعة).

المؤلفات	(14) الأسماء والأفعال في اللغة التركية (مذكرات غير مطبوعة) قاموس الكتروني CD تركي-عربي وبالعكس (مجموع مداخله 19200 مدخل) عام 2004 (15) معجم الكلمات العربية في اللغة التركية.(في المطبعة) (16) معجم المختصرات التركية (عربي-تركي ، تركي-عربي) (17) كتاب الترجمة التلحيصية عام 2005م.



الاسم باللغة التركية	Hüseyin YAZICI
الاسم باللغة العربية	حسين يازجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Huseien Yazici
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	أستاذ بقسم اللغة العربية وآدابها، ورئيس قسم اللغات الشرقية وآدابها وفرع اللغة العربية وآدابها ووكيل كلية الآداب في جامعة استانبول.
جهة العمل	كلية الآداب، جامعة استانبول، تركيا.
اللقب العلمي	أستاذ دكتور.
تاريخ الميلاد	1959

التخصص	الأدب العربي الحديث
البريد الإلكتروني	hyazic61@hotmail.com
الهاتف	0090216492521 0/00905325166702
سيرة موجزة	الأستاذ الدكتور/ حسين يازجي من مواليد مدينة "طرابزون" عام 1959 بمنطقة البحر الأسود بتركيا، أتم دراسته لمرحلة الليسانس قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة إستانبول، ثم عُين معيداً بنفس القسم وترقى في الدرجات العلمية والأكاديمية من معيد إلى مدرس مساعد إلى مدرس ثم أستاذ مساعد فأستاذ دكتور. ويشغل أ.د حسين يازجي منصب وكيل كلية الآداب جامعة إستانبول ورئيس قسم اللغات الشرقية وآدابها وكذا رئيس قسم اللغة العربية وآدابها. وللدكتور حسين يازجي مجهودات وإسهامات كبيرة في مجال اللغة العربية والأدب العربي الحديث سواء على المستوي التعليمي والأكاديمي أو مستوي البحث والتأليف والترجمة من اللغة العربية وإليها.
المؤلفات	للأستاذ الدكتور حسين يازجي العديد من الكتب المؤلفة الدولية والمحلية وكذلك العديد من المقالات والأبحاث العلمية التي أدلى بها في كثير من المؤتمرات الدولية والمحلية ويمكن حصر أعدادها باختصار على الشاكلة الآتية: 1 - له 19 كتابا في موضوعات متنوعة في الأدب العربي القديم والحديث. 2 - له ما يزيد على 19 مادة موسوعية متنوعة.

المؤلفات	3 – له ما يزيد على 35 مقالة محلية و6 مقالات دولية. 4 – شارك في أكثر من 16 مؤتمراً محلياً ودولياً. 5 – له كتاب بالإنجليزية عن"القصة القصيرة في الأدب العربي الحديث". 6 – يعمل محكما في لجان الترقية والعديد من المجلات والدوريات والحوليات العلمية داخل تركيا وخارجها.



الاسم باللغة التركية	Halim Öznurhan
الاسم باللغة العربية	حليم أوزنورخان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Halim Öznurhan
المدينة التي يقيم فيها	قيصري
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أرجياس
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1963
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	hoznurhan@erciyes.edu.tr

الهاتف	50605771409
سيرة موجزة	- تخرجت في جامعة أتاتورك سنة 1987. - والماجستير في جامعة أرجياس سنة 1999. - والدكتوراه في جامعة مرمرة سنة 2004. - أستاذ مشارك في سنة 2008. - أستاذ دكتور سنة 2014.
المؤلفات	- مفهوم الكتاب في القرآن. - حازم القرطاجني وآراؤه النقدية. - النقد الأدبي عند القاضي الجرجاني. - نظرية الشعرعند ابن طباطبا.



الاسم باللغة التركية	HIKMET AKDEMIR
الاسم باللغة العربية	حكمت اقدمير
الاسم بالحروف الإنجليزية	HIKMET AKDEMIR
المدينة التي يقيم فيها	شانلي اورفا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة حران
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1959
التخصص	التفسير
البريد الإلكتروني	hakdemir@harran.edu.tr

الهاتف	00905333995932
سيرة موجزة	أستاذ دكتور في التفسير، تركي الجنسية، من مدينة اَرْدَخَان، وفيها كانت دراستي حتى المدرسة المتوسطة. أتممت دراسة الثانوية بالثانوية الأئمة والخطباء في مدينة قَارْس، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في كلية العلوم الإسلامية/ جامعة أتاتورك في مدينة اَرْضُرُمْ، وكذلك الدراسات العليا "الماجستير"، أما الدكتوراة فكانت في جامعة أَنْقَرَة، درَّست في الثانوية الأئمة والخطباء في مدينة بَسْنِي/ آدِيَامَان. ثم انتقلتُ للعمل في كليّة الإلهيات/ جامعة حَران / شانلي اورفا في جنوب تركيا.
المؤلفات	**الكتاب باللغة التركية:** - البلاغة المعاني والبيان والبديع، نشر سمرقاند، استانبول 2006. - المقالة باللغة التركية: علم البلاغة ومكانته في علم - التفسير، مجلة جامعة حَران كليّة الإلهيات، المجلد الثانيأ الصحيفة 149 – 168، 1996.



الاسم باللغة التركية	Halil İbrahim Kaçar
الاسم باللغة العربية	خليل إبراهيم قشار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Halil İbrahim Kaçar
المدينة التي يقيم فيها	إستانبول
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة مرمرة
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1966.
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	hikacar@marmara.edu.tr

الهاتف	05366630383
سيرة موجزة	- متخصص في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. - مشرف ومؤلف لسلسلة العربية المشجعة في جامعة مرمرة. - رئيس قسم اللغة العربية.
المؤلفات	- سلسلة العربية المشجعة.

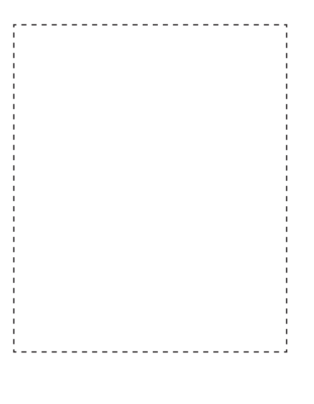


الاسم باللغة التركية	HALİL UYSAL
الاسم باللغة العربية	خليل أويصال
الاسم بالحروف الإنجليزية	HALİL UYSAL
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أستاذ جَامِعِي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	أستاذ
تاريخ الميلاد	1968
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	huysal@sakarya.edu.tr

الهاتف	5423435006
سيرة موجزة	متخرج في كلية الإلهيات الدراسة العليا في التفسير
المؤلفات	ULUSAL HAKEMLİ DERGİLERDE YAYINLANAN MAKALELER "İnsan Konulu Sözcükler Bağlamında Fasih Arapça Ve Mısır Lehçesi - Bir Karşılaştırma Denemesi" Sakarya Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 2016. "Osmanlı Çağı Türkçe Siyaset Kitâbiyâtı" Makâlât, 2000. "Kurân Araştırmaları Atlası " Yeni Şafak, 1999. "Cumhuriyet Dönemi Kurân Araştırmaları" Makâlât, 1999. "Sekülerleşme Tarihi (Yazı Dizisi) " Yeni Şafak, 1998. "Tanzimat'tan Bugüne Türkiye'de Kadın (Yazı Dizisi) " Mehir Bülteni, 1998. "Eşitlik İlkesi ve Kadın Erkek Eşitliği" Mehir Bülteni, 1997. ULUSAL KİTAPLAR "Arapça 1" Kitap 72, 2016 "Kelimât 1" Neva, 2015. "Kelimât 2" Neva, 2015. "el Halil Konuşma Kılavuzu" Kişisel, 2014. "el Halil Resimli Sözlük" Neva, 2013. "el Halil Medya Sözlüğü" Neva, 2012.

“el Edebu’l Arabî el Muâsır” Kişisel, 2012. “Luğatul’l Kurân fi’l Ferîd ve’l Ferâid” Kişisel, 2009. “El Halil el Yesir” Kitapkent, 2009. “El Halil es Semir” Kitapkent, 2009. “Kurânı Kerim Türkçe Okunuşu ve Meali” Kitapkent, 2007. “Kurânı Kerim Türkçe Anlamı ve Kelime Meali” Kitapkent, 2006. “Kurânı Kerim ve Türkçe Meali. (Elmalılı Mumammed Hamdi Yazır’dan sadeleştirme)” Kitapkent, 2004. “Cumhuriyet Dönemi Kurân Araştırmaları Bibliyografya ve Dizinler” Kişisel, 1999. “Kadın Haklar ve Özgürlükler” Mehir Vakfı, 1998. “Luğatu’l Kurân fi’l Vucûh ve’n Nezâir” Kişisel, 1998. “Deyimler Sözlüğü” Uysal, 1997. “İnsan ve Toplum Bilimleri Sözlüğü” Uysal, 1996. DERS NOTU VEYA UZAKTAN EĞİTİM DERS NOTU YAZARLIĞI “el Müfredâtu’l İ’lâmiyye ve’n Nusûsu’l A’rabiyye” 2014.	المؤلفات

ÇEVİRİ “Bilal (Abdulhamid Cûde’s Sahhâr’dan çeviri)” İnkilap, 2011. “Konuşma Âdâbı Dilin Afetleri (Ebû Huzeyfe’den çeviri)” Uysal, 1996. “Mü’min Tomurcuklara Dini Hikâyeler (Muhammed Muvaffak Süleyme ve İbrahim Selim’den uyarlama)” Uysal, 1996.	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	RAHMI ER
الاسم باللغة العربية	رحمي أر
الاسم بالحروف الإنجليزية	RAHMI ER
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أنقرة / وزارة التعليم العالي التركية
اللقب العلمي	أستاذ
تاريخ الميلاد	1959
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	rahmi.er@yok.gov.tr

الهاتف	+90 533 364 28 17
سيرة موجزة	البكالوريوس: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 1981/ 06/ 30 . الماجستير: جامعة أنقرة، معهد العلوم الاجتماعية، 1984/ 09/ 14. الدكتوراه: جامعة أنقرة، معهد العلوم الاجتماعية، 1988/ 06/ 24. أستاذ مساعد: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 1988/ 09/ 23. أستاذ مشارك: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 1991/ 10/ 10. أستاذ: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 1997/ 03/ 04. وكيل الكلية: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 2002/ 05/ 23 - 2007/ 03/ 09. عميد الكلية: جامعة أنقرة، كلية الآداب، 2010/ 03/ 08 - 2013/ 03/ 07 . وفي تاريخ 25 أغسطس 2015 تم تعيينه عضوا لمجلس التعليم العالي التركي من قبل رئيس الجمهورية بناء على انتخابه لهذا المنصب من قبل مجلس الجامعات حين كان يعمل مستشارا لرئيس مجلس التعليم العالي ابتداء من 25 مارس 2015 إلى جانب وظيفته أستاذا بقسم اللغة العربية في كلية الآداب بجامعة أنقرة. وفي 20 يوليو 2016 تم انتخابه عضوا للجنة التنفيذية لمجلس التعليم العالي.

المؤلفات	**أ . الكتب المؤلفة :** 1 – نتعلم اللغة التركية (الكتاب الثاني) ، (كتاب المفاتيح / تركي – عربي)، أنقرة : دار أنكين للنشر، 1986 . 2 – نتعلم اللغة التركية (الكتاب الثالث) ، (كتاب المفاتيح / تركي – عربي) ، أنقرة : دار أنكين للنشر، 1986 . 3 – بديع الزمان الهمذاني ومقاماته ، إستانبول : منشورات وزارة التعليم الوطني ، 1994 . 4 – اللص والكلاب ، (محاولة تقييم رواية اللص والكلاب لـنجيب محفوظ مع ترجمة النص الكامل للرواية من العربية إلى التركية) ، أنقرة: منشورات الوادي 1996. 5 – الرواية المصرية الحديثة (1914 – 1944) ، أنقرة: وكالة ستار، 1997 (أعيد طبعه من قبل دار هيجة للنشر عام 2015). 6 – العربية أول ثانوي (بالاشتراك مع عزمي يوكسال وأمر الله إيشلر)، دار دوغان للنشر، أنقرة 1998. 7 – العربية ثاني ثانوي (بالاشتراك مع عزمي يوكسال وأمر الله إيشلر)، دار دوغان للنشر، أنقرة 1998. 8 – العربية ثالث ثانوي (بالاشتراك مع عزمي يوكسال وأمر الله إيشلر)، دار دوغان للنشر، أنقرة 1998. 9 – العربية ربع ثانوي (بالاشتراك مع عزمي يوكسال وأمر الله إيشلر)، دار دوغان للنشر، أنقرة 1998. 10 – مختارات من الأدب العربي الحديث، منشورات وزارة الثقافة والسياحة التركية، أنقرة 2004 (الطبعة الثانية : دار نشر الوادي ، أنقرة 2012).

المؤلفات	**ب- الكتب المترجمة:** 1 - الآداب العربية القديمة، (ترجمة كتاب A Short History of Classical Arabic Literature – English translation by Joseph de Somogyi – للمستشرق Ignace Goldziher إلى اللغة التركية بالاشتراك مع أ.د. عزمي يوكسال)، أنقرة: ايماج للنشر، 1994 (ط2 : دار نشر الوادي، أنقرة 2012) . 2 - أغني أغنية جديدة ،(مختارات من شعر Atal Bihari Vajpayee، إعداد: Sita Lakshmi Kidambi، ترجمة من الانكليزية إلى التركية: رحمي أر، سيربيل أورال)، أنقرة: 2003. 3 - تلك الرائحة (ترجمة رواية "تلك الرائحة" لصنع الله ابراهيم من العربية الى التركية)، دار كتاب جاكوار، إستانبول 2013 . 4 - ثرثرة فوق النيل (ترجمة رواية "ثرثرة فوق النيل" لنجيب محفوظ من العربية إلى التركية)، دار هيجة للنشر ، أنقرة 2015. 5 - الصمت والصخب (ترجمة رواية "الصمت والصخب" لنهاد سيرس من العربية إلى التركية)، دار كتاب جاكوار، إستانبول2015. **- القصص المترجمة:** 1 - دعوة (ترجمة قصة "دعوة" لجمال الغيطاني نشرها في مجموعته "يمامة" (الطبعة الأولى: القاهرة، يناير 2015) صـ 23 - 26، من العربية إلى التركية)، مجلة اللغة التركية، أنقرة، (مارس) 2015، العدد: 759، صـ 52 - 54.

المؤلفات	**ج - المقالات** 1 - "ابن زيدون"، مجلة اللغات الشرقية لكلية اللغة والتاريخ والجغرافيا - جامعة أنقرة، ج 4، العدد:1 (1985)، ص. 175 - 194. 2 - "محاكمة طه حسين بسبب كتابه في الشعر الجاهلي قرار النيابة فيه"، مجلة البحوث الإسلامية ، ج 3، العدد 3 (1989)، ص139 - 152. 3 - "بعض خصائص الرواية المصرية الحديثة"، (ترجمة المقال المعنون بـ"Some Aspects of the Modern Egyptian Novel" لـ Menahem Milson والصادر في مجلة Muslim World ، مجلد 60/ 3 (1970) إلى (التركية)، مجلة العلم والفن، العدد: 26 (إستانبول 1989)، ص.63 - 68. 4 - "المسرح المصري الحديث (I)"، مجلة كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا - جامعة أنقرة، ج: 28، العدد: 1 - 2 (1990)، ص123 - 140. 5 - "المسرح المصري الحديث (II)"، مجلة كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا - جامعة أنقرة، ج: 25، العدد: 1 (1992)، ص105 - 122. 6 - "موت سرير رقم 12" [ترجمة القصة لغسان كنفاني (الآثار الكاملة، بيروت 1973، ج2، ص127 - 152) إلى التركية]، مختارات قصص (إعداد: جورسالآايتاتش)، أنقرة ، جوندوغان للنشر (1991)، ص.56 - 71. 7 - "حول قصة 'موت سرير رقم 12' - دراسة نقدية"، مجلة Kayıtlar، العدد: 6 (أنقرة 1991)، ص 34 - 43.

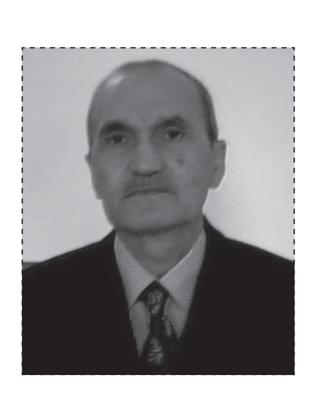
المؤلفات	8 – "نظرة عامة للرواية اللبنانية الحديثة"، مجلة اللغات الشرقية لكلية اللغة والتاريخ والجغرافيا – جامعة أنقرة، ج:5، العدد:1 (1992)، ص125 – 151. 9 – "الشاعران الأندلسيان: ابن عمار وابن خفاجة" مجلة كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا – جامعة أنقرة، ج:35، العدد:2 (أنقرة 1992)، ص87 – 125. 10 – " إحسان عبد القدوس ومجموعة الوسادة الخالية"، مجلة اللغات الشرقية لكلية اللغة والتاريخ والجغرافيا – جامعة أنقرة، ج 2 (1993)، ص47 – 59. 11 – "محمد حسين هيكل وبعض آرائه في اللغة والأدب"، مجلة كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا – جامعة أنقرة، ج 37، العدد:1 – 2 (1995)، ص599 – 623. 12 – "حول رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ – دراسة نقدية"، مجلة اللغة لمركز تعليم اللغة التركية (TÖMER)، العدد: 46 (أنقرة 1996)، ص5 – 19. 13 – "بدايات التجديد في الأدبين التركي والعربي في القرن التاسع عشر (بالعربية)"، (النص الكامل للكلمة التي ألقيت في كل منمركز الدراسات الشرقية في جامعة القاهرة وكلية آداب جامعة حلوان بالقاهرة سنة 2000)، مجلة EKEV الأكاديمية، 1/ 3 (أنقرة 2001)، ص 321 – 335. 14 – " قصص محمد حسين هيكل – دراسة تحليلية، مجلة نسخة، الخريف، العدد: 3، أنقرة 2001، ص.35 – 42. 15 – "بدر شاكر السياب وأنشودة المطر"، LITTERA، أنقرة 2006، مجلد 98، ص 95 – 106.

المؤلفات	د- الورقات البحثية: 1 - "الفعاليات العلمية منذ عام 1970 وحتى اليوم في قسم اللغة العربية بكلية الآداب - جامعة أنقرة"، كتاب الورقات البحثية لمؤتمر "تطور العلوم الاجتماعية في تركيا و كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا - جامعة أنقرة" (24 - 26 أبريل 1996 - أنقرة)، منشورات كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا - جامعة أنقرة، أنقرة 1998، ص255 - 266. 2 - "اللغة العربية في تركيا" (العربية) ورقة بحثية قدمت في المؤتمر الدولي (اللغة العربية والعالمية) المنعقد في القاهرة (4 7- ديسمبر1999) من قبل المجلس الأعلى للثقافة ومنشور ملخصها (ملخصات أبحاث مؤتمر "الأدب العربي والعالمية"، ص52). 3 - "حذف أوتحريف النص الأصلي لأسباب أخلاقية ودينية في ترجمات بعض الأعمال الأدبية (بالعربية)"، ورقة بحثية قدمت في المؤتمر الدولي (قضايا الترجمة وإشكالياتها) المنعقد في القاهرة (28 - 31 أكتوبر 2000) من قبل المجلس الأعلى للثقافة ومنشور ملخصها (حلقة بحثية حول: قضايات الترجمة وإشكالياتها، ملخصات الأبحاث، ص71). 4 - "دور الترجمة في الحوار بين الحضارات (بالعربية)"، ورقة بحثية قدمت في المؤتمر الدولي (العولمة وحوار الحضارات: صياغة عالم جديد) المنعقد في القاهرة (13 - 16 أبريل 2002) من قبل مركز دراسة الحضارات المعاصرة بجامعة عين شمس ومنشور ملخصها (برنامج المؤتمر، ص52).

المؤلفات	5 – "بدر شاكر السياب وأنشودة المطر"، ورقة بحثية مقدمة في الندوة الدولية (العراق من الماضي للحاضر) المنعقدة في مدينة ألازيغ من قبل مركز بحوث الشرق الأوسط في جامعة فرات بتاريخ 27 – 29 مايو 2004، و منشورة في كتاب "الأبحاث" (منشورات مركز بحوث الشرق الأوسط بجامعة الفرات العدد:12، ألازيغ 2006) ص.247 – 262. [لقد نشرتها مجلة LITTERA أيضا (أنقرة 2006،ج98، ص95 – 106)]. **هـ – المواد الموسوعية:** 1 – "البشتي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 1992، ج 6، ص 496. 2 – "بزرج بن محمد"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 1992، ج 6، ص 521 – 522. 3 – "أبو زبيد الطائي" ، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 1994، ج 10، ص 271 – 272. 4 – " أبو ذؤيب الهذلي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 1994، ج 10، ص 272. 5 – "ابن وهبون"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 1999، ج 20، ص 443. 6 – "ابن زيدون"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 1999، ج 20، ص 464 – 466. 7 – "ابن الحداد الوادي آشي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2000، ج 21، ص 60 – 61. 8 – "ابن الحناط"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2000، ج 21، ص 96 – 70.

المؤلفات	9 – "الافليلي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 1999، ج 21، ص 512 – 513. 10 – "اسماعيل صبري باشا"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول2001 ، ج 23، ص 120 – 121. 11 – "الكميت الأسدي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2002، ج 26، ص 551 – 552. 12 – "مقالة"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2003، ج 27، ص 407 – 408. 13 – "مندور، محمد"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2004، ج 29، ص 130 – 131. 14 – "مولدون"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2006، ج 32، ص 227. 15 – "النجاشي، قيس بن عمرو"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2006، ج 32، ص 475 – 476. 16 – "عمر بن أبي ربيعة"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2008، ج 34، ص 56 – 57. 17 – "رسالة"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2008، ج 35، ص 112 – 113. 18 – "رواية – في الأدب العربي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2008، ج 35، ص 164 – 166. 19 – "رؤبة بن العجاج"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2008، ج 35، ص 282 – 283.

المؤلفات	20 - "الرصافي، محمد بن غالب"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2008، ج 35، ص 246. 21 - "الصابي، أبو إسحاق"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2008 ، ج 35، ص 339 - 340. 22 - "صالح بن عبد القدوس"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي، إستانبول 2009، ج 36، ص 35 - 36. 23 - "الشيزري، أمين الدين"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2010، ج 39، ص 109. 24 - "النقد - في الأدب العربي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2011 ، ج 40، ص 458 - 461. 25 - "الطغرائي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة التركي ، إستانبول 2012، ج 41، ص 339 - 341.



الاسم باللغة التركية	Ramazan EGE
الاسم باللغة العربية	رمضان إِيجَة
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ramadhân Eaga
المدينة التي يقيم فيها	عُشّاق – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة عُشّاق
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1949
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	ramazan.ege@usak.edu.tr

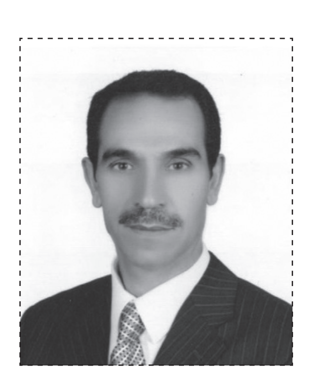
الهاتف	00905076240007
سيرة موجزة	أستاذ دكتور في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة (مَغْنِيسَا)، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية العامة؛ أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في الْمعهد الْعالي للْعلوم والدّراسات الإسلاميّة في مدينة (إِزْمِيرَ). أما الدراسات العليا "الماجستير" و الدكتوراة فكانتا في جامعة (دُوقُزْ أَيْلُول) في (إِزْمِيرَ). التّدريس: درَّست في عدّة كليات: في كلية الإلهيّات/ جامعة (دُوقُزْ أَيْلُول)، في كلية الإلهيّات/ جامعة (هِتِيتْ)، في كلية الإلهيّات/ جامعة (كاتب شَلَبِي) في (إِزْمِيرَ) وفي كلية الْعلوم الإسلاميّة/ جامعة عُشّاق – تركيا
المؤلفات	**الكتب:** 1 – تلوين الْخطاب، دراسة ماجستير/ إِزْمِير/ تركيا 1994 2 – أسرار النّحو لابن كمال باشا ونَظرة مُوجزَة لدراسات اللّغة الْعربّية في عهده دراسة دكتورة/ إِزْمِير/ تركيا 2002 3 – مطابقة الْكلام لِمقتضى الْحال: بلاغة. / إِزْمِير/ تركيا 2010 4 – دفع ما يتعلّق بالضّمائر من الأوهام لابن كمال باشا، إِزْمِير. 5 – نشرة الأخبار الْحديثة.(مشترك مع الأساتذة)، إزمير. 6 –ترجمة "النّداء الْخالد" لـ "نَجيب الْكيلانِي" إلى اللّغة التّركيّة. إزمير.

المؤلفات	7 – نشر "نُخْبة الأنجاب في اللّغة التّركيّة" لـ "محمّد أفندي طالب". قيصري، 2016. **الْمقالات:** 1) "معاني موادّ" الطّريق والسّبيل والصّراط والشّرعة "مقارنةً فيما بينها واستعمالاتها في الْقرآن الْكريم". مجلّة كلية الإلهيّات/ جامعة (دُوقُزْ أَيْلُول)، 2004م. 2) "بعض الْكلمات الْعربيّة في صيغة مفعول ما لم يُسمَّ فاعله وترجمت إلى التّركيّة كالْمعلوم". نُسْخة: مجلّة الدّراسات الشّرقيّة، آنقرة. تركية. 3) "مادّة " س ل م "في اللّغة الْعربيّة ومعانيها في الْقرآن ". نُسْخة: مجلّة الدّراسات الشّرقيّة، آنقرة. تركية. 4) النّشر والتّعليق على "تاريخ اهتمام الإنجليز بالْعلوم الْعربية" لـ برنارد لوئيس، مجلّة "أَكَوْ" أرضروم، تركيا. 5) اللاّميّات في الشّعر الْعربيّ و "نصيحة الإِخوان ومرشدة الْخُلاّن" الّتِي نُسِبَت إلى ابن الْوردي. نُسْخة: مجلّة الدّراسات الشّرقيّة، 2013. آنقرة. تركية. 6) الْعلماء اللّغويّون الْعُثمانيّون وآثارهم اللّغويّة، نُسْخة: مجلّة الدّراسات الشّرقيّة، 2013. آنقرة. تركية. 7) تحقيق وترجمة ونشر مخطوطة: بيان الحال ومقتضاه. نُسْخة: مجلّة الدّراسات الشّرقيّة، 2014. آنقرة. تركية. 8) شرح الْمقدّمة مع التّعليقات لِـ محمّد محيي الدّين عبد الْحميد للكتاب "الْفرق بين الْفرق". مجلّة "أَكَوْ". 2015، أرضروم، تركيا. (مشترك مع الأستاذ الْمساعد الدّكتور مقصود شَتِين.



الاسم باللغة التركية	Zafer KIZIKLI
الاسم باللغة العربية	ظفر قيزيقلي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Zafer KIZIKLI
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أنقرة كلية الإلهيات رئيس قسم اللغة العربية في أنقرة
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	اللغة العربية وآدابها وبلاغتها

البريد الإلكتروني	zaferkizikli@yahoo.com
سيرة موجزة	- هو أستاذ دكتور في اللغة العربية وأدبها و بلاغتها، تركيّ الجنسية، من مدينة أنقرة. - حصل على شهادة الدكتوراه في العربية. - يشتغل بتدريس اللغة العربية في مختلف الجامعات التركية منذ ثلاث وعشرين سنة. هو خادم لغة الضاد في تركيا. - هو رئيس قسم اللغة العربية في كلية الإلهيات بجامعة أنقرة.
المؤلفات	- "تاريخ علوم البلاغة في اللغة العربية" (هذا كتاب مطبوع باللغة التركية) - مقالات علمية مطبوعة منشورة في المجلات التركية باللغة التركية والإنجليزية هي كلها عن اللغة العربية وآدابها وبلاغتها.



الاسم باللغة التركية:	Abdulkadir YILMAZ
الاسم باللغة العربية:	عبد القادر ييلماز
الاسم بالإنجليزية:	Abdulkadir YILMAZ
المهنة:	أستاذ جامعي
جهة العمل:	كلية الإلهيات – جامعة بايبورت
اللقب العلمي:	أستاذ دكتور
التخصص:	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الالكتروني:	Ayilmazaybburt.edu.tr
الهاتف:	05393640535

نبذة مختصرة:	- مولد 1 – 8 – 1957 - ليسانس المعهد الإسلامى العالى – أرض روم – تركيا – 1979م - ماجستير في اللغة العربية – كلية الإلهيات – 1992م - دكتوراه في الخط العربي – كلية الإلهيات – 1996م
المؤلفات:	- قواعد الإعراب في اللغة العربية – دار أوزجو للطباعة والنشر – تركيا – 2014م .

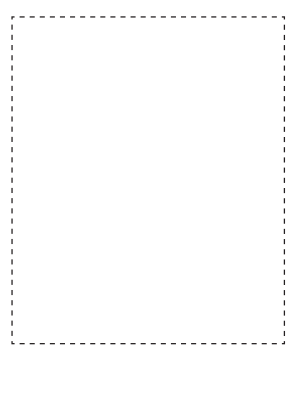


الاسم باللغة التركية	Ali Bulut
الاسم باللغة العربية	علي بولوط
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ali Bulut
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية العلوم الإسلامية بجامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1973
التخصص	اللغة العربية

البريد الإلكتروني	abulut@fsm.edu.tr
الهاتف	05432811746
سيرة موجزة	المؤسسات التي عمل فيها – كلية الإلهيات بجامعة أون دوكوز ماييص، (1997 – 2010). – كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، (2010 – 2013). – كلية العلوم الإسلامية بجامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية، (2013 – ...).
المؤلفات	1. علم البديع، منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2016. 2. البلاغة: المعاني، والبيان، والبديع (باللغة التركية)، منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2013. 3. البلاغة الميسرة، المعاني، والبيان، والبديع، منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2014. 4. البلاغة الميسرة، المعاني، والبيان، والبديع، (باللغة التركية) منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2015. 5. معجم المصطلحات البلاغية، منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2015. 6. طرق الترجمة والأساليب العربية الأساسية، العربية – التركية، والتركية – العربية، منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2014.

المؤلفات	7. القواعد المشجعة، علم الصرف 1 – 2، (مع الأستاذ خليل إبراهيم كاجار والأستاذ يلماز أوزدمير) الطبعة الأولى: منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2014. 8. القواعد المشجعة، علم النحو 1 – 3، (مع الأستاذ خليل إبراهيم كاجار والأستاذ يلماز أوزدمير) الطبعة الثالثة: منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2014. 9. القواعد المشجعة، (مع الأستاذ خليل إبراهيم كاجار والأستاذ يلماز أوزدمير) الطبعة الأولى: منشورات وقف كلية الإلهيات بجامعة مرمرة، إستانبول 2011، 2012، 2013، 2014. 10. المدخل إلى اللغة العربية لطلاب كليات الإلهيات، الكتاب الثاني، (رئيس التحرير: موسى يلديز، وغيره) (الأستاذ علي بولوط: المجلد الثاني، الوحدة 21 – 23) منشورات غرافيكر، أنقرة 2012. 11. حمزة بن طورغوت الآيديني وكتابه الهوادي في شرح المسالك، منشورات أتوت، سامسون 2009. 12. العلماء الذين ألفوا في لغة القرآن الكريم في العصور الثلاثة الأولى الهجرية، ومؤلفاتهم، (رسالة ماجيستر غير مطبوعة)، سامسون 1999. 13. منهج سيبويه في بعض الموضوعات النحوية التي عالجه في «الكتاب» له، والقواعد التي وضعها، (رسالة دكتوراة غير مطبوعة) سامسون 2003.

المؤلفات	14. اللغة العربية 3، برنامج معهد الإلهيات، كلية التعليم المفتوحة، بجامعة أناضول، (بإشراف الأستاذ الدكتور أحمد طوران أرسلان)، أسكيشهر 2010. 15. اللغة العربية 4، برنامج معهد الإلهيات، كلية التعليم المفتوحة، بجامعة أناضول، (بإشراف الأستاذ الدكتور أحمد طوران أرسلان)، أسكيشهر 2010. 16. مؤلفات السلطان ممدوح 2، ديوان المنيبي، (بإشراف الأستاذ الدكتور أحمد طوران أرسلان)، منشورات ولاية سعرد، سعرد، 2013، (الأستاذ علي بولوط: 523/ 2 – 551). 17. النصوص التي تُوَجِّهُنا، 1 – 2، جمع: آلَوْ آلاتْلي، رئيس التحرير: صادق توركر، (بعض المواد المتعلقة باللغة العربية وآدابها، 896/ 2 – 897، 899 – 908، 913 – 918، 921 – 923، 942 – 944)، منشورات معهد كابادوكيا، إستانبول 2014. 18. الشيخ محمد الحزين وديوانه، (مع مغيث الدين آيدين)، منشورة روضة، إستانبول 2016.



الاسم باللغة التركية	Galip Yavuz
الاسم باللغة العربية	غالب ياووز
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ghalip Yawooz
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة مرمرة
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1957
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	Galipyavuz58@gmail.com

الهاتف	05368360915
سيرة موجزة	ولد في مدينة سيواس بتركيا، أكمل تعليمه الثانوي فيها، ولإكمال تعليمه سافر إلى المدينة المنورة فحصل على الليسانس من الجامعة الإسلامية. وواصل دراسته العليا في الجامعة الإسلامية العالمية بإسلام آباد وجامعة البنجاب بباكستان فحاز على الشهادة برسالة في الماجستير عنوانها "العوامل النحوية بين الجرجاني والبركوي "وبرسالة في الدكتوراه بعنوان " النحو في كشاف الزمخشري دراسة نقدية مفصلة " وبعد عودته إلى بلده بدأ عمله في التعليم في كلية الإلهيات بجامعة الوداغ ببورصا، وكما عمل أيضا في جامعة الجمهورية بسيواس مدة طويلة وعمل أستاذا زائرا أيضا فى جامعة الأدنى بقبرص. يركز أعماله العلمية في مجال علم اللغة وفلسفتها. وهو حاليا يعمل أستاذا بكلية الإلهيات بجامعة مرمرة باستانبول.
المؤلفات	1. التعريب وضوابطه (مقال). 2. المنهج التحليلي للترجمة (مقال). 3. الفروق الدلالية بين المفسر والمفسر سورة الفاتحة نموذجا (مقال). 4. رسالة شعر لخطيب زادة السيواسي. 5. ترجمة الوثائق المصرية للدولة العثمانية (كتاب). 6. احسان عباس (مادة في الموسوعة الإسلامية). 7. هلال ناجي (مادة في الموسوعة الإسلامية).

المؤلفات	8. أسلوب الحصر والأخطاء التي وقع فيها مترجمو القرآن الكريم (مقال). 9. الاقتراض في العربية وأسبابه الاجتماعية الثقافية (كتاب). 10. الأسلوب الكنائي وقيمته البلاغية (مقال). 11. علاقة العقل بالأسلوب المجازي (مقال). 12. حادثة الفيل من منظور شعراء الجاهلية (مقال). 13. الكل و الجمع بين الأصوليين و اللغويين (مقال). 14. كتب سلسلة تعليم اللغة العربية، الكتاب الأول والثاني والثالث والرابع والخامس (من مطبوعات وزارة التعليم، درست مدة طويلة في ثانوية الأئمة والخطباء).



الاسم باللغة التركية	MEHMET HAKKI SUÇİN
الاسم باللغة العربية	محمد حقي صوتشين
الاسم بالحروف الإنجليزية	MEHMET HAKKI SUCIN
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة – تركيا
المهنة	عضو هيئة التدريس، مترجم الأدب العربي
جهة العمل	جامعة غازي في أنقرة
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1970
التخصص	تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها، دراسات الترجمة، الأدب العربي

البريد الإلكتروني	mhakkisucin@yahoo.com
الهاتف	00905337725714
المؤهلات العلمية	1. الدكتوراه (جامعة غازي، أنقرة، 2004)، بأطروحة عنوانها: "إشكاليات التكافؤ على المستوى المفردات والتعبيرات المسكوكة في الترجمة بين اللغتين العربية والتركية". 2. الماجستير (جامعة غازي، أنقرة، 1998)، برسالة تحت عنوان: "الأدب القصصي عند يحيى حقي". 3. الليسانس (جامعة أنقرة، 1993)، برسالة تحت عنوان: "جبران خليل جبران: حياته الأدبية وترجمة الأرواح المتمردة إلى اللغة التركية".
سيرة موجزة	- تخرج في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أنقرة. تناول الأدب القصصي عند يحيى حقي في رسالة الماجستير (1998). وناقش مشاكل الترجمة واستراتيجياتها بين اللغتين العربية والتركية في رسالة الدكتوراه (2004). عمل أستاذًا زائرًا في جامعة مانشستر البريطانية (2006). - عمل صوتشين ضمن الفريق المنتج للفيلم الوثائقي شبه الدرامي "الأجنحة الذهبية: قصة الشجاعة" برعاية مؤسسة الراديو والتلفزيون التركي.

سيرة موجزة	- ترأس اللجنة التي أعدّت مناهج اللغة العربية على المرحلتين الابتدائية والمتوسطة والثانوية في تركيا وذلك تمشيًا مع الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات (2010 - 2012). كما أعدّ منهج اللغة العربية للناطقين بغيرها على المستويين A1 و A2 لاستخدامه في أوروبا بتكليف من معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية في مدينة "لِيل" الفرنسية. - أشرف على إدارة ورشات الترجمة الأدبية بين اللغتين العربية والتركية التي تقام سنويًا على المستوى الدولي لمناقشة مسائل نظرية وتطبيقية للترجمة الأدبية. - عمل عضوًا في لجنة التحكيم للجائزة العالمية للرواية العربية المعروفة بجائزة الُبوكِر العربية خلال دورتها 2014. كما عمل عضوَ لجنة التحكيم ومستشارَ لجنة التسيير لجائزة الشيخ حمد للترجمة في دورتها 2015. - نشر ترجمة قصائد عديدة في مختلف دوريات تركية أدبية لإيليا أبو ماضي، جبران خليل جبران، يوسف الخال، خليل حاوي، عبد الوهاب البياتي، محمد الماغوط، محمود درويش، أدونيس، نزار قباني، محمد بنيس، آمال موسى، إيمان مرسال، أمجد ناصر، شوقي بزيع، نجوم الغانم، سركون بولص، أحمد الشهاوي وغيرهم، كما ترجم قصصًا قصيرة عديدة من الأدب العربي المعاصر ليحيى حقي، نجيب محفوظ، يوسف إدريس، زكريا تامر، طيب صالح، طارق الطيب،

سيرة موجزة	لطيفة باقا، زياد خداش، هشام البستاني، حيدر حيدر، طالب الرفاعي، جيلالي خلاص، بهاء طاهر، يحيى يخلف، وليد سليمان، أنيس الرافعي وغيرهم. كما ترجم قصائد لأبرز شعراء أتراك مثل حلمي ياووز وحيدر أرغولان وعدنان أوزير وغيرهم وذلك ضمن كتب المهرجانات الشعرية المُقامة في تركيا وفي مجلة الدوحة الثقافية. له مقالات أكاديمية عديدة على المستوى التركي والعالمي فيما يتعلق بدراسات الترجمة والأدب العربي وتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. وهو حالياً عضو هيئة التدريس في قسم اللغة العربية بجامعة غازي في العاصمة التركية أنقرة.
المؤلفات	**أعماله المنشورة** **الكتب التي ألّفها:** 1. صوتشين، محمد حقي (قيد النشر). القواعد الذكية للغة العربية، إستانبول: دار آلفا للنشر. 2. صوتشين، محمد حقي (2014). ترجمة الأخبار بين اللغتين العربية والتركية (كتاب الطالب + كتاب المدرّس)، إستانبول: دار أوبوس للنشر. 3. صوتشين، محمد حقي (2013). أن تكون في رحاب لغة أخرى: التكافؤ في الترجمة بين اللغتين العربية والتركية، الطبعة الثانية، إستانبول: دار ساي للنشر. 4. صوتشين، محمد حقي (2013). اللغة العربية بطريقة فعّالة، الطبعة الثانية، أنقرة: دار أنكين للنشر.

المؤلفات	5. صوتشين، محمد حقي (2012). الترجمة إلى اللغة العربية بالأمس واليوم، أنقرة: دار كورغان للنشر. 6. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2012). منهج مادة اللغة العربية باعتبارها لغة أولى أو ثانية أو ثالثة في المدارس المتوسطة والثانوية التركية، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 7. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2011). منهج مادة اللغة العربية في المدارس الابتدائية التركية، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 8. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2010). منهج مادة اللغة العربية في مدارس الأئمة والخطباء، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 9. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2010). هيا نتعلّم العربية للصفوف الثانية عشرة (كتاب الطالب + كتاب التدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 10. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2009). هيا نتعلّم العربية للصفوف الحادية عشرة (كتاب الطالب + كتاب التدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 11. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2008). هيا نتعلّم العربية للصفوف العاشرة (كتاب الطالب + كتاب التدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية.

المؤلفات	12. صوتشين، محمد حقي وآخرون (2007). هيا نتعلّم العربية للصفوف التاسعة (كتاب الطالب + كتاب التدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. تأليف أجزاء في كتب منشورة: 13. صوتشين، محمد حقي (2015). "سياسات اللغات الأجنبية في تركيا"، ضمن كتاب: السياسات التربوية في تركيا، تحرير: عارفة غوموش، ص. 403 – 428. أنقرة: دار PEGEM Akademi. 14. صوتشين، محمد حقي (2014). "الأدب العربي في اللغة التركية"، ضمن كتاب: الثقافة العربية على طريق الحرير، ص. 194 – 221. الكويت: كتاب العربي. 15. صوتشين، محمد حقي (2013). "اللغة ثقافة: تدريس اللغة العربية في تركيا بالأمس واليوم"، ضمن كتاب: الثقافة العربية في المهجر، ص. 72 – 81. الكويت: كتاب العربي. **الكتب التي ترجمها:** 1. نزار قباني (قيد النشر). كتاب الحُبّ، ترجمة: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار هجاء للنشر. 2. محمود درويش (قيد النشر). كزهر اللوز أو أبعد، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار إيفرست للنشر. 3. محمود درويش (قيد النشر). لماذا تركت الحصان وحيدا، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي كيدي للنشر.

المؤلفات	4. محمود درويش (2015). الجدارية، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 5. محمود درويش (2016). لا أريد لهذي القصيدة أن تنتهي، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار يابي كريدي للنشر. 6. جبران خليل جبران (2016). النبي، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 7. أدونيس (2015). شهوة تتقدم في خرائط المادة (مع النص العربي)، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 8. محمد حقي صوتشين (2015). ترجمة معاني جزء عمّ من القرآن الكريم ترجمة إيقاعية، إستانبول: دار أوبوس للنشر. 9. محمد بنيس (2015). كتاب الحُبّ، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 10. خلود المعلاّ (2014). لا ظلّ للوردة، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 11. أحمد الشهاوي (2014). سماء باسمي، ترجمة: محمد حقي صوتشين، إستانبول: دار قرمزي للنشر. 12. طلعت سعيد هالمان (2014). ألفية من الأدب التركي: تاريخ موجز، ترجمة: محمد حقي صوتشين، أنقرة: منشورات وزارة الثقافة التركية. 13. مليكة غونيوز (2014). الصبي الأقرع في بلاد الصامتين، ترجمة من التركية: محمد حقي صوتشين، ألمانيا: دار شولبوك فيرلاغ.

المؤلفات	14. محمد هنغيرمان (2003). قواعد اللغة التركية للعرب، ترجمة وتعريب: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار أنكين للنشر. 15. ضياء باشا (2001). تاريخ الأندلس، نقل من التركية العثمانية إلى التركية المعاصرة: محمد حقي صوتشين، سلسلة الكتب التي قرأها أتاتورك، أنقرة: دار وقف آنيتكبير. 16. أمين الخولي (2000). مناهج تجديد في اللغة والنحو والأدب والتفسير، ترجمة: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار كتابيات. 17. يحيى حقي (1998). قنديل أم هاشم، ترجمة: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار طه. **مراجعة/ تنقيح أعمال مترجمة:** 1. عدالت أغا أوغلو (2016). 4 مسرحيات، ترجمة: صفوان الشلبي، مراجعة وتقديم: محمد حقي صوتشين، الكويت: سلسلة المسرح العالمي. 2. نزار قباني (2016). مختارات شعرية، ترجمة: محمد شايير، مراجعة وتحرير: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار هجاء للنشر. 3. لوتس عبد الكريم (2016). فريدة مصر، ترجمة: عائشة أسبير، مراجعة وتحرير: محمد حقي صوتشين، أنقرة: دار جُملة للنشر. 4. مجموعة من الكاتبات التركيات (2015). إبداعات نسائية، ترجمة: صفوان الشلبي، مراجعة: محمد حقي صوتشين، الكويت: سلسلة إبداعات عالمية.

المؤلفات	5. سيدي سيد أوغلو (2014). ملخص ألفيتين من التاريخ التركي، ترجمة: عبد القادر عبد اللي، مراجعة وتحرير: محمد حقي صوتشين، أنقرة: منشورات وزارة الثقافة التركية. **مقالات / بحوث أكاديمية** **- باللغة الإنجليزية:** 1. صوتشين، محمد حقي (2015). "القصة القصيرة وزكريا تامر خُلِقا لبعضهما"، مجلة Banipal Magazine of Modern Arabic Literature، 53، ص. 98 – 101. 2. صوتشين، محمد حقي (2010). "مقارنة بين الألفاظ التكرارية بين اللغتين العربية والتركية"، مجلة Australian Journal of Linguistics، 33 (2)، ص. 209 – 226. **- باللغة العربية:** 1. صوتشين، محمد حقي (2016). "مواقف أساتذة اللغة العربية وطلابها من تدريس لهجات العربية على المستوى الجامعي في تركيا"، ضمن كتاب: أشكال اللغة العربية بكل أنواعه، تحرير: جورج غريغوري وغابرييل بتسونا، بخارست/ رومانيا. 2. صوتشين، محمد حقي (2015). "منهج اللغة العربية للناطقين بغيرها حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات على المستويين A1 - A2"، مجلة عالم الفكر، الكويت، ص. 223 – 256.

المؤلفات	3. صوتشين، محمد حقي (2015). "منهج اللغة العربية حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات: منهج لِيلْ نموذجًا"، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها - الرؤى والتجارب، ص. 265 - 304. عَمان: دار كنوز المعرفة. 4. صوتشين، محمد حقي (2014). "تجربتي الشخصية في الترجمة الأدبية: ترجمة قنديل أم هاشم ليحيى حقي وقصائد حلمي ياووز نموذجًا"، الترجمة وإشكاليات المثاقفة، ص. 163 - 175. الدوحة: منتدى العلاقات العربية والدولية. 5. صوتشين، محمد حقي (2014). "الأدب العربي في اللغة التركية"، الثقافة العربية على طريق الحرير، ص. 194 - 221. الكويت: كتاب العربي. 6. صوتشين، محمد حقي (2014). "سلوك ترجمة الألفاظ التكرارية من التركية إلى العربية: ترجمة الحياة الجديدة لإورهان باموك نموذجًا"، مجلة العربية والترجمة، 18 (6)، ص. 15 - 36. بيروت: المنظمة العربية للترجمة. 7. صوتشين، محمد حقي (2009). "البعد الثقافي والعلمي في العلاقات بين تركيا والسودان"، مجلة EKEV Akademi Dergisi، 40، ص. 251 - 260. 8. صوتشين، محمد حقي (2002). "تعليم اللغة العربية في تركيا: اللسان متلعثم والمناهج ركيكة"، مجلة المعرفة، المملكة العربية السعودية، 90، ص. 24 - 30.

المؤلفات	9. صوتشين، محمد حقي (2002). "التعليم الخاص وتجربة الجامعات التركية"، مجلة المعرفة، المملكة العربية السعودية، 90، ص. 14 – 22. 10. صوتشين، محمد حقي (2013). "المعرّي والخيّام من منظور المفكر العثماني رضاء توفيق: تحليل تقابلي"، مجلة Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi، 33 (عدد خاص احتفاء بالأستاذ الدكتور عزمي يوكسل)، 90، ص. 69 – 91. - **باللغة التركية:** 1. صوتشين، محمد حقي (2009). "التقاليد الترجمية للغة العربية: العهد الذهبي"، Journal of Turkish Studies, Festschrift in Honor of Cem Dilçin II.، 33 (2) ص. 111 – 138. جامعة هارفارد، قسم لغات الشرق الأدنى وحضاراتها. 2. صوتشين، محمد حقي (2006). "ترتيب الكلمات وتشابه الأصوات في الألفاظ التكرارية في اللغتين العربية والتركية"، مجلة EKEV Akademi Dergisi، 28، ص. 281 – 294. 3. عصفور، جابر (2002). "ناقد كبير ورؤية 1: مندور ومتغيرات نقده"، ترجمة إلى التركية: محمد حقي صوتشين، مجلة Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi ، 2 (5)، ص. 127 – 134. 4. عصفور، جابر (2002). "ناقد كبير ورؤية 2: من الرومانطيقية إلى الواقعية"، ترجمة إلى التركية: محمد حقي صوتشين، مجلة Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi، 2 (6)، ص.115 – 122.

المؤلفات	5. صوتشين، محمد حقي (1998). "شخصية مفتاحية في الأدب القصصي العربي: يحيى حقي"، مجلة Son Duvar ، عدد مارس 1998، أنقرة. 6. دايتشس، ديفيد (1998). "عندما يكون النقد للأديب نفسانيًا"، ترجمة إلى التركية: محمد حقي صوتشين، مجلة Son Duvar، عدد إبريل 1998، أنقرة، ص. 25 – 27. 7. دايتشس، ديفيد (1997). "النقد الأدبي وعلم النفس"، ترجمة إلى التركية: محمد حقي صوتشين، مجلة Son Duvar، عدد سبتمبر 1997، أنقرة، ص. 10 – 12. **مؤتمرات وندوات عالمية حضر فيها مداخلاً** 1. صوتشين، محمد حقي (2016). "مناهج تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها حسب الإطار المرجعي الأوروبي: المناهج التركية ومنهج لِيلْ نموذجًا"، حلقة جورج تاون النقاشية حول تدريس العربية في ضوء الإطار الأوربي المرجعي المشترك للغات، الدوحة، 27 – 28 ابريل 2016. 2. صوتشين، محمد حقي (2016). "شعرية محمود درويش بكل مراحلها"، مهرجان أوسكودار الدولي الثاني للشعر، إستانبول، 14 ابريل 2016. 3. صوتشين، محمد حقي (2016). "أدب الشرق الأوسط والحرية"، أيام آرت أنقرة للكتاب، أنقرة، 22 مايو 2016.

المؤلفات	4. صوتشين، محمد حقي (2016). "جدارية محمود درويش"، بمناسبة الاحتفال باليوم العالمي للغة العربية، جامعة بارتين، 22 ابريل 2016. 5. صوتشين، محمد حقي (2015). "الأدب العربي في اللغة التركية: الحديث عن النوعية والكمية"، مركز دراسات الشرق الأوسط بجامعة أنقرة، 4 يوليو 2015. 6. صوتشين، محمد حقي (2015). "مواقف أساتذة اللغة العربية وطلابها من تدريس لهجات العربية على المستوى الجامعي في تركيا"،(The 11th Conference of AIDA International Association of Arabic Dialectology)، بخارست/ رومانيا، 25 - 28 مايو 2015. 7. صوتشين، محمد حقي (2015). "إشكاليات في ترجمة النصوص المقدسة: ترجمة القرآن الكريم إلى التركية نموذجاً". محاضرة بجامعة غازي، أنقرة، 14 مايو 2015. 8. صوتشين، محمد حقي (2015). "منهج اللغة العربية حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات: منهج لِيلْ نموذجًا"، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها - الرؤى والتجارب، إستانبول، 25 - 26 ابريل 2015. 9. صوتشين، محمد حقي (2015). "الشعر العربي في اللغة التركية" (رئيس الجلسة: شكري مبخوت)، بمناسبة اليوم العالمي للشعر العربي، منظمة أليسكو، القاهرة، 22 ابريل 2015.

المؤلفات	10. صوتشين، محمد حقي (2015). "تدريس القراءة بأساليب الدراما الإبداعية"، محاضرة تدريبية لأساتذة للغة العربية في جامعات تركية، أنقرة، 13 يناير 2015. 11. صوتشين، محمد حقي (2014). "ترجمة الأدب العربي إلى اللغة التركية" (رئيس الجلسة: د. أيمن حياجنة)، الجامعة الأردنية، معهد اللغات، عَمّان، 18ديسمبر 2014. 12. صوتشين، محمد حقي (2014). "مهارات وكفاءات لغوية حسب الإطار المرجعي الأوروبي للغات"، رئيس الجلسة: د. عدنان قرة اسماعيل أوغلو، جامعة كيريك كالة، 18 ديسمبر 2014. 13. صوتشين، محمد حقي (2014). "تدريب الترجمة العربية في تركيا وورشات الترجمة الأدبية"، رئيسة الجلسة: د. بَرّين آكصو، وزارة الشباب والرياضة، أنقرة، 20 – 21 نوفمبر 2014. 14. صوتشين، محمد حقي (2014). "ترجمة الشعر"، ندوة بمناسبة مهرجان إستانبول للشعر الدولي التاسع، رئيسة الجلسة: د. بلين باتو، مركز أورتاكوي الثقافي، إستانبول، 3 يوليو 2014. 15. صوتشين، محمد حقي (2013). "ترجمة الثقافة"، ندوة بمناسبة معرض إستانبول للكتاب الدولي الـ 32 في الفترة بين 2 – 10 نوفمبر 1913، إستانبول.

المؤلفات	16. صوتشين، محمد حقي (2013). "منهج اللغة العربية للناطقين بغيرها على مستوى A1 و A2 حسب الإطار المرجعي الأوروبي للغات"، مؤتمر معهد ابن سينا، مدينة لِيلْ الفرنسية، 7 – 9 يوليو 2013. 17. صوتشين، محمد حقي (2013). "تطور القصة القصيرة في الأدب العربي"، ندوة بمناسبة أيام القصة القصيرة الدولية الـ 13 في أنقرة، 1 – 5 مايو 2013. 18. صوتشين، محمد حقي (2012). "إعداد مناهج اللغة العربية للناطقين بغيرها حسب الإطار المرجعي الأوروبي للغات: الحالة التركية"، مؤتمر معهد ابن سينا، مدينة لِيلْ الفرنسية، 22 – 24 يوليو 2012. 19. صوتشين، محمد حقي (2012). "اللغة ثقافة: تدريس اللغة العربية في تركيا بالأمس واليوم"، ندوة الثقافة العربية في المهجر، الكويت، 12 – 14 مارس 2012. 20. صوتشين، محمد حقي (2012). "رحلة الأدب التركي عبر العالم"، المنظمة العربية للترجمة بالتعاون مع معهد يونس أمرة ، بيروت، 18 مايو 2012. 21. صوتشين، محمد حقي (2010). "تدريس اللغة العربية في تركيا"، المؤتمر الدولي الأول لرؤى حضارية بين تركيا وسوريا، إدلب/ سوريا، 16 – 18 أكتوبر 2010.

المؤلفات	22.صوتشين، محمد حقي (2010). "المعري من منظور المفكر العثماني رضاء توفيق"، المؤتمر الثالث عشر الدولي حول المعري، معرة النعمان/ سوريا، 2 – 4 أكتوبر 2010. 23.صوتشين، محمد حقي (2010). "ترجمة المتصاحبات بين اللغتين التركية والعربية"، المؤتمر الأول الدولي للترجمة وتحدياتها، القاهرة، 27 يوليو 2010. 24.صوتشين، محمد حقي (2009). "البعد الثقافي والعلمي في العلاقات بين تركيا والسودان"، مؤتمر تركيا والسودان: نحو تعاون ثقافي استراتيجي، الخرطوم/ السودان، 1 – 2 يوليو 2009. 25.رسائل دكتوراه تم الإشراف عليها 26.محمد شايير (2016)، البنية الصوتية والصرفية والنحوية للغة العربية المحكية في ماردين، أنقرة: جامعة غازي. 27.غوركان داغباشي (2016)، ترجمة الشعر العربي إلى اللغة التركية حسب نظرية دراسات الترجمة الوصفية، أنقرة: جامعة غازي. 28.عائشة حميراء رضوان أوغلو (2016)، تصميم منهج متكامل للكتابة الإبداعية خصيصا لأقسام اللغة العربية بتركيا، أنقرة: جامعة غازي. 29.رسائل ماجستير تم الإشراف عليها 30.عبد القادر عبد اللي (2015)، الأمثال المشتركة بين العربية والتركية، أنقرة: جامعة غازي.

المؤلفات	31.عبد الله يشيليورت (2015)، تطوير مقياس حول التكافؤ الذاتي فيما يتعلق بمهارات الكلام، أنقرة: جامعة غازي. 32.اسماعيل سليم (2015)، تدريس اللغة العربية بالتعليم القائم على المهام، أنقرة: جامعة غازي. 33.كامل كاراصو (2014)، تعبيرات التلطف بين اللغتين العربية والتركية: دراسة مقارنة، أنقرة: جامعة غازي. 34.خير الله تشيتين كايا (2014)، مهارات استخدام المعجم وتطويرها لدى طلاب اللغة العربية على المرحلة الثانوية، أنقرة: جامعة غازي. 35.محمد أوزجان (2013)، تقييم الترجمة التركية لبعض التعبيرات الاصطلاحية في القرآن الكريم من ناحية استراتيجيات الترجمة، أنقرة: جامعة غازي. 36.داليا علي (2012)، محاولات تجديد النحو العربي وموقف الطلبة والأساتذة العراقيين منها، أنقرة: جامعة غازي. 37.فاضل باران (2010)، تأثير التعليم التعاوني في تدريس اللغة العربية على نجاح الطلاب، أنقرة: جامعة غازي. **مشاريع متنوعة** - مشروع إعداد منهج اللغة العربية لغير الناطقين بها على المستوى الثانوي (للصفوف 9 12-)، وزارة التربية الوطنية التركية (بصفة رئيس لجنة المشروع والمستشار الأكاديمي).

المؤلفات	- مشروع إعداد منهج اللغة العربية لغير الناطقين بها على المستوى الأساسي (الابتدائي والمتوسط)، وزارة التربية الوطنية التركية (بصفة رئيس لجنة المشروع والمستشار الأكاديمي). - مشروع فيلم وثائقي شبه درامي تحت عنوان "الأجنحة الذهبية: قصة الشجاعة" (بصفة مستشار المشروع) لصالح مؤسسة التلفزيون التركي (تي آر تي)، 2001 - 2002. **فعاليات احترافية أو أكاديمية** 1. عضو لجنة التحكيم ومستشار لجنة التسيير لجائزة الشيخ حمد للترجمة (في دورتها 2015). 2. عضو لجنة التحكيم للجائزة العالمية للرواية العربية (في دورتها 2014). 3. عضو هيئة التحرير ولجنة التحكيم لمجلة "رومانو أربيكا"، رومانيا. 4. عضو هيئة التحرير ولجنة التحكيم لمجلة "الإنسان والمجتمع" الأكاديمية المحكمة، إستانبول. 5. عضو هيئة التحكيم لمجلة "كلية الآداب" الأكاديمية المحكمة بجامعة أنقرة. 6. عضو لجنة التحكيم لمشاريع مختلفة في مؤسسة العلوم والتكنولوجيا التركية (توبيتاك). 7. مدرّب الدراما الإبداعية لاستخدامها في تدريس اللغات الأجنبية، جمعية الدراما المعاصرة، أنقرة، تركيا. 8. شهادة الانجليزية لأغراض أكاديمية، جامعة هال، بريطانيا، 2006.

المؤلفات	9. دليل سياحي محترف (2005). 10. شهادة طرق تدريس اللغات الأجنبية (CERT-ELT)، المجلس البريطاني في أنقرة، 2001 11. إدارة ورشات الترجمة الأدبية. 12. ورشة الترجمة بين اللغتين التركية والعربية، بيوك أضة - إستانبول، 2 - 10 نوفمبر 2014. 13. ورشة الترجمة بين اللغتين التركية والعربية، بيوك أضة - إستانبول، 1 - 8 نوفمبر 2013. 14. ورشة الترجمة بين اللغتين التركية والعربية، بيوك أضة - إستانبول، 15 - 25 نوفمبر 2012. **إدارة ورشات تدريب المدرّسين والأكاديميين على التدريس الفعال لمهارات اللغة العربية** 1. ورشة تدريبية عن أساليب تدريس اللغة العربية لمدرسي ثانويات الأئمة والخطباء، أرضروم، 12 - 17 يونيو 2010. 2. ورشة تدريبية عن أساليب تدريس اللغة العربية لأسائذة اللغة العربي في كليات اللاهوت، إستانبول، 20 - 25 يونيو 2009. 3. ورشة تدريبية عن أساليب تدريس مهارات اللغة العربية، يالوا، 6 - 10 يوليو 2009. 4. ورشة تدريبية عن أساليب تدريس مهارات اللغة العربية، أكسراي، 23 - 27 يونيو 2008. 5. ورشة تدريبية عن أساليب تدريس مهارات اللغة العربية، أرضروم، 2 - 7 يونيو 2007.

المؤلفات	**جوائز** 1. جائزة تشجيعية، وزارة الثقافة التركية، 2013. 2. جائزة تشجيعية، المؤسسة التركية للعلوم والتكنولوجيا والبحوث، 2010. 3. جائزة تشجيعية، جامعة غازي، 2010. 4. جائزة تقديرية، وزارة التربية القومية التركية، 2009. **أنشطة إدارية** 1. عضو اللجنة الإدارية لمركز الأنشطة التربوية بجامعة غازي (من 2014 لغاية الآن). 2. رئيس قسم اللغة العربية بجامعة غازي (2013 – 2014). 3. المستشار الأكاديمي لجمعية دراسات الشرق الأوسط (2012 – لغاية الآن). 4. رئيس ورشات الترجمة بين العربية والتركية (2011 – لغاية الآن). 5. منسق برنامج إيراسموس لدى جامعة غازي (2009 – لغاية الآن).



الاسم باللغة التركية	Mehmet Şirin ÇIKAR
الاسم باللغة العربية	محمد شيرين تشكار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mehmet Sirin CİKAR
المدينة التي يقيم فيها	وان
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	قسم اللغة العربية
اللقب العلمي	الأستاذ الدكتور
تاريخ الميلاد	1970
التخصص	النحو والصرف
البريد الإلكتروني	msirin@yyu.edu.tr

الهاتف	05337295848
سيرة موجزة	الاسم: محمد شيرين تشكار من موليد مدينة وان، تركيا، سنة 1970م. الليسانس: جامعة أتاتورك، أرضروم، تركيا، كلية الأدب، قسم اللغة العرلية وأدبها، سنة 1992 م. الماجستير: جامعة يوزنجوييل، معهد العلوم الاجتماعية، سنة 1995م. الدكتوراه: جامعة مارماره بمدينة إستانبول، معهد العلوم الاجتماعية، قسم اللغة العربية، 2001 م.
المؤلفات	**الكتب** - المناظرات بين النحويين والمنطقيين، إستانبول 2005. - القياس في النحو، وان، 2008. - علم الصرف، وان، 2013. **المقالات المنشورة** - اللغة في المقابسات لأبي حيان التوحيدي، 2003 - الخطاب الشكي في أصالة النحو العربي -ألبيرط ماركس نموذجا- ، 2003. - النحو عند الزجاجي من خلال كتابيه الإيضاح في علل النحو والجمل في النحو، 2004. - شخصية مهمة في النحو العربي: ابن السراج وأصول النحو، 2004. - مفهوم علم الأدب ومحتوياته من خلال المصادر الأصلية، 2005.

المؤلفات	- موقف يحيى بن العدي في المناظرات بين النحويين والمنطقيين ومقالته: الفصل بين صناعتي المنطق الفلسفي والنحو العربي، 2005. - الحد في علم اللغة العربية وكتاب الحدود للرماني، 2006. - المعالم الأساسية في اللهجة السعردية، 2009. - موضوع ذكر الضمائر في النحو العربي، 2011. - تقانات التعبير والتشكيل: دراسة في قصص أحمد زياد محبّك القصيرة جداً، 2015 .

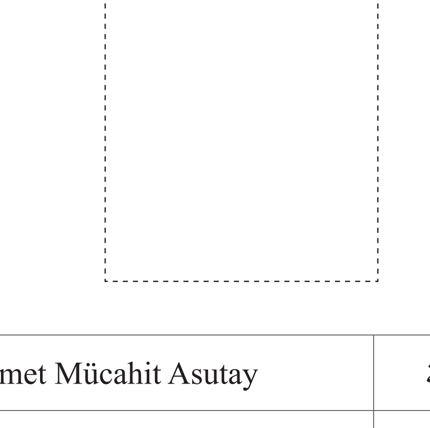


الاسم باللغة التركية	Mehmet Ali ŞİMŞEK
الاسم باللغة العربية	محمد علي شيمشك
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mohammad Ali Shimshek
المدينة التي يقيم فيها	سِيواس
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	Cumhuriyet University (جامعة الجمهورية)
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها

البريد الإلكتروني	kapkaramurat@hotmail.com, shimshek@cumhuriyet.edu.tr
الهاتف	0090 505 6773098
	- ولد في أضنة عام 1972. - تخرّج في المدرسة الابتدائية عام 1982 وفي المدرسة المتوسطة 1985. - تخرّج في المدرسة المهنية للفندقة والسياحة عام 1989. - تخرج في جامعة غازي، كلية غازي للتربية قسم اللغة العربية عام 1994.
سيرة موجزة	- حصل على الماجستير عام 1997 وعلى الدكتوراه عام 2000. - أصبح أستاذا مشاركاً عام 2007 وأستاذا عام 2013. - لا يزال يعمل في جامعة الجمهورية كلية الإلهيات. متزوج وله خمسة أولاد.
المؤلفات	**الرسائل العلمية (الماجستير والدكتوراه):** - الصيغ الزمانية في اللغة العربية واستعمالاتها ومقارنتها بها في اللغة التركية (ماجستير)، سيواس 1997. - تعدد المعاني في اللغة العربية وعلاقته بالقرائن (دكتوراه)، قونيا 2000.

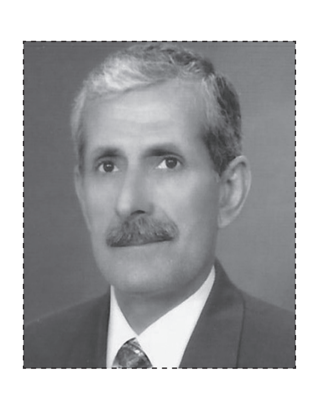
المؤلفات	**الكتب:** 1) التراكيب (كجزء لا يتجزأ) وأجزاء الجملة في اللغة العربية، سيواس، 2006. 2) دفتر المذاكرة للإنشاء، سيواس 2014. المقالات المنشورة في المجلات المحكمة: 1) الوحي من حيث عناصر التواصل، مجلة كلية الإلهيات بجامعة الجمهورية، سيواس، 2001، المجلد: 5 / الجزء: 1، الصفحات: 393 – 414. 2) القيمة التواصلية للأدوات الزائدة في اللغة العربية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة الجمهورية – نموذج القرآن الكريم – ، سيواس، 2001، المجلد: 5 / الجزء: 2، الصفحات: 381 – 398. 3) العلاقات اللفظية والمعنوية في نطاق مفهوم الدلالة، مجلة نسخة، أنقرة، 2001، المجلد: 1 / الجزء: 2 ، الصفحات: 80 – 111. 4) مكانة الإعراب في اللغة العربية ودوره في الفهم والإفهام، مجلة نسخة، أنقرة، 2006، المجلد: 6 / الجزء: 22 ، الصفحات: 25 – 48. 5) رأي في جدول التصريف للفعل المضارع وإعرابه، مجلة كلية الإلهيات بجامعة الجمهورية، سيواس، 2012، المجلد: 16 / الجزء: 2، الصفحات: 193 – 222. 6) الصيغ المجردة الثلاثية في اللغة العربية وتعدد المعاني البنيوية لها، مجلة كلية الإلهيات بجامعة الجمهورية، سيواس، 2012، المجلد: 16 / الجزء: 2، الصفحات: 223 – 254.

المؤلفات	7) الأدوات والتراكيب التي تجعل الجمل المفيدة المستقلة اسماً (مؤولا) في اللغة العربية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة الجمهورية، سيواس، 2012، المجلد: 16 / الجزء: 2، الصفحات: 255 – 287.



الاسم باللغة التركية	Muhammet Mücahit Asutay
الاسم باللغة العربية	محمد مجاهد آسوتاي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Muhammet Mücahit Asutay
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة ييلدريم بيازيت
اللقب العلمي	دكتور
تاريخ الميلاد	1976
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	

الهاتف	05059437354
سيرة موجزة	رئيس قسم اللغة العربية وبلاغتها في كلية العلوم الإسلامية بجامعة يلدرم بيازيت بأنقرة، وعمل سابقاً في رئاسة الشؤون الدينية ومحاضرا في جامعة رجب طيب أردوغان بكلية الإلهيات في قسم اللغة العربية وبلاغتها بمحافظة ريزة وأشرف على واحدة من الرسائل الجامعية في الدكتوراه وما زال يشرف على العديد من رسائل الماجستير في جامعة يلدرم بيازيت
المؤلفات	عدد من المقالات في المجلات العلمية المحكمة باللغة العربية والتركية. ترجم الكثير من القصص القصيرة في الأدب العربي الحديث إلى التركية ونشرها في المجلات الأدبية.



الاسم باللغة التركية	Mehmet YALAR
الاسم باللغة العربية	محمد يالار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mehmet YALAR
المدينة التي يقيم فيها	بورصا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة ألوداغ
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1952
التخصص	اللغة العربية و بلاغتها و آدابها
البريد الإلكتروني	yalarm@hotmail.com

الهاتف	05309356900
سيرة موجزة	من مواليد مدينة دياربكر. درس الابتدائية والمتوسطة والثانوية فيها. ثم أكمل دراسته الجامعية والمراحل الأكاديمية كلها في جامعة أولوداغ كلية الإلهيات في مدينة بورصا.
المؤلفات	**الكتب المؤلفة** 1. المشاكل الفقهية لمن يعيش في بلاد غير إسلامية. 2. الخطيب القزويني و مكانته في علم البلاغة. 3. الحروف في النحو العربي. 4. الجملة في اللغة العربية. 5. الشعر العربي الحديث مفهوما و مصدرا و بنية 6. المدخل في الأدب العربي الحديث. 7. العلوم اللغوية في الحضارة الإسلامية (التأريخ و المشاكل) بالمشاركة. **مقالات كثيرة في الأدب العربي** 1. بحوث كثيرة قدّمت في مؤتمرات دولية ووطنية. 2. الكتب المترجمة من اللغة العربية إلى اللغة التركية. 3. تفسير لطائف الإشارات للإمام القشيري في ستة مجلدات. 4. فقه تربية الأبناء و طائفة من نصائح الأطباء لمصطفى العدوي. 5. ثلاثة أجزاء من تفسير أحمد مصطفى المراغي. الهداية في الفقه الحنفي للمرغيناني بالمشاركة.



الاسم باللغة التركية	Mehmet Yavuz
الاسم باللغة العربية	محمد ياووز
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mehmet Yavuz
المدينة التي يقيم فيها	إستانبول
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة إستانبول
اللقب العلمي	أستاذ
تاريخ الميلاد	1955.
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	meh-yavuz@hotmail.com

الهاتف	05305172034
سيرة موجزة	ولد عام 1955 في قرية تكّة التابعة لأودمش-ازمير، وأكمل دراسته الابتدائية في قريته والثانوية في مدينة سعيرد. ثم التحق بجامعة أتاتورك سنة 1981 وتخرج فيها عام 1985 من كلية الآداب قسم اللغات الشرقية (العربية والفارسية). فأصبح معيدا في جامعة استانبول عام 1986 وأكمل رسالة الماجستير في الجامعة نفسها حول "العلماء العثمانيون الذين ألفوا كتبا في القواعد العربية من تأسيس الدولة إلى عهد السلطان محمد خان الفاتح". وبعد ذلك قدم رسالته للدكتوراه بعنوان "ابن جني ومكانته في اللغة العربية". ثم عيّن أستاذا مساعدا في قسم اللغة العربية، وذلك عام 1998، ثم صار أستاذا مشاركا في نفس الكلية عام 2002 وترقى إلى الأستاذية عام 2009، ولا يزال يواصل عمله في نفس القسم. وأعماله على القواعد العربية بشكل عام وعلى مؤلفي القواعد العربية وآثارهم في عهد العثمانيين بشكل خاص.
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Mustafa KAYA
الاسم باللغة العربية	مصطفى كايا
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mostapha KAYA
المدينة التي يقيم فيها	أرزروم – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أتاترك
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1975
التخصص	تعليم اللغة العربية وعلم الأصوات وعلم الدلالة
البريد الإلكتروني	kayamus@atauni.edu.tr

الهاتف	00905352509224 (00905352509224)
سيرة موجزة	
المؤلفات	**1. الكتب المطبوعة:** - علم الأصوات العربية -دراسة للعلاقة بين الصوت والمعنى- دار الأثر للطباعة والنشر، أرضروم، تركيا 2011م. - المشاركة في كتابة ستّ وحدات في كتاب "المدخل إلى اللغة العربية لكليات الألهيات في تركيا"، دار جرافيكر، أنقرة، 2012م. - المشاركة في كتابة ستّ وحدات في كتاب "اللغة العربية 1 - 2 لكلية التعليم المفتوح بقسم الألهيات قبل لسانس جامعة أتاترك في تركيا"، دار أتاترك، أرزروم، 2011 - 2017 م. **2. المقالات العلمية:** - المنهج التأثيلي إلى مفهوم "النبي الأمي" - النبي العالمي-، مجلة أكاديمية "أكو"، السنة: 2009، العدد: 39، ص. 97 - 108، أرضروم، تركيا. - دراسات علم اللغة العربيةِ المعاصرة، مجلة أكاديمية "أكو"، السنة: 2008، العدد: 36، ص. 335 - 350، أرضروم، تركيا. **3. المؤتمرات العلمية** - تجربة في سياق النص الشفوي للقرآن الكريم - العناصر فوق القطعي-، المؤتمر العاشر الدولي للغة والآداب والأسلوبية، 1 - 2، 1، ص. 1 - 10، أنقرة، 06 - 08. 11. 2010 م.

المؤلفات	- إعلام الطلاب الأتراك خصائص اللغة العربية قبل تدريسها، المؤتمر الدولي لعلوم العربيّة في التعليم الجامعي بين التحصيل العلمي والتكوين المهاري، كلية اللغة العربية جامعة أم القرى بمكة، 1434/ 5/ 29 - 27 هـ.



الاسم باللغة التركية	Musa Yıldız
الاسم باللغة العربية	موسى يلديز
الاسم بالحروف الإنجليزية	Musa Yildiz
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	الأستاذ الدكتور
تاريخ الميلاد	1967
التخصص	تعليم اللغة العربية، اللغة العربية وآدابها اللغة العربية وبلاغتها، تاريخ الثقافة التركية والأدب التركي القديم.

البريد الإلكتروني	musayildiz@hotmail.com ymusa@gazi.edu.tr
الهاتف	+90.312.212 84 73 +90.532.347 81 65
سيرة موجزة	ولد في مدينة صامصون التركية عام 1967. تخرج في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة غازي عام 1988، وحصل على شهادة الدكتوراه برسالته المعنونة بـ «نجيب محفوظ ورواياته الرمزية» عام 1998، ويزاول الأستاذ الدكتور يلديز نشاطه الخاص بالتدريس والبحث العلمي في نفس الجامعة التي تخرج فيها، وهو يتقن اللغات العربية والفرنسية والإنجليزية. وله مؤلفات ومقالات عديدة في تعليم اللغة العربية والأدب العربي والأدب التركي القديم وتاريخ الثقافة التركية.
المؤلفات	**أ. رسالتا الماجستير والدكتوراه** 1. يلديز، موسى. نجيب محفوظ: حياته وأعماله وقصصه القصيرة، جامعة غازي - معهد العلوم الاجتماعية (رسالة ماجستير غير منشورة)، أنقرة 1992، 78 صفحة (باللغة التركية). 2. يلديز، موسى. الروايات الرمزية لنجيب محفوظ، جامعة غازي - معهد العلوم الاجتماعية (رسالة دكتوراه غير منشورة)، أنقرة 1998، 298 صفحة (باللغة التركية).

المؤلفات	**ب. كتب منشورة في تركيا** 1. يلديز، موسى وآخرون. اللغة العربية للمستوى المتقدم، معهد اللغات الأجنبية لقيادة القوات البرية، إستانبول 2000، 468 صفحة. 2. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، دليل الترجمة للغة العربية، بيزيم بورو باصيم أفي، أنقرة 2000، 256 صفحة. 3. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، تحليل النصوص العربية الحديثة ، بيزيم بورو باصيم أفي، أنقرة 2001، 256 صفحة. 4. يلديز، موسى، الاتجاه اللغوي عند علي كوشجو ورسالته في الاستعارة، وزارة الثقافة التركية، أنقرة 2002، 155 صفحة. 5. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، دليل الترجمة للغة العربية، كوندوز يايينلاري، الطبعة الثانية، أنقرة 2002، 295 صفحة. 6. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، دليل الترجمة للغة العربية، أليف يايينلاري، الطبعة السابعة، إستانبول 2005، 295 صفحة. 7. يلديز، موسى وأركان آوشار، دليل الكتابة والقراءة للغة العربية، أليف يايينلاري، إستانبول 2005، 185 صفحة. 8. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، تحليل النصوص العربية الحديثة، أليف يايينلاري، الطبعة التاسعة، إستانبول 2005.

المؤلفات	9. يلديز، موسى وأركان آوشار، الحكايات العربية المختارة مع ترجمتها التركية (1)، أليف يايينلاري، إستانبول 2006، 204 صفحات. 10. يلديز، موسى وأركان آوشار، الحكايات العربية المختارة مع ترجمتها التركية (2)، أليف يايينلاري، إستانبول 2006، 260 صفحة. 11. يلديز، موسى والاخرون، الحرب الوطنية بشهادة جريدة سينوب، منشورات أمانة إستانبول، إستانبول 2006، 256 صفحة. 12. يلديز، موسى وأركان آوشار، الحكايات العربية المختارة مع ترجمتها التركية (3)، أليف يايينلاري، إستانبول 2007، 192 صفحة. 13. يلديز، موسى وأركان آوشار، الحكايات العربية المختارة مع ترجمتها التركية (4)، أليف يايينلاري، إستانبول 2009، 202 صفحة. 14. يلديز، موسى ، نيازي مصري وتسبيع قصيدة البردة، أليف يايينلاري، إستانبول 2007، 168 صفحة. 15. يلديز، موسى وخيرالله جتينقايا، النكت العربية المختارة مع ترجمتها التركية، آيدم يايينلاري، أنقرة 2007، 161 صفحة. 16. يلديز، موسى ونورالدين جويز، دليل لتطوير مهارة القراءة في اللغة العربية، أليف يايينلاري، إستانبول 2007، 272 صفحة.

17. يلديز، موسى ونورالدين جويز، المدخل إلى الكتابة والقراءة للغة العربية، أليف يايينلاري، إستانبول 2007، 108 صفحات. 18. يلديز، موسى وأمر الله إيشلر، دليل الترجمة للغة العربية، أليف يايينلاري، الطبعة الثالثة، إستانبول 2008، 336 صفحة. 19. يلديز، موسى ونورالدين جويز، الإنشاء التحريري للغة العربية، أليف يايينلاري، إستانبول 2008، 285 صفحة. 20. يلديز، موسى ونورالدين جويز، القراءة السريعة للغة التركية، آقجاغ يايينلاري، أنقرة 2009، 202 صفحة. 21. يلديز، موسى وخيرالله جتينقايا، النكت العربية المختارة مع ترجمتها التركية، أليف يايينلاري، إستانبول 2010. 22. يلديز، موسى ونورالدين جويز، القراءة السريعة للغة التركية، أليف يايينلاري، إستانبول 2012. 23. يلديز، موسى ونورالدين جويز وسونر غوندوز أوز (محررون اللجنة)، المدخل إلى العربية للإلهيات 1، 2)، غرافيكر يايينلاري، أنقرة 2012. 24. يلديز، موسى وحاجي ييلمازوكمال توزجو الخ، المعين، الكتاب المساعد للعربية في الصف التاسع في ثانويات الأئمة والخطباء ، أكادمية ي. د. س.، إستانبول 2013.	المؤلفات

المؤلفات	25. يلديز، موسى وحاجي ييلمازوكمال توزجو الخ، البراق، كتاب التمرينات المساعد للعربية في الصف التاسع في ثانويات الأئمة والخطباء، أكادمية ي. د. س.، إستانبول 2013. 26. يلديز، موسى وخيرالله جتينقايا، النكت العربية المختارة مع ترجمتها التركية، غرافيكر يايينلاري، أنقرة 2013. 27. يلديز، موسى وأركان آوشار، الحكايات العربية المختارة مع ترجمتها التركية (5)، أليف يايينلاري، إستانبول 2014. 28. يلديز، موسى وخيرالله جتينقايا، بالعربية نضحك، 200 نكتة تعليمية، العربية بالنكت، آكدم يايينلاري، إستانبول 2017. **ج. كتب مترجمة في تركيا** 1. محمد عبد العزيز الرفاعي، البردة، (تقديم: أحمد عبد التواب، ترجمة الجزء الخاص بحياة الخطاط عزيز أفندي إلى اللغة العربية: يلديز، موسى)، دار الطليعة، القاهرة 1996. 2. دومان، حسن، مكانة تركيا في عالم المخطوطات، (ترجمة إلى العربية: يلديز، موسى)، منشورات وزارة الثقافة التركية، أنقرة 1997. 3. محفوظ، نجيب، بذلة الأسير، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، شولة يايينلاري، إستانبول 1999.

المؤلفات	4. دومان، حسن، البيبليوغرافيا والفهرس الموحد للسالنامات والنوسالات العثمانية، (ترجمة إلى العربية: يلديز، موسى)، المجلد 1 – 2، منشورات وزارة الثقافة التركية، أنقرة 1999. 5. دومان، حسن، البيبليوغرافيا والفهرس الموحد للصحافة العثمانية–التركية ما بين الفترة 1828 – 1928 (الدوريات والصحف)، (ترجمة إلى العربية: كتانه، جنكيز وموسى يلديز)، المجلد 1 – 3، وقف خدمات الإعلام والتوثيق، أنقرة 2000. 6. دومان، حسن، السالنامات والنوسالات العثمانية، (ترجمة إلى العربية: يلديز، موسى)، المجلد 1 – 2، وقف وزارة الثقافة يايينلاري، أنقرة 1999. 7. تكسيه، تشارلز، آسيا الصغرى، (ترجمة إلى التركية العثمانية : علي سعاد، تعديل من التركية العثمانية إلى التركية المعاصرة: يلديز، موسى)، المجلد 1 – 3، وقف خدمات الإعلام والتوثيق، أنقرة 2002. 8. محمد أمين خلوتي، مرآة العاشقين وميزان العاشقين، كيرك أمبار يايينلري، إستانبول 2003، 132 صفحة. 9. عزيز محمود هدائي، ديوان الإلهيات مع النص باللغة العثمانية، (تقديم وترجمة الأبيات العربية إلى التركية ونشر موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، صحافلر كتاب صرايي، إستانبول 2005، 315 صفحة.

المؤلفات	10. حسين وصاف، شرح المولد النبوي، (تقديم و ترجمة إلى التركية موسى يلديز ومصطفى طاطجي وكابلاان أوستونر)، دركاه يايينلري، إستانبول 2006، 486 صفحة. 11. محمد نصوحي، الرسالة الرشدية في الطريقة الأحمدية، (تقديم وترجمة إلى التركية موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، إستانبول 2006، 136 صفحة. 12. أنفي حسن خلوص خلوتي، تذكرة المتأخرين، (تقديم و ترجمة إلى التركية موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، م. و. ت. يايينجيلك، إستانبول 2007، 220 صفحة. 13. نيازي مصري، تسبيع قصيدة البردة، (تقديم و ترجمة إلى التركية موسى يلديز)، أليف يايينلري، إستانبول 2007. 14. عزيز محمود هدائي، ديوان الإلهيات، (تقديم ونشر موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، هـ. يايينلري، إستانبول 2008، 320 صفحة. 15. ألماليلي حمدي يازير، القرآن الكريم وترجمته التركية (إشراف إلى موسى يلديز)، صفاء يايينجيلك، أنقرة 2010. 16. نيازي مصري، تسبيع قصيدة البردة، (تقديم و ترجمة إلى التركية موسى يلديز)، هـ. يايينلري، إستانبول 2010. 17. معروف الرصافي، دفع الهجنة في ارتضاخ اللكنة، (تقديم ومراجعة موسى يلديز)، دار قدمس، بيروت & دمشق 2011.

المؤلفات	18. محمد أمين خلوتي، مرآة العاشقين وميزان العاشقين، (تقديم ونشر موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، آلب أرين يايينلري، أنقرة 2013. 19. حسين وصاف، شرح المولد النبوي، (تقديم و ترجمة إلى التركية موسى يلديز ومصطفى طاطجي وكابلاان أوستونر)، هـ. يايينلري، إستانبول 2013. 20. عزيز محمود هدائي، ديوان الإلهيات، (تقديم ونشر موسى يلديز ومصطفى طاطجي)، بلدية مدينة أنقرة الكبيرة، أنقرة 2015. 21. معروف الرصافي، دفع الهجنة في ارتضاخ اللكنة، (تقديم وترجمة الجمل العثمانية إلى اللغة العربية ونشر موسى يلديز)، غير منشور حاليا. 22. معروف الرصافي، دفع الهجنة في ارتضاخ اللكنة، (ترجمة إلى اللغة التركية موسى يلديز)، دار مؤسسة اللغة التركية، أنقرة، 2015. 23. أنفي حسن خلوص خلوتي، الوليون والمجانين الذين عاشوا بين العصر السادس عشر والعصر الثامن عشر، تذكرة المتأخرين، (تقديم ونشر إلى موسى يلديز ومصطفى طاطجي)،الطبعة الأولى: م. و. ت. يايينجيلك، استانبول، الطبعة الثانية: هـ. يايينلري ، إستانبول، 2016. **د. مقالات منشورة في دوريات محكمة في تركيا** 1. يلديز، موسى، "رواية الطريق لنجيب محفوظ"، مجلة كلية التربية-جامعة غازي، ج. 17، ع. 1، ص. 19 – 32، (1997).

المؤلفات	2. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية ميرامار لنجيب محفوظ"، مجلة أكيف للدراسات الأكاديمية، ج. 1، ع. 2، ص. 275 - 298، (1998). 3. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ"، مجلة كلية التربية-جامعة غازي، ج. 18، ع. 3، ص. 99 - 118، (1998). 4. يلديز، موسى، "العالم العربي المعاصر وأهم مشاكله"، مجلة أفراسيا دوسياسي، ج. 5، ع. 1، ص. 137 - 148، (1999). 5. يلديز، موسى، "بعض الملامح الأساسية في الأعمال القصصية لنجيب محفوظ"، مجلة أكيف للدراسات الأكاديمية، ج. 1، ع. 4، ص. 135 - 146، (1999). 6. يلديز، موسى، "رسالة في الاستعارة لعلي كوشجو"، مجلة البحوث الإسلامية، ع. 3، ص. 215 - 234، (1999). 7. يلديز، موسى، "الاتجاهات اللغوية عند منجمباشي أحمد دده"، مجلة أكيف للدراسات الأكاديمية، ج. 2، ع. 2، ص. 120 - 135، (2000). 8. يلديز، موسى، "رسالة في الكناية والتعريض لمنجمباشي أحمد دده"، مجلة البحوث الإسلامية، ع. 4، ص. 43 - 68، (2000). 9. يلديز، موسى، "نظرة نقدية لقصيدة الطلاسم للشاعر إيليا أبو ماضي"، مجلة أكيف للدراسات الأكاديمية، ج. 2، ع. 3، ص. 99 - 128، (2000).

المؤلفات	10.يلديز، موسى، "دراسة حول رواية الأرض لعبد الرحمن الشرقاوي"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 1، ص. 36 – 45، (2001). 11. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية الفلاح لعبد الرحمن الشرقاوي"، مجلة أكيف للدراسات الأكاديمية، ج. 3، ع. 1، ص. 255 – 263، (2001). 13. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية الحرام ليوسف إدريس"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 2، ص. 125 – 129، (2001). 14. يلديز، موسى، "دراسة حول قنديل أم هاشم ليحيى حقي"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 3، ص. 43 – 53، (2001). 15. يلديز، موسى، "أول قصة معاصرة في الأدب العربي: في القطار لمحمد تيمور"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 4، ص. 43 – 55، (2002). 16. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ الحائز على جائزة نوبل للأدب"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 5، ص. 23 – 48، (2002). 17. يلديز، موسى، "دراسة حول رواية الشحاذ لنجيب محفوظ الحائز على جائزة نوبل للأدب"، مجلة الدراسات الاجتماعية التركية، ع. 5، ص. 57 – 68، (2002).

المؤلفات	18. يلديز، موسى، "دراسة حول قصة كن ثلاثة أيتام ليحيا حقي"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 14، ص. 108 – 114، (2004). 19. يلديز، موسى، "علي كوشجو"، ديانة أوربا، ع. 57، ص. 44 – 45، (2004). 20. يلديز، موسى، "منجمباشي أحمد دده"، مجلة الديانة الشهرية، ع. 166، ص. 62 – 63، (2004). 21. يلديز، موسى، "حب الوطن"، مجلة الديانة الشهرية، ع. 185، ص. 42 – 43، (2006). 22. يلديز، موسى، "إسحق نوري ريزوي وأثره زبدة الإظهار"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 22، ص. 7 – 15 ، (2006). 23. يلديز، موسى، "مثقف عثماني علي ولي الدين يكن وذكرياته في سيواس"، مجلة سلطان شهير، ع. 4، ص. 14 – 18، (2007). 24. يلديز، موسى، "بعد وفاة نجيب محفوظ الكاتب المصري الحائز على جائزة نوبل للأدب"، مجلة الفولكلورالأدبية، عدد خاص للأدب الشرقي، ص. 125 – 139، (2007). 25. يلديز، موسى، "فتح أبواب السماء (لعلي كوشجو)"، مجلة اللغة والأدب، ع. 5، ص. 21 – 25، (2009). 26. يلديز، موسى، "نجيب محفوظ (حياته وآثاره وتراجمها التركية)"، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 29، ص. 17 – 28 ، (2009).

المؤلفات	**هـ. مقالات منشورة في دوريات محكمة عالمية** 1. يلديز، موسى، "علي كوشجو وتحقيق رسالته في الاستعارة "، دراسات، جامعة الأردن، ع. 33، ص. 313 – 323، (2006). **و. مقالات مترجمة منشورة في دوريات محكمة في تركيا** 1. إبراهيم قلنته، "تركيا واللغات السامية"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز ونور الدين جويز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 15، ص. 97 – 106، (2004). 2. إبراهيم قلنته، "إسهام اللغة العربية في تطور اللغة الإيرانية"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز ونور الدين جويز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 16، ص. 91 – 99، (2005). 3. شرف الدين يالت قايا، "الشعر قبل المتنبي – 1"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز ونور الدين جويز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 17، ص. 95 – 122، (2005). 4. شرف الدين يالت قايا، "الشعر قبل المتنبي – 2"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز ونور الدين جويز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية، ع. 18، ص. 55 – 82، (2005). 5. شرف الدين يالت قايا، "الأشعار العربية عن الأتراك"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز ونور الدين جويز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 21، ص. 7 – 29، (2006).

المؤلفات	6. محمد حلمي طهارة، "أبو العلاء المعري"، (تبسيط من أصلها العثماني إلى موسى يلديز، ترجمة من أصلها العثماني إلى وعبد اللطيف نوزات)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 22، ص. 113 – 134، (2006). 7.حسين جمعة، "بذور القصة في الأردن وفلسطين"، (ترجمة من أصلها العربي إلى موسى يلديز)، مجلة نسخة للدراسات الشرقية ، ع. 13، ص. 33 – 44، (2004). **ز. مواد موسوعية منشورة** 1. يلديز، موسى، "ابن برد الأصغر"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية، ج. 19، إستانبول 1999، 383 – 384. 2. يلديز، موسى، "ابن حيوس"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 20، إستانبول 1999، 38 – 39. 3. يلديز، موسى، "ابن وكيع"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 20، إستانبول 1999، 444. 4. يلديز، موسى، "محمد المرزوقي"، الإسلامية الاسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 29، إستانبول 2005، 366. 5. يلديز، موسى، "رمادي"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 34، إستانبول، 552 – 553.

المؤلفات	6. يلديز، موسى، "سلامة موسى"، الموسوعة الإسلامية امية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 36، إستانبول، 347 – 348. 7. يلديز، موسى، "شبيب بن شيبة"، الموسوعة الإسلامية لامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 38، إستانبول، 292 – 393. 8. يلديز، موسى، "الشعر والشعراء"، الموسوعة الإسلامية لامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 39، إستانبول، 306. 9. يلديز، موسى، "طبقات الشعراء لابن معتز"، الموسوعة الإسلامية امية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 39، إستانبول، 552 – 553. 10. يلديز، موسى، "طبقات الشعراء (كمصطلح)"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 39، إستانبول، 304 – 306. 11. يلديز، موسى، "طبري عبد القادر"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 39، إستانبول، 312 – 313. 12. يلديز، موسى، "الزجاجي، أبو القاسم"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 44، إستانبول، 175 – 176. 13. يلديز، موسى، "زجل"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 44، إستانبول، 176 – 177.

المؤلفات	15. يلديز، موسى، "ذو الرمة"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، ج. 44، إستانبول، 581 – 582. 16. يلديز، موسى، "نجيب محفوظ"، الموسوعة الإسلامية لوقف الشؤون الدينية التركية، (غير منشور حاليا). **ح. أعمال قصصية مترجمة** 1. أحمد إبراهيم الفقيه، "رجل من عالم الأساطير"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 11، يوليو 1998، ص. 24. 2. فؤاد التكرلي، "التنور"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مختارات من الأدب العالمي المعاصر (إشراف: آيتاج كورسيل)، أنقرة 1999، ص. 99 – 103. 3. محمد تيمور، "في القطار"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 18، مارس 2000، ص. 18 – 20. 4. يحيى حقي، "كنا ثلاثة أيتام"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، جاهز للنشر. **ط. أعمال شعرية مترجمة** 1. إيليا أبو ماضي، "كم تشتكي"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 9، مايو 1998، ص. 14 – 15.

المؤلفات	2. بدر شاكر السياب، "النهر والموت"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 14، أكتوبر 1998، ص. 28 – 29. 3. نازك الملائكة، "أنا"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 19، 15 ابريل– 15 مايو 2000، ص. 29. 4. فدوى طوقان، "الحلم "، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، مجلة مرديفين الشهرية للآداب، ع. 20، 15 مايو – 15 يونيو 2000، ص. 35. 5. جبران خليل جبران، "صوتان"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، جاهز للنشر. 6. إيليا أبو ماضي، "الشاعر"، (ترجمة إلى التركية: يلديز، موسى)، جاهز للنشر. **ي. التبليغات المقدمة بالندوات في تركيا** 1. يلديز، موسى، "المفاهيم الرمزية وتحليلها في رواية أولاد حارتنا للكاتب المصري نجيب محفوظ"، ندوة الشرق المتوسط الأول–جامعة فرات، ألازيغ، مايو 29 – 31، 2003. 2. يلديز، موسى، "مكان أسيا الصغرى لتشارلز تكسيه في تاريخ الثقافة الأناضولية"، مهرجان المعرفة قير شهير 2، قير شهير، أكتوبر 13 – 14، 2005. 3. يلديز، موسى، "صفائي السينوبي و منظومه باسم الشيخ وفاء"، ندوة حي وفاء أمس، اليوم و غدا، وقف العلم والفن، إستانبول، نوفمبر3 – 5، 2006.

المؤلفات	4. يلديز، موسى، "إسحق نوري الريزوي وأثره باسم زبدة الإظهار"، ندوة ريزة الأولى، ريزة، نوفمبر16 – 18، 2006. 5. يلديز، موسى، "مثقف عثماني علي ولي الدين يكن وذكرياته في سيواس"، ندوة سيواس في العهد العثماني، سيواس، مايو 21 – 25، 2007. 6. يلديز، موسى، "آماسيا وحولها في أسيا الصغرى للسائح الفرنسي تشارلز تكسيه "، ندوة آماسيا الأولى، آماسيا، حزيران 13 – 15، 2007. 7. يلديز، موسى، "تعليم العربية والكتب المستخدمة في العهد العثماني"، ندوة تعليم اللغات الأجنبية العالمية، جامعة غازي، أنقرة، نوفمبر 22 – 23، 2007. 8. يلديز، موسى، "برامج القراءة المتعلقة بالتطورات المهنية لمعلمي العربية"، ندوة تعليم اللغة العربية في ثانوات الأئمة والخطباء، إستانبول، ديسمبر 24 – 25، 2011. **ك. التبليغات المقدمة بالندوات العالمية** 1. يلديز، موسى، " التأثير المتبادل بين اللغة التركية واللغة العربية "، ندوة بلاد الشام وتركيا، علاقات جوار والمنابع الحضارية المشتركة، دمشق، نيسان 25 – 27، 2005. 2. يلديز، موسى، " منظومات عزيز محمود هدائي العربية والفارسية"، كتاب ندوة عزيز محمود هدائي العالمية، إستانبول، مايو 20 – 22، ص. 391 – 421، 2005 .

المؤلفات	3. يلديز، موسى، "تقييم الأدبيات العربية لموسى جارالله بيكييف من حيث اللغة العربية وأدبها"، الندوة العالمية الثالثة عن الحضارة الإسلامية في منطقة الفولغا الأورال - أوفا - بشكيريا، أكتوبر 14 - 16، 2008 . 4. يلديز، موسى، "الكلمات العربية في التركية التي ترد في أثر معروف الرصافي باسم دفع الهجنة في الارتضاخ اللكنة"، الندوة العالمية السادسة للغة التركية ، أنقرة، أكتوبر 20 - 24، 2008. 5. يلديز، موسى، "تصوير النبي في أشعار نيازي مصري"، ندوة سيدنا محمد في جغرافيانا الثقافية، جامعة صقريا ، صقريا، مارس 7 - 8، 2009.



الاسم باللغة التركية	NEJDET GÜRKAN
الاسم باللغة العربية	نجدت كورقان
الاسم بالحروف الإنجليزية	NEJDET GÜRKAN
المدينة التي يقيم فيها	اسبرطة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة سليمان دميرل
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	1960
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	sdu.edu.tr@nejdetgurkan

الهاتف	05369753597
سيرة موجزة	أستاذ دكتور في اللغة العربية والأدب العربي ، تركي الجنسية، من مدينة دنيزلي، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية العامة، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة أنقرة في مدينة أنقرة عاصمة تركيا، وكذلك الدراسات العليا كانت في جامعة سليمان دميرال بمدينة اسبرطة، لا يزال أستاذا ومدرّسا في نفس الجامعة.
المؤلفات	**الكتب:** 1 - الشعر واللغة: الأدب العربي ، دار نوبل، انقرة 2005. 2 -فتح الوردة شرح البردة لمحمد فوزي أفندي: دراسة، تحقيق وتعليق، إستانبول 2011. 3 - تفاح الأرواح ومفتاح الإرباح لمحمد بن علي بن السراج: دراسة وتحقيق باشتراك أستاذين، إستانبول 2015. 4 - لغة التصوف: مرحلة تكون المصطلحات الصوفية (باب الكتاب المسمى: البحوث حول تشكل التصوف الإسلامي، دار الجامعة، اسبرطة 2017. **المقالات:** 1 - مكانة الكناية في الأدب العربي، مجلة كلية الإلهيات/ الشريعة بجامعة سليمان دميرال، 1998 اسبرطة، عدد 5، ص 231 - 251. 2 - المقارنة في ترتيب الجملة في العربية والتركية، مجلة كلية الإلهيات/ الشريعة بجامعة سليمان دميرال، 2001 اسبرطة، عدد 8، ص 51 - 76.

المؤلفات	3 - محمد (صلى الله عليه وسلم) في منظور الشعراء المخضرمين، مجلة البحوث الدينية، مجلد 6، عدد 16، 2003 انقرة، ص 5 - 23. 4 - "ال" التعريف في اللغة العربية ومعانيها، مجلة EKEV اكادمي، سنة 8، عدد 18، أنقرة. 5 - تأثير الدين في القيم الجمالية/ AESTHETİC: الشعر العربي الإسلامي نموذجا، مجلة كلية الإلهيات/ الشريعة بجامعة سليمان دميرال، 1/ 2005 اسبرطة، عدد 14، ص 125 - 158. 6 - نقد كتاب مسمى "اللام في اللغة العربية وعمله"، مجلة كلية الإلهيات/ الشريعة بجامعة سليمان دميرال، 2/ 2007 اسبرطة، عدد 19، ص 1173 - 186. 7 - الشاعر صفي الدين الحلي العراقي ومدحه للنبي، مجلة كلية الإلهيات/ الشريعة بجامعة سليمان دميرال، 1/ 2007 اسبرطة، عدد 18، ص 27 - 50. 8 - أراء كمال باشا زاده (873 - 940 هـ) في اللغة العربية والأدب العربي وأعماله، مجلة المعرفة، سنة: 9، عدد: 2، 2009، ص 135 - 165. 9 - مصطلح "البيان" ومكانة في فهم القرآن من وجهة نظر الإسلام، مجلة المعرفة، سنة: 10، عدد: 2، 2010، ص 67 - 96. **المؤتمرات والندوات:** 10 - رأي النبي محمد (ص) حول الشعر والشعراء، مؤتمر ميلاد النبي المبارك الرابع ، بجامعة سليمان دميرال، اسبرطة 2001.

المؤلفات	11 – تصور الشعراء في أشعارهم النبي في عصره، مؤتمر ميلاد النبي المبارك الخامس، بجامعة سليمان دميرال، اسبرطة 2002. 12 – مكانة اللغة العربية في ثقافة الأتراك ومدى خدمتهم لها، مؤتمر أعمال الامة التركية في ساحة الإسلام الدولي، بجامعة سليمان دميرال، اسبرطة 2007. 13 – آراء المفكّر أحمد نعيم بابانزاده في آخر عهد الدولة العثمانية في تدريس اللغة العربية وتطبيقاته، مؤتمر دار الفنون الإلهيات، إستانبول 2009.



الاسم باللغة التركية	Nevin Karabela
الاسم باللغة العربية	نيفين قربلا
الاسم بالحروف الإنجليزية	Nevin Karabela
المدينة التي يقيم فيها	اسبارطة
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	جامعة سليمان دميرل
اللقب العلمي	أستاذة دكتورة
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	تاريخ اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	nevinkarabela@sdu.edu.tr

الهاتف	5364232973
سيرة موجزة	أستاذة دكتورة في اللغة العربية، تركية الجنسية، من مدينة TOKAT، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة غازي بقسم اللغة العربية في مدينة أنقرة، والدراسات العليا الماجستير والدكتوراة فكانت في جامعة سليمان دميرل، وأدرّس حاليا في كلية الالهيات بجامعة سليمان دميرل.
المؤلفات	**الكتب** 1 – اللام وعملها في اللغة العربية. 2 – مكانة الخليل بن أحمد في اللغة العربية **المقالات.** 1 –الموضوعات المهمة في رسائل أحمد أمين. 2 –المرأة في شعر معروف الرصافي . 3 –اللحن في اللغة العربية وكتاب الكسائي ما تلحن فيه العامة. 4 – المحبي وكتابه ما يعول عليه في المضاف والمضاف إليه. 5 – إسهامات المستشرق بروكلمان في اللغة العربية والثقافة العربية. 6 – الإتباع في اللغة العربية. 7 – الترخيم في اللغة العربية. 8 – المسألة الزنبورية وما وراءها. 9 – جبران خليل جبران وقصته مارتا البانية. 10 – أحمد أمين حسب سيرته الذاتية حياتي.



الاسم باللغة التركية	YAKUP CİVELEK
الاسم باللغة العربية	يعقوب جيولك
الاسم بالحروف الإنجليزية	YAKUP CİVELEK
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة يلدريم بايزيد
اللقب العلمي	أستاذ
تاريخ الميلاد	1961
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	Yakup.civelek@gmail.com

الهاتف	00905052245367
سيرة موجزة	- ولد في عام 1961 في تركيا. - في عام 1984 تخرج من كلية أصول الدين في جامعة أنقرة. - عمل إماما وخطيبا اثناء دراسته الجامعية ومدرس اللغة العربية والتربية الدينية في المدارس الثاوية الحكومية. - في عام 1993، أصبح معيدا للغة العربية. - في عام 1997 أصبح استاذا مساعدا للغة العربية. - أصبح أستاذا مشاركا في عام 2005. - في عام 2012 أصبح أستاذا . - وقد عمل في مختلف الجامعات في تركيا. - حاليا يعمل في أنقرة بجامعة يلدريم بايزيد أستاذا في قسم اللغة العربية.
المؤلفات	**البحوث** - توصيات و اقتراحات حول تعليم اللغة العربية في تركيا. - تدريس اللغة العربية في عهد الدولة السلجوقية. - الف ليلة و ليلة و الحكايات الخيالية في الأدب العربي. - جحا العرب خوجا الأتراك. - إستانبول في كتابات أحمد أمين و أحمد شوقي. - المثلث في اللسانيات العربية. - اتجاهات الصحف العربية تجاه الدولة العثمانية و مواقفها.

المؤلفات	- معركة النفوذ في الشرق الأوسط ضمن تغيير غطاء الكعبة المشرفة في العهد العثماني و انعكاساتها على الصحافة العربية. - أول مطبوعة تركية عربية - قاموس فان كولو. - الدعم المعنوي والمادي للباب العالي لصحيفة الأهرام العربية. - الأتراك في مصادر الأدب العربية القديمة. - المؤتمر الدولي للثقافة والرياضة مقدونيا 25 - 26 نيسان 2015 تعليم العربيّة في دول البلقان: البوسنة والهرسك نموذجاً. * مؤلف مشارك - المؤتمر السنوي التاسع لمعهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: معلّم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها: الواقع وآفاق التطوير معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: مدينة ليل/ فرنسا 25 - 26 يوليو 2015 المقوّمات المهنيّة والثقافيّة والشخصيّة لمعلّم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها في الجامعات التركيّة. *مؤلف مشارك مؤتمر النقد الدولي الخامس عشر "التراث اللغوي والأدبي والنقدي العربي في الآداب العالميّة" قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة اليرموك (الأردن) 28 - 30 تموز/ يوليو 2015 الحصيلة اللغويّة المشتركة بين العربية والتركية وأثرها في تعليم العربية للطلبة الأتراك.

المؤلفات	*مؤلف مشارك الملتقى الدولي الأوّل " تعليمية اللغة العربية الفصحى في المؤسسات التربوية: الواقع واستشراف المستقبل" وحدة البحث اللساني وقضايا اللغة العربية جامعة قاصدي مرباح ورقلة: 7 – 8 ديسمبر 2015م تعليميّة العربيّة الفصحى للطلبة الأتراك. *مؤلف مشارك المؤتمر الدولي الأول"الدراسات الإسلامية ودورها في تطوير واقع الأمة وخدمة الإنسانية" للمؤتمر الدولي الأول"الدراسات الإسلامية ودورها في تطوير واقع الأمة وخدمة الإنسانية" كوالالمبور – ماليزيا: 12 – 13 كانون الأول/ ديسمبر 2015 مبادئ تعليم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها في الجامعات التركية. *مؤلف مشارك المؤتمر السنوي التاسع لمعهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: معلّم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها: الواقع وآفاق التطوير معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: مدينة ليل / فرنسا 25 – 26 يوليو 2015 المقوّمات المهنيّة والثقافيّة والشخصيّة لمعلّم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها في الجامعات التركيّة. *مؤلف مشارك المؤتمر الدولي للثقافة والرياضة والعلوم تركستان 13 – 15 – نيسان 2016 تركستان الكلمات العربية الأصل في اللغة القيرغزية.

المؤلفات	❊مؤلف مشارك المركز الثقافي التركي - معهد يونس أمرة (مصر - الإسكندريّة) 23 مايو 2016 جُحا العربي وهوجا التركي. ❊ مؤلف مشارك المؤتمر السنوي العاشر لمعهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد العالمية معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية: مدينة باريس / فرنسا 28 - 29 مايس 2015 حاجات الطلبة الأتراك لاكتساب اللغة العربية. ❊مؤلف مشارك مؤتمر إستانبول الدولي الثاني "تعليم العربية للناطقين بغيرها: إضاءات ومعالم مؤسسة إيثار للأبحاث والدراسات إستانبول 8 - 9/ 10/ 2016 ضعف الطلبة الأتراك في مهارة المحادثة: المشكلة وطرق المعالجة. ❊مؤلف مشارك المؤتمر الثاني لتطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: تدريس اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية في تركيا: الواقع وآليات التطوير إستانبول: 16 - 17/ كانون الأول/ 2016 التداخل اللغوي وأثره في تعليم اللغة العربية للطلبة الأتراك. ❊مؤلف مشارك

المؤلفات	**كتب** - علم المعاجم العربية. - مقدمة في علم اللغة العربية. - الصحف والمجلات اللغة العربية في العهد العثماني. - ظاهرة الإعراب في اللغة العربية وأهميتها في تعليم العربية للأتراك.



الاسم باللغة التركية	Yusuf DOĞAN
الاسم باللغة العربية	يوسف دوغان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Yousef DOGAN
المدينة التي يقيم فيها	سيواس
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة الجمهورية
اللقب العلمي	أستاذ دكتور
تاريخ الميلاد	.1964.
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	Doganyusuf58@hotmail.com

الهاتف	05334123512
سيرة موجزة	ولدت في مدينة سيواس عام 1964. تخرجت من كلية الإلهيات عام 1988. أعمل في جامعة الجمهورية أستاذا منذ 2015، وعميد كلية الإلهيات منذ 2016. انا متزوج ولي ثلاثة بنين وبنت واحدة.
المؤلفات	1. ماجستير: التحليل الدلالي لمفاهيم القانون العام في الأحاديث الشريفة. 2. دكتوراه: الفكاهة في العصر العباسي الثاني (في النثر العربي). 3. المبالغة في اللغة العربية. 4. تصاريف الأفعال المتصرفة. 5. فخر الدين الدوركي وكتابه المخطوط "شرح القصيدة المتضمنة لعلم العروض" دراسة تحليلية. 6. مفهوم اسم المصدر في اللغة العربية. 7. المشكلات التي تواجه تعليم اللغة العربية في تركيا.

ثانيا: رُتْبَة الأستاذ المشارك



الاسم باللغة التركية	İBRAHİM ÖZAY
الاسم باللغة العربية	إبراهيم أوزاي
الاسم بالحروف الإنجليزية	IBRAHIM OZAY
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	أستاذ مشارك

تاريخ الميلاد	1965
التخصص	الأدب الأندلسيّ
البريد الإلكتروني	ozaygalib@gmail.com
الهاتف	9850 680 0543
سيرة موجزة	تخرج في كلية التربية بقسم اللغة العربية في جامعة غازي. تناول طه حسين ناقدا في رسالة الماجستير. ودرس الشعر العربي في قرطبة في القرن الخامس الهجري في رسالة الدكتوراه. درس في مركز اللغات التابع للجامعة الأردنية بعمان.
المؤلفات	- المعجم الشامل، تركي - عربي يحوي تقريبا خمسا وسبعين مادة لغوية، أنقرة، 2007. - اختبارات موضوعية في اللغة العربية، 2007.



الاسم باللغة التركية	İBRAHİM ŞABAN
الاسم باللغة العربية	إبراهيم شعبان
الاسم بالحروف الإنجليزية	IBRAHİM ŞABAN
المدينة التي يقيم فيها	استانبول
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة استانبول
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1980
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	ibrahimsaban@hotmail.com

الهاتف	00902124555700/15945
سيرة موجزة	الدكتور ابراهيم شعبان عضو هيئة تدريس قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة استانبول. ولد في 1980م بمحافظة أورفة وحصل على بكالوريوس اللغة العربية وآدابها من جامعة استانبول عام 2003م ثم الماجستير عام 2007م و الدكتوراه عام 2011م في اللغة العربية وآدابها في نفس الجامعة. عمل معيداً ومدرساً مساعداً وأستاذاً مساعداً بكلية الآداب جامعة استانبول منذ 2005م. كما عمل مديرا ورئيس تحرير مجلة "شرقيات مجموعاسي" المحكمة التي تصدرها كلية الآداب في جامعة استانبول من 2009 حتى 2015 وله عديد من الكتب والمقالات في اللغة العربية وآدابها.
المؤلفات	**الكتب** -مهدي بن داود الحلي وكتابه المسمى بمصباح الأدب الزاهر لذوي البصائر، دراسة وتحقيق، استانبول 2015. -الصحة، مع عبد الستار الحاج حامد، استانبول 2015. -تحدث اللغة التركية، مع حسين يازيجي وعمر اسحاق اوغلو، استانبول 2013.

المؤلفات	**الأقسام في الكتب** – محمد قاسم نانوتوي وقصيدته العربية في السلطان عبدالحميد خان الثاني، الذكرى المئوية لتليم اللغة الأوردية في تركيا، باكيستان 2015، ص 71 – 80 المقالات: – نضال الجزائر في نظر الأتراك، مجلة اللغة والاتصال، العدد 13، سنة 2013، ص 55 – 57. – قراءات لنظرة ثلاثة أدباء أتراك حول نضال الجزائر وكفاحها لنيل الاستقلال، مجلة الموروث، العدد 2، سنة 213، ص 117 – 124. **الندوات** – الغربة في الشعر العراقي الحديث، الندوة العالمية الثالثة للغات الشرقية وآدابها، استانبول 2011. – الشعراء العراقيون في الغرب وأشعارهم في الحنين إلى الوطن، الندوة العالمية الرابعة للغات الشرقية وآدابها، استانبول 2012. – تعليم اللغة العربية في جامعات تركيا، المؤتمر الثاني للغة العربية، دبي 2013. – مستقبل تعليم اللغة العربية في تركيا من خلال ماضيها وحاضرها، المؤتمر الثالث للغة العربية، دبي 2014. – تأثير "المسابقة العالمية في اللغة العربية" في تعليم اللغة العربية فيي تركيا، المؤتمر الرابع للغة العربية، دبي 2015.

المؤلفات	**مقالات باللغة التركية** - شاكر خصباك وقصته "دكتور القرية" وتحليلها، شرقيات مجموعاسي، العدد 15، سنة 2011، ص 113 - 130. - سياحة أبي الثناء الألوسي لاستانبول وآراؤه فيها، شرقيات مجموعاسي، العدد 19، سنة 2012، ص 75 90-. - مؤلفات العلماء العثمانيين في البلاغة العربية، شرقيات مجموعاسي، العدد 17، سنة 2011، ص 108 - 133. **مقالات في مجلات غير محكمة** - الروائي والقاص العراقي إبراهيم سبتي و قصته "نهار بعيد"، مجلة الثقافة والآداب والفنون الشرقية، العدد 3، سنة 2010. - القاص والروائي هيثم بهنام بردي وقصته "الأقاصي"، مجلة الثقافة والآداب والفنون الشرقية، العدد 3، سنة 2010.



الاسم باللغة التركية	Hüseyin GÜNDAY
الاسم باللغة العربية	حسين كونداي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Huseyin GUNDAY
المدينة التي يقيم فيها	بورصا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أولوداغ
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1966
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	hgunday@hotmail.com

الهاتف	905436388750
سيرة موجزة	تخرج في جامعة أنقرة بكلية الإلهيات. أتم دراسة الماجستير والدكتوراه في جامعة أولوداغ. ولا يزال يدرّس اللغة العربية في جامعة أولوداغ بكلية الإلهيات.
المؤلفات	1.Arapça Dilbilgisi Sarf Bilgisi, Alfa Yayınları, İstanbul, 2001. (عِلم الصرف) 2.Arapça Dilbilgisi Nahiv Bilgisi, Alfa Yayınları, İstanbul, 2001 (علم النحو) 3. Arapça Modern Metin Okumaları, Alfa Yayınları, 2003. (مختارات من النصوص الحديثة) 4. Arapça'da Bağlaçlar, Emin Yayınları, Bursa, 2005. (أدوات الربط) 5. Arapça Günlük İfadeler Sözlüğü, Alfa Yayınları, İstanbul, 2006. (التعابير اليومية – كتاب المحادثة) 6. Sarf Alıştırma Kitabı, Emin Yayınları, Bursa, 2015 (كتاب التمرينات لعلم الصرف) 7. Arapça'da Harf-i Cerli Fiiller, Emin Yayınları, Bursa, 2014. (الأفعال التي تستعمل بحروف الجر)

المؤلفات	8. Arapça Soru Bankası (Harf-i Cerli Fiiller), Emin Yayınları, Bursa, 2014. (بنك الأسئلة للأفعال التي تستعمل بحروف الجر) 9.Arapça Akıllı Yazı Defteri, Emin Yayınları, Bursa, 2015. (دفتر ذكي لتعليم كتابة الحروف العربية) 10. Arapça'yı Sevdiren Kitap (1) (Yeni başlayanlar için), Emin Yayınları, Bursa, 2015. (كتاب يحبب العربية – 1) 11. Arapça'yı Sevdiren Kitap (2) (Orta seviye), Emin Yayınları, Bursa, 2016. (كتاب يحبب العربية – 2) 12.Sülasi fiiller çekim kartelası (بطاقات صغيرة لتصريف الأفعال الثلاثية) 13.Mezit fiiller çekim kartelası (بطاقات صغيرة لتصريف الأفعال المزيدة) 14. Hayvanlar Alemi (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – عالم الحيوان) 15. Bitkiler Dünyası (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – عالم النبات) 16. Eğitim Öğretim (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – لتربية والتعليم) 17. Taşıtlar ve aletler (بطاقات ملونة صغيرة – المواصلات والآلات)

18. Meslekler (بطاقات ملونة صغيرة – المهن) 19. Spor, hobi (بطاقات ملونة صغيرة – الرياضة والهواية) 19. Fotoğrafik Arapça, Emin Yayınları, Bursa, 2016. (العربية بالصور) 20.Vecize Lokmaları, Emin Yayınları, Bursa, 2016. (بطاقات الحكم)	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	Ramazan KAZAN
الاسم باللغة العربية	رمضان قَزان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ramazan KAZAN
المدينة التي يقيم فيها	محافظة اسبارطة- تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات(الشريعة) في جامعة سليمان دميرآل- اسبارطة- تركيا
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1959
التخصص	اللغة العربية

البريد الإلكتروني	kazanr@gmail.com
الهاتف	902462110253
سيرة موجزة	**المؤهلات العلمية:** حصلت على درجة البكالوريوس من كلية الإلهيات في جامعة أولوداغ عام 1982، ثم حصلتُ على الماجستير في تخصص اللغة العربية في جامعة سليمان دميرآل عام 1997، وحصلتُ على الدكتوراه في تخصص اللغة العربية من جامعة سليمان دميرآل عام 2005. **عنوان رسالة الماجستير:** الوفاء بالعهد في القرآن الكريم والأحاديث الشريفة. **وعنوان رسالة الدكتوراه:** متون الأحاديث الشريفة من وجهة الأسلوب الأدبي. 1 - من مبادئ الإسلام العالمية: الوفاء بالعهد. 2 - الأمثال الموجزة السائرة للنبي صلى الله عليه وسلم وخصوصياتها الأدبية. 3 - متون الأحاديث الشريفة من وجهة الأسلوب الأدبي. 4 - غسان كنفاني أدبه وتحليل رواية "عائد إلى حيفا". أولاً- البحوث المنشورة والمقبولة للنشر: 1 -صبح الأعشى للقلقشندي من الوجهة الأدبية.

المؤلفات	2 - مشكلة الموت في الرواية العربية الحديثة وملاحظات أحمد الزعبي. 3 -تدقيق ونقد أسئلة اللغة اللعربية التي توجه للطلبة في الاختبارات المركزية. 4 -اللغة التركية ولهجاتها. 5 - الخمر لغة واصطلاحا. 6 - العمل من جهة الأخلاق الإسلامية. 7 - شاعر عبد يغوث ورثاؤه نفسه. 8 - الأمثال الموجزة السائرة للنبي صلى الله عليه وسلم في مجمع الأمثال من الوجهة الأدبية I. 9 -الأمثال الموجزة السائرة للنبي صلى الله عليه وسلم في مجمع الأمثال من الوجهة البلاغية II. 10 -بدر شاكر السياب حياته وأدبه وشعره أنشودة المطر من الوجهة البلاغية. **الأعمال العلمية الأخرى:** - المشاركة في المؤتمرات والندوات: 1 - المؤتمر المعرفي الدولي رتبته الجامعة الأردنية في عمان - 19 - 21/ 7/ 2010 اسم البحث: الأمثال بين اللغة العربية والتركية. 2 - المؤتمر الدولي "الغزالي والعصر الحديث" رتبته جامعة سليمان دميرآل في اسبارطة - تركيا - 12 - 14/ 5/ 2011 اسم البحث: الأسلوب في كتب الغزالي.

المؤلفات	- مؤتمرات اشتركت بها في تركيا بالأبحاث الآتية: 1 -المرأة في شعر الجاهلية. 2 -الهجرة وادب المهجر. 3 -المدينة والطفل نموذجا: سالم مولى أبي حذيفة. أنشطة علمية أخرى: سمينار: رتبه قسم اللغة العربية من كلية الآداب لجامعة اليرموك - الأردن اسم البحث: الأمثال العربية والتركية من وجهة التأثير المتبادل. اشتركت ببرامج تلفاز ومذياع مختلفة. لإلقاء المحاضرات.



الاسم باللغة التركية	SEDAT ŞENSOY
الاسم باللغة العربية	سداد شنصوي
الاسم بالحروف الإنجليزية	SEDAT SENSOY
المدينة التي يقيم فيها	قونيا – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة نجم الدين أربكان
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1967
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	sedatsensoy@hotmail.com

الهاتف	
سيرة موجزة	أستاذ مشارك دكتور في اللغة العربية وبلاغتها، تركي الجنسية، من مدينة قونيا، وفيها كانت دراسته حتى ثانوية الأئمة والخطباء، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامة مرمرة في مدينة إستانبول، ودراسته العليا "الماجستير" كانت في جامعة سلجوق في مدينة قونيا، والدكتوراة كانت في جامعة مرمرة. عمل باحثا علميا في مركز البحوث الإسلامية التابع لوقف الديانة التركي في إستانبول، ثم انتقل للعمل في جامعة نجم الدين أربكان في وسط تركيا.
المؤلفات	الكتب: 1- ويسي (أويس بن محمد الآلاشهري) وتحقيق أثره مرج البحرين، إستانبول 2010. 2 – قضية المعنى عند عبد القاهر الجرجاني، أستانبول 2010. 3 – المتون الواضحة (في مجلدين)، مع مجموعة من الأساتذة، قونيا 2011. 4 – البلاغة الموضحة، مع مجموعة من الأساتذة 2012. 5 – الإنشاء الواضح، مع مجموعة من الأساتذة، قونيا 2013. 6 – رسائل ما أنا قلت: تحقيق ودراسة، قونيا 2013 7 – الإنشاء الواضح 2، مع مجموعة من الأساتذة، 2015.

المؤلفات	الندوات والمؤتمرات والمقالات: - "النقاش في المجاز العقلي في التراث البلاغي"، مجلة البحوث الإسلامية، العدد: 8، 2002. - "تحديد المعنى اللغوي: دفاع ويسي عن الجوهري ضد الفيروزابادي"، مجلة البحوث الإسلامية، العدد: 9، 2003. - "مفهوما الفصاحة والبلاغة عند الخطيب القزويني"، مجلة البحوث الإسلامية، العدد: 17، 2007. - "القصة القصيرة المسماة بسقوط هرقلة للقاص عمر الحمود"، مجلة المعرفة، 2013. - "اثنان من المعاجم الكلاسيكية في الثقافة الإسلامية: الصحاح للجوهري والقاموس المحيط للفيروزابادي"، المؤتمر الدولي لإعادة التفكير في الآثار الكلاسيكية - إستانبول، 2004. - "استخدام كلمتي السلام والإسلام في القرآن الكريم"، المؤتمر الدولي الثاني للبحوث الإسلامية والسلام العالمي - سراييفو، 2015. - "مراجعة كتاب المنوال النحوي العربي: قراءة لسانية جديدة لعز الدين مجدوب"، مجلة البحوث الإسلامية، العدد: 5، 2001. - المقالات التي نشرت في مختلف أجزاء الموسوعة الإسلامية لوقف الديانة الإسلامي بتركيا بين سنتي 2003 و2010:

المؤلفات	اللفظ، المعنى، نظم القرآن، نزهة الألباء، أورينس، مصطفى رونيون، الرماني، عثمان ريشر، سلك الدرر، روبرت برترام سيرجانت، سبط ابن التعاويزي، ساموؤل ميكلوس شترن، السكري، السيوطي لغويا وأديبا، الشرح، أحمد أمين الشنقيطي، التعقيد، التعليقات، التغيير. - المقالة التي نشرت في موسوعة أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين التي تصدر من قبل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس: عاصم أفندي، سيد أحمد المترجم (الجزء العشرون، ص 134).



الاسم باللغة التركية	Seyfullah Korkmaz
الاسم باللغة العربية	سيف الله قورقماز
الاسم بالحروف الإنجليزية	SEYFULLAH KORKMAZ
المدينة التي يقيم فيها	قيصري - تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أرجياس Erciyes University
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1951
التخصص	اللغة العربية وآدابها

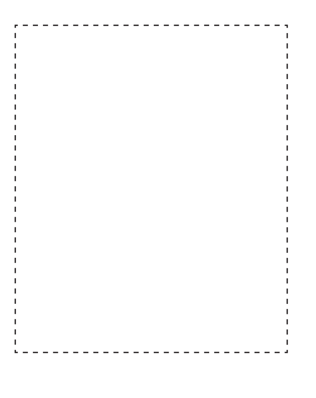
البريد الإلكتروني	skorkmaz@erciyes.edu.tr
الهاتف	00905363461574
سيرة موجزة	أستاذ مشارك في اللغة العربية وآدابها 2012، تركي الجنسية، من مدينة قيصري، متخرج في جامعة أرجياس وتعلم اللغة العربية في جامعة الكويت. حصل على شهادات "الماجستير"، والدكتوراه في جامعة أرجياس في تركيا. عمل في جامعة غازي في تركيا، وجامعة أرجياس في تركيا وجامعة القدس في فلسطين وجامعة اليرموك في الأردن..



الاسم باللغة التركية	Şener ŞAHİN
الاسم باللغة العربية	شنار شاهين
الاسم بالحروف الإنجليزية	Sener SAHIN
المدينة التي يقيم فيها	بورصا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أولوداغ
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1971
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	shenersahin@hotmail.com

الهاتف	905055929060
سيرة موجزة	تخرج في جامعة أولوداغ بكلية الإلهيات. أتم دراسة الماجستير والدكتوراه في نفس الجامعة. ولا يزال يدرّس اللغة العربية في جامعة أولوداغ بكلية الإلهيات.
المؤلفات	1. Arapça Dilbilgisi Sarf Bilgisi (عِلمْ الصرف) 2. Arapça Dilbilgisi Nahiv Bilgisi (علم النحو) 3. Arapça Modern Metin Okumaları (مختارت من النصوص الحديثة) 4. Arapça'da Bağlaçlar (أدوات الربط) 5. Arapça Günlük İfadeler Sözlüğü (التعابير اليومية – كتاب المحادثة) 6. Sarf Alıştırma Kitabı (كتاب التمرينات لعلم الصرف) 7. Arapça'da Harf-i Cerli Fiiller (الأفعال التي تستعمل بحروف الجر) 8. Arapça Soru Bankası (Harf-i Cerli Fiiller) (بنك الأسئلة للأفعال التي تستعمل بحروف الجر) 9. Arapça Akıllı Yazı Defteri (دفتر ذكي لتعليم كتابة الحروف العربية)

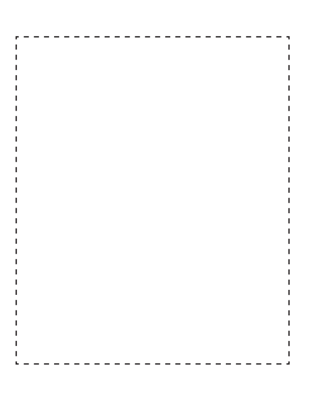
10. Arapça'yı Sevdiren Kitap (1) (Yeni başlayanlar için) (كتاب يحبب العربية – 1) 11. Arapça'yı Sevdiren Kitap (2) (Orta seviye) (كتاب يحبب العربية – 2) 12. Sülasi fiiller çekim kartelası (بطاقات صغيرة لتصريف الأفعال الثلاثية) 13. Mezit fiiller çekim kartelası (بطاقات صغيرة لتصريف الأفعال المزيدة) 14. Hayvanlar Alemi (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – عالم الحيوان) 15. Bitkiler Dünyası (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – عالم النبات) 16. Eğitim Öğretim (Eğitim Kartları) (بطاقات ملونة صغيرة – لتربية والتعليم) 17. Taşıtlar ve aletler (بطاقات ملونة صغيرة – المواصلات والآلات) 18. Meslekler (بطاقات ملونة صغيرة – المهن) 19. Spor, hobi (بطاقات ملونة صغيرة – الرياضة والهواية)	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	SABRİ TÜRKMEN
الاسم باللغة العربية	صبري تركمان
الاسم بالحروف الإنجليزية	SABRI TURKMEN
المدينة التي يقيم فيها	ملاطيا – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة إينونو
اللقب العلمي	دكتور – أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	sabri.turkmen@inonu.edu.tr

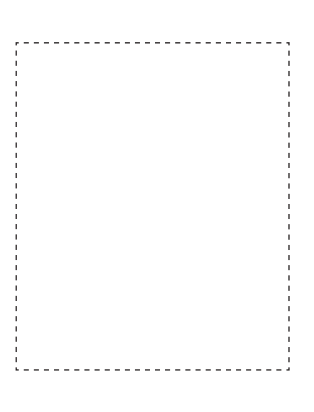
الهاتف	00905336114449
سيرة موجزة	أستاذ مشارك في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة ملاطيا، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية العامة، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة الأزهر في مصر، و الدراسات العليا "الماجستير"، في تركيا بحامعة حران في مدينة أورفا أما الدكتوراه فكانت في جامعة سلجوك في قونيا، عملت إماما في رئاسة الشؤون الدينية ثم أصبحت مدرسا في مدارس تابعة لرئاسة الشؤون الدينية، ثم أصبحت خبيرا في اللجنة العلمية العليا في رئاسة الشؤون الدينية، ثم انتقلتُ للعمل في جامعة إينونو في تركيا.
المؤلفات	1 – عنوان أطروحة الماجستير: حقوق الجار في الأحاديث النبوية الشريفة. – عنوان أطروحة الدكتوراه: أبو عبيدة معمر بن المثنى حياته، وكتبه وخصوصيات لغوية لكتابه مجاز القرآن. 2 – الكتب التي نشرت: 1. Müslüman ve Komşuları, Esra Yayınları, İstanbul 1997. 2. Kur'an İkliminde Hadislerle Bugünü Yaşamak (Açıklamalı Kırk Hadis), Anka Yayınları, İstanbul 2006. 3. Sosyal İlişkilerde Nezaket, Çıra Yayınları, İstanbul 2008. 4. Hadislerle Yaşamak (Açıklamalı Kırk Hadis), Çıra Yayınları, İstanbul 2011.

المؤلفات	5. Arap Dilinde Terâduf ve Furûk – Kur’an’dan Örnekler- Mengüceli Yayınları Malatya 2013. 3 – الكتب التي ترجمتها - Kur’an Nahvi-I, Ahmed Mekkî el-Ensârî, İnönü Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, Sayı:2, Malatya 2010. 4 – المقالات التي نشرت في المجلات العلمية المحكّمة: 1. “Kur’an’ın Mucizeliği Meselesi”, Diyanet İlmi Dergi, Ankara 2003. 2. “Kur’an’da Nezaket”, Diyanet İlmi Dergi, Sayı: 4, Ankara 2007. 3. “Kur’an’ı Kerim’de Ezdâd”, Marife, yıl. 10, sayı. 2 güz Ankara 2010. 4. “Arapçada Çokanlamlılık ve Kur’an-ı Kerim”, Diyanet İlmi Dergi, Sayı: 2, Ankara 2010. 5. “İbn Haldûn’a Göre Arap Dili ve Eğitimi”, Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, Yıl: XII, Sayı: 35, 2012/II. 5 – تقييم الكتب: - Nazariyetu Nahvi’l-Kur’anî, Prof. Dr. Ahmed Mekkî el-Ensârî, Marife, Sayı:2, Konya 2009.



الاسم باللغة التركية	Kadir Kınar
الاسم باللغة العربية	قدير كينار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Qadir Qınar
المدينة التي يقيم فيها	قيصري
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أرجياس
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1963
التخصص	علم الدلالة
البريد الإلكتروني	kinark@erciyes.edu.tr

الهاتف	05372557750
سيرة موجزة	ولد في قيصري. درس المتوسطة في قريته. درس الثانوية العامة في قيصري. تخرج في كلية الإلهيات جامعة أتاتورك بمدينة أرضرم. حصل على الماجستير في الفقه الإسلامي بجامعة أرجياس وعلى الدكتوراه في البلاغة العربية بجامعة سلجوق بمدينة قونيا. يعمل في كلية الإلهيات في جامعة أرجياس في قيصري
المؤلفات	1. علم الدلالة وعلم الدلالة العربي. 2. أسطورة هرمجدون والصهيونية المسيحية (مترجم). 3. الشباب والتغيير (مترجم). 4. التاريخ الأندلسي من الفتح الإسلامي إلى سقوط غرناطة.



الاسم باللغة التركية	GÜLER KOCA
الاسم باللغة العربية	كولر كوجا
الاسم بالحروف الإنجليزية	GULER KOCA
المدينة التي يقيم فيها	موش – تركيا
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	جامعة موش البارسلان
اللقب العلمي	أستاذة مشاركة
تاريخ الميلاد	1971
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	g.koca@alparslan.edu.tr

الهاتف	0090 507 019 84 33
سيرة موجزة	أستاذة في اللغة العربية، تركية الجنسية، من مدينة أيدن-تركيا، وكانت دراستي في مختلف بلاد تركيا، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة أنقرة بكلية علم النفس، لكن بسبب منع الحجاب تركتها سنة 1991 وانتقلت الى كلية الدعوة الإسلامية بدمشق - سوريا ،بعدما أكملت دراستي اشتغلت بجامعة القزاقية والعربية سبع سنين بقزكيستان، بمجرد عودتي إلى تركيا بدأت العمل بالسفارة الليبية كسكرتيرة في القسم القنصلي بمدينة أنقرة لمدة ثماني سنين. وسنة 2015 دخلت بجامعتي وحتى الآن أشتغل هنا كمدرسة للغة العربية.
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Mehmet Vecih Uzunoğlu
الاسم باللغة العربية	محمد وجيه أوزون أوغلو
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mehmet Vecih Uzunoğlu
المدينة التي يقيم فيها	إزمير
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة التاسع من أيلول كلية الإلهيات
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	vecih.uzun@hotmail.com

الهاتف	90 505 649 22 18
سيرة موجزة	ولد محمد وجيه أوزون أوغلو في قضاء ألتنوز التابعة لمدينة هطاي عام 1972. درس الابتدائية والإعدادية والثانوية في نفس المدينة، ثم التحق بكلية الإلهيات التابعة لجامعة التاسع من أيلول في إزمير سنة 1989، وتخرج منها عام 1994. وبعد تخرجه في الكلية بدأ في الماجستير في مجال اللغة العربية وبلاغتها في نفس الجامعة، وأكمل رسالته الموسومة بـ «عَيْشِي محمد أفندي» وكتابه «المنقّحات المشروحة في المعاني والبيان: دراسة وتحقيق» تحت إشراف أ. د. حسين أَلْمَالِي عام 1997، وخلال دراسته الماجستير عيّن معيدا في قسم اللغة العربية في كلية الإلهيات عام 1996. ثم حصل على الدكتوراه عام 2006 برسالته «تحليل تفسير البحر المحيط من ناحية النحو والصرف والبلاغة» تحت إشراف الأستاذ المرحوم أ. د. محرّم جَلَبِي الذي كان من أوائل الأساتذة في مجال اللغة العربية في تركيا. أصبح محمد وجيه أستاذا مساعدا عام 2009، وأستاذا مشاركا عام 2012، وهو ما زال يعمل في كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول في قسم اللغة العربية وبلاغتها.
المؤلفات	الكتب: - رسائل الماجستير والدكتوراه الموجودة في مكتبة الجامعة الأردنية، دار طبيان للنشر، إزمير 2003.

المؤلفات	- الأساليب البلاغية في الأدب العربي، دار ستون، استانبول 2006. (مع جُنيد أرَن) - أبو حيان الأندلسي: حياته وشخصيته العلمية والأدبية، دار بلِيم أوفْسَت، إزمير 2008. - النصوص المختارة من اللغة العربية المعاصرة، دار رغبة، استانبول 2013. (مع جُنيد أرَن وإدريس أردم) - الموشّحات في الأدب العربي، دار طبيان للنشر، إزمير 2010. - تعليم العربية على المراحل (المدخل، الصرف، النحو، القراءة)، دار جَنْطَاش، استانبول 2012. (مع بلال تميز وجند أرَن) - خلاصة البلاغة، دار جَنْطَاش، استانبول 2012. (مع جند أرَن) - معجم المصطلحات البلاغية، دار رغبة، بول 2014. (مع جند أرَن) - القواعد الأساسية في اللغة العربية (أربعة أجزاء)، دار طبيان للنشر، إزمير 2014. (مع مجموعة من الأساتذة) المقالات: - عَيْشِي محمد أفندي: حياته ومؤلفاته، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 2، العدد: 6، أنقرة 2002. - رسائل الماجستير والدكتوراه في مجال اللغة العربية في تركيا 1- (1956 - 2002)، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 3، العدد: 8، أنقرة 2003.

المؤلفات	- رسائل الماجستير والدكتوراه في مجال اللغة العربية في تركيا 2- (1956 - 2004)، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 5، العدد: 17، أنقرة 2005. - ادعاء اللحن في القرآن الكريم وردّ الإدعاء، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 7، العدد: 18، أنقرة 2005. - نماذج للتصوير في القصة العربية المعاصرة، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 23، إزمير 2006. (مع جنيد أرَن) - اللّمحة البدرية في علم العربية، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 25، إزمير 2007. - "أنّى" في اللغة العربية وتوظيفها في القرآن الكريم، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 28، إزمير 2008. - شارح المقامات أحمد الشريشي: حياته ومؤلفاته، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 29، إزمير 2009. - بلاغة الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 32، إزمير 2010. - شرح خصم علي جَلبي لبديعيّة أبي السعود، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 36، إزمير 2012. (مع جنيد أرَن)

المؤلفات	- محمود البطل - ر. كورك بلناب (R. Kirk Belnap)، تعليم اللغة العربية وتعلّمها في الولايات المتحدة: الحقائق والاحتياجات وتوصيات للمستقبل، ترجمة: محمد وجيه أوزون أوغلو، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 12، العدد: 35، أنقرة 2012. -كارن جـ. رايدين (Karin C. Ryding)، تعليم اللغة العربية في الولايات المتحدة، ترجمة: محمد وجيه أوزون أوغلو، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 13، العدد: 36، أنقرة 2013. - تعليم اللغة العربية في جامعة شيكاغو (Chicago)، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 13، العدد: 37، أنقرة 2013. - عَيْشِي محمد أفندي وشرح حديث "إنما الأعمال بالنيات"، مجلة كلية الإلهيات في جامعة التاسع من أيلول، العدد: 40، إزمير 2014. - رسائل الماجستير والدكتوراه في مجال اللغة العربية في تركيا 3- (1956 - 2013)، مجلة النسخة للبحوث الشرقية، العام: 15، العدد: 40، أنقرة 2015.



الاسم باللغة التركية	Muammer SARIKAYA
الاسم باللغة العربية	معمر صاري قيا
الاسم بالحروف الإنجليزية	Muammer SARIKAYA
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الآداب بجامعة غازي قسم الترجمة العربية
اللقب العلمي	أستاذ مشارك
تاريخ الميلاد	1971
التخصص	اللغة العربية وآدابها وبلاغتها وتقنيات الترجمة من وإلى العربية

البريد الإلكتروني	muammersarikaya@gazi.edu.tr
الهاتف	00 90 506 3591059
سيرة موجزة	من مواليد مدينة قيصري، مارس 1970. تخرَج في الثانوية الأئمة والخطباء بقيصري عام 1988. حصل على بكالوريوس الإلهيات، جامعة أنقرة عام 1992. وحصل على شهادة الماجستير والدكتوراه في اللغة العربية وآدابها، وعمل محاضرا بجامعة الأزهر لتعليم اللغة التركية لمدة سنتين. وفي عام 2008 أصبح أستاذا مساعدا بجامعة أرجياس كلية الإلهيات، وفي عام 2014 أصبح أستاذا مشاركا. وهو متزوج وأب لثلاثة أولاد، يجيد اللغتين العربية والإنجليزية.
المؤلفات	له العديد من الكتب والبحوث والمقالات والترجمات في اللغة العربية والأدب العربي. منها؛ 1. طبقات الشعراء في الأدب العربي، المفاهيم والمعايير، قيصري 2014. 2. شرح عروض الأندلسي لمحسن القيصري، دراسة وتحقيق، دار البلنسية، القاهرة 2008. 3. التاريخ السياسي للسلاجقة والعلوم والفنون، مع مجموعة من الباحثين، من منشورات هيئة التاريخ التركي، أنقرة 2014. 4. الحضارة والثقافة السلجوقية، من منشورات هيئة التاريخ التركي، أنقرة 2014.

المؤلفات	5. منهج ابن كمال باشا في تعريب الكلمات الأعجمية، وآراؤه في اللحن والغلطات، رسالة دكتوراه، استانبول – 2004. 6. النقد الأدبي عند عمر بن الخطاب، شرقيات مجموعاسي، العدد: 23، ص. 187 – 211، استانبول 2013. 7. آراء محمد زاهد الكوثري في اللحن، مؤتمر محمد زاهد الكوثري الدولي، ص. 353 – 366، مدينة دوزجة 2007. 8. أعمال نجيب محفوظ المترجمة إلى اللغة التركية، المؤتمر الدولي الرابع لكلية الألسن جامعة المنيا بمصر. 9. اللغة والأسلوب في أعمال جبران خليل جبران، المؤتمر الدولي الثالث للغات الشرقية وآدابها، ص. 109 – 129، استانبول 2011. 10. أمراء السلاجقة في أشعار الطغرائي، المؤتمر الدولي الأول للسلاجقة، قيصري 2010. 11. حنين بن إسحاق، السريان والسريانية، ص. 179 – 191، آنقرة 2005. 12. ابن كمال باشا والعلوم العربية، من المعسكر إلى المدرسة، استانبول 2013. 13. أهمية اللغة العربية عند ابن كمال باشا، رواد الفكر والأدب في مدينة طوقاد، ص. 95 – 118، طوقاد 2014. 14. الشذور في أدب المهجر، مجلة نسخة للدراسات الأكاديمية، العدد: 14، ص. 7 – 24.

المؤلفات	15. نشأة علم الصوتيات عند العرب، مجلة Bilimname، العدد: 4، السنة:2004، ص. 117 – 131. 16. نظرية الترجمة من الجاحظ إلى الصفدي، مجلة Bilimname، العدد: 4، السنة:2003، ص. 151 – 133. 17. الكدية في الأدب العباسي والشعراء المتسولون، مؤتمر الكدية، استانبول 2008، ص. 489 – 507. **ومن الكتب التي قام بترجمتها من العربية إلى التركية:** 1. الأرواح المتمردة (Asi Ruhlar)، جبران خليل جبران، الطبعة الخامسة، Kaknüs Yay.، استانبول 2012. 2. المصباح الأعمى (Kör Lamba)، يوسف جوهر، Anka Yay.، استانبول 2002. 3. المحالفة الثلاثية في المملكة الحيوانية (Hayvan krallığında Üçlü Dayanışma)، أمين الريحاني، Anka Yay.، استانبول 2002. 4. قلب العراق (Irak'ın Kalbi)، أمين الريحاني، Anka Yay.، استانبول 2006. 5. البدائع والطرائف (Kabuklar ve Özler)، جبران خليل جبران، Ağaç Yay.، استانبول 2009.

المؤلفات	وقام الباحث بتبسيط بعض الكتب العثمانية القديمة إلى التركية الحديثة، من بينها: 1. Paul Imbert، عمليات الإصلاح عند العثمانيين ومشكلات تركيا (Osmanlıda yenilenme ve Türkiye'nin Sorunları)، داربروفيل، استانبول 2007. 2. Georges Remond، مع المهزومين، انطباعات مراسل فرنسي في حروب البلقان، داربروفيل، استانبول 2007. 3. النار والشمس (Ateş ve Güneş)، فالح رفقي عطاي، Pozitif، استانبول 2008.

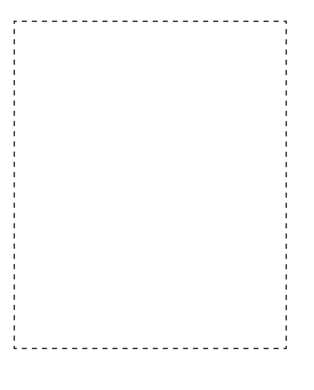
ثالثا: رُتْبَة الأستاذ المساعد



الاسم باللغة التركية	İbrahim Ethem POLAT
الاسم باللغة العربية	إبراهيم أدهم بولاط
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ibrahim Ethem POLAT
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد

تاريخ الميلاد	1968
التخصص	تعليم اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ethempolat @hotmail.com
الهاتف	0532 264 14 31
سيرة موجزة	الدكتوراه في أنقرة بجامعة أنقرة عام 2004 بعنوان "الحروب الصليبية في الأدب العربي." - الماجستير في أرض روم بجامعة أتاتورك عام 1996 بعنوان "الشعراء الحنفاء قبل الإسلام". - الثانوية في سامسون بثانوية الأئمة والخطباء في عام 1987. ولد في سامسون في عام 1968 وفيها تعلم الابتدائية والثانوية. التحق بجامعة أتاتورك في كلية العلوم والفنون في قسم اللغات الشرقية في فرع اللغة العربية وآدابها و تخرج فيها عام 1991. الآن يعمل محاضرا في جامعة غازي في قسم التربية واللغة العربية. مختص بالشرق الأوسط والتاريخ والثقافة والأدب التركي والعرب والإسلامي.
المؤلفات	**الإنتاج العلمي (الكتب والأبحاث، المقالات)** - الكتب: من سل السيف والقلم ضد الصليبيين، دار وادي انقرة 2006. - الرحلة قدس على الأثر سياح أوليا جلبي، دار بنقو انقرة 2011.

المؤلفات	**المقالات:** - الهيكل الموحد في أشعار شعراء الحنفاء، مجلة نسخة في بحوث الشرقيات،العدد:1، انقرة 2001. - خسارة المغول في عين جالوت أنقذت الحضارة العربية، (ترجمة وإعداد وتقديم: إبراهيم أدهم بولاط) مجلة نسخة في بحوث الشرقيات، العدد:11، انقرة 2003. -الشاعران المعرضان والنقاط المشتركة في أشعارهم في العهد العباسي، مجلة نسخة في بحوث الشرقيات، العدد:24، انقرة 2007. - النوادر في الثقافة العربية ونوادر نصر الدين خوجا، مجلة ترك يوردو، العدد:255، انقرة 2008. -مساهمة الأتراك القفجاق للحضارة العربية. - THE JOURNAL OF INTERNATIONAL SOCIAL RESEARCH, VOLUME: 2 ISSUE: 7 SPRING 2009.



الاسم باللغة التركية	Ahmet ŞEN
الاسم باللغة العربية	أحمد شن
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ahmad shen
المدينة التي يقيم فيها	أرزنجان
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أرزنجان
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	.1984.
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	Ahsen5224@gmail.com

الهاتف	05464661967
سيرة موجزة	ولدت في استانبول عام 1984. تخرجت في كلية الإلهيات عام 2007. أعمل في جامعة أرزنجان أستاذا منذ 2012. متزوج ولي ابنان وبنت.
المؤلفات	ماجستير: محمد خير الحلواني ووجهاته الإصلاحية في النحو العربي. دكتوراه: أبو العباس المبرد وآراؤه النحوية من خلال كتابه المقتضب.



Erdinç Doğru	الاسم باللغة التركية
أردينج دوغرو	الاسم باللغة العربية
Erdinc Dogru	الاسم بالحروف الإنجليزية
أنقرة	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ جامعي	المهنة
جامعة غازي	جهة العمل
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
1966	تاريخ الميلاد
الأمثال والتعابير الاصطلاحية الحديثة	التخصص
derdinc@gazi.edu.tr	البريد الإلكتروني

الهاتف	0537 658 31 14
سيرة موجزة	ولدت عام 1966 في مدينة "اسكندرون" التركية حيث أكملت دراستي الابتدائية والمتوسطة والثانوية. تخرجت في قسم تعليم اللغة العربية – كلية غازي للتربية بجامعة غازي في أنقرة وذلك عام 1990. وفي العام التالي سافرت إلى الأردن في بعثة دراسية على مستوى الماجستير وذلك برعاية وزارة التربية القومية التركية. وفي عام 1994 عدت من الأردن لأعمل محاضرا في قسم اللغة العربية، بجامعة غازي في أنقرة، ولأواصل دراستي على مستوى الماجستير ضمن معهد العلوم الاجتماعية التابعة لجامعة غازي. وفي عام 1998 حصلت على درجة الماجستير بالرسالة التي تحمل عنوان "الأدب المهجري وتأثيره في الأدب العربي". وفي عام 2000 بدأت دراستي على مستوى الدكتوراه بجامعة غازي في مجال تعليم اللغة العربية، حصلت على درجة الدكتوراه، وكانت أطروحتي عبارة عن دراسة مقارنة بين التعبيرات الاصطلاحية التركية والعربية. درّست حتى الآن عددا من المواد التعليمية في قسم اللغة العربية، من أبرزها: قواعد اللغة العربية لغير الناطقين بها، قراءة متقدمة، وعلم اللغة، النصوص العربية الكلاسيكية.

المؤلفات	1. الدولة العميقة للغة، دار الفجر، أنقرة، 2012. 2. مهرب القهوة، دار منويش،أنقرة، 2011. 3. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء(الصف الثاني عشر)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2010. 4. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء(الصف الثاني عشر)، كتاب التدريبات، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2010. 5. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف الثاني عشر)، كتاب المعلم، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2010. 6. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف الحادي عشر)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة، 2009. 7. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف الحادي عشر)، كتاب التدريبات، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2009 8. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف الحادي عشر)، كتاب المعلم، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2009. 9. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف العاشر)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2008. 10. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف العاشر)، كتاب التدريبات، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2008.

المؤلفات	11. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء(الصف العاشر)، كتاب المعلم، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2008. 12. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء (الصف التاسع)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2007. 13. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء(الصف التاسع)، كتاب التدريبات، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2007. 14. اللغة العربية لثانويات الأئمة والخطباء(الصف التاسع)، كتاب المعلم، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2007. 15. الأوثان من القديم إلى اليوم (ترجمة من العربية)، دار الفجر، أنقرة، 2005. 16. النمور في اليوم العاشر (مختارات قصصية من الأدب العربي)، دار الفجر، أنقرة، 2002. 17. اللغة العربية للدراسة الابتدائية (الصف الرابع)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2011. 18. اللغة العربية للدراسة الابتدائية (الصف الخامس)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2012. 19. اللغة العربية للدراسة الابتدائية (الصف السادس)، كتاب الطالب، مع لجنة، منشورات وزارة التعليم الوطني، أنقرة ، 2013.

المؤلفات	**المقالات** المقالات التي نشرت في المجلات المحكمة الوطنية 1. التحليل الدلالي للتعابير القرآنية، مجلة EskiYeni، أنقرة، 2013. 2. المنهج النفسي في مجال التحليل الأدبي بين النظرية والتطبيق، مجلة كلية التربية جامعة غازي، أنقرة، 2013. 3. الطريقة السمعية الشفوية في مجال تعليم اللغة الأجنبية، مجلة EskiYeni، أنقرة، 2012. 4. حنا مينه قاصا، مجلة نسخة Nüsha، أنقرة، 2009. 5. العالم الفكري لأدونيس من خلال مجلة "مواقف"، مجلة نسخة Nüsha، أنقرة، 2006. 6. المنهج المعياري في علم اللغة العربي أهم مبادئه وآثاره في النحو العربي، مجلة اللغة، أنقرة، 1996. 7. العلاقة بين اللغة والتفكير والثقافة، مجلة اللغة، أنقرة، 1996. 8. التحليل الدلالي والصوتي والاشتقاقي للفظة الجلالة "الله"، مجلة EskiYeni، أنقرة، 2016. **المقالات التي نشرت في المجلات المحكمة الدولية** 1. التحليل الدلالي لمصطلحي "الرسول والنبي" في نطاق علم اللغة والقرآن الكريم، مجلة الدراسات الإسلامية، روتردام، 2012.



الاسم باللغة التركية	Orhan OĞUZ
الاسم باللغة العربية	أورهان أوغوز
الاسم بالحروف الإنجليزية	Orhan Oguz
المدينة التي يقيم فيها	قونيا – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة كارامان أوغلو محمد بغ
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1973
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	arapcadersi@hotmail.com

الهاتف	00905054432079
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة قونيا، كانت دراستي الابتدائية والثانوية في قونيا أما المرحلة الجامعية فكانت في جامعة أنقرة. والدراسة العليا الماجستير في مدينة قونيا والدكتوراه في مدينة يوزقات. عملت في جامعة كليس في قسم اللغة العربية والآن أعمل في جامعة كارامان أوغلو محمد بغ في قسم الترجمة - اللغة العربية.
المؤلفات	**الكتب:** 1 - العربية yds بالأسئلة، تحسين دلي تشاي، أورهان أوغوز، نشرة أروى، 2015. **المقالات:** 1 - أورهان أوغوز، تثبيت الكلمات المعربة في اللغة العربية، مجلة كلية الإلهيات بجامعة إغدر، 2 /147 - 161، 2015. 2 - أورهان أوغوز، اشتقاق الكلمة في اللغة العربية بطريقة النحت، المعرفة، مجلة البحوث الدينية، 9/ 16 - 17، 2016.



الاسم باللغة التركية	BEŞİR ÇELİK
الاسم باللغة العربية	بشير جليك
الاسم بالحروف الإنجليزية	BEŞİR ÇELİK
المدينة التي يقيم فيها	هكاري
المهنة	أستاذ مساعد
جهة العمل	حكومية
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1974
التخصص	تفسير
البريد الإلكتروني	Beclik56@hotmail.com

الهاتف	05052224518
سيرة موجزة	
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Celal Turgut KOÇ
الاسم باللغة العربية	جلال طورغوت قوج
الاسم بالحروف الإنجليزية	Celal Turgut KOÇ
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1964
التخصص	تعليم اللغة العربية، علم اللغة، البلاغة
البريد الإلكتروني	ctkoc@gazi.edu.tr

الهاتف	+90.312.212 84 73 +90.532.347 81 65
سيرة موجزة	ولدت في مدينة قونيا التركية عام 1964. تخرجت في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة غازي عام 1989، وحصلت على شهادة الدكتوراه برسالتي المعنونة بـ «الطيب صالح ورواياته» عام 2004، ولا أزال أعمل أستاذا مساعدا في جامعة غازي.
المؤلفات	**أ. رسالتا الماجستير والدكتوراة** 1. قوج، جلال طورغوت. يوسف إدريس: حياته وأعماله وقصصه القصيرة، جامعة سلجوق – معهد العلوم الاجتماعية (رسالة ماجستير غير منشورة)، قونية 1995، 88 صفحة (باللغة التركية). 2. قوج، جلال طورغوت. الطيب صالح ورواياته، جامعة سلجوق – معهد العلوم الاجتماعية (رسالة دكتوراه غير منشورة)، قونية 2004، 197 صفحة (باللغة التركية). **ب. مقالات منشورة في دوريات محكمة في تركيا** 1. قوج، جلال طورغوت، "الشخصيات في روايات الطيب صالح"، مجلة الشرقيات–جامعة استانبول، (غير منشور حاليا). **ج. مقالات منشورة في دوريات محكمة عالمية** 1. قوج، جلال طورغوت، "تقييم وقفية سنان الدين يوسف شلبي الملقب بالأوخري لغة وبلاغة"، مجلة دولية للعلم والثقافة والرياضة العلمية، العدد الخاص 4، ص. 225 – 213، (2015).

المؤلفات	**د. أعمال قصصية مترجمة** 1. يوسف إدريس، "أرخص ليالي"، (ترجمة إلى التركية: قوج، جلال طورغوت)، مجلة محلة مكتبي الشهرية للآداب، ع. 3، يناير 2012، ص. 30. 2. ميخائيل نعيمة، "سعادة البيك"، (ترجمة إلى التركية: قوج، جلال طورغوت)، مجلة محلة مكتبي الشهرية للآداب، ع. 9، يوليو 2013، ص.50. 3. هشام مطاوع، "واحد +واحد = علامة استفهام غير منقوطة"، (ترجمة إلى التركية: قوج، جلال طورغوت)، مجلة محلة مكتبي الشهرية للآداب، ع. 12، آب 2013، ص. 53. 4. الطيب صالح، "رسالة إلى إيلين"، (ترجمة إلى التركية: قوج، جلال طورغوت)، مجلة محلة مكتبي الشهرية للآداب، ع. 14، نوفمبر 2013، ص. 60. **هـ. التبليغات المقدمة بالندوات العالمية** 1. قوج، جلال طورغوت، " دور النواب المقدسيون في البرلمان العثماني في تطوير القدس"، مؤتمر القدس الدولي دور الثقافة في بلورة الهوية المقدسية، رام الله، تشرين اول 19 – 21، 2009. 2. قوج، جلال طورغوت، "القدس عند أوليا جلبي"، مؤتمر القدس الدولي هوية القدس الثقافية بين الأصالة والتهويد ، رام الله، حزيران 27 – 28، 2009.

المؤلفات	3. قوج، جلال طورغوت، "تكية خاصكي سلطان (العمارة العامرة) وأثرها في الحياة الاجتماعية بالقدس الشريف"، مؤتمر بيت المقدس الإسلامي الأول، الوقف الإسلامي ... الواقع والتحديات والرؤية المستقبلة ،رام الله، رجب 27 – 29، 2011.



الاسم باللغة التركية	Cemal SANDIKÇI
الاسم باللغة العربية	جمال صنديقجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Cemal SANDIKÇI
المدينة التي يقيم فيها	أوردو
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة أوردو – كلية الإلهيات
اللقب العلمي (أستاذ، دكتور، أستاذ دكتور)	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1967
التخصص	تفسير القرآن – البلاغة

البريد الإلكتروني	c.sandikci53@hotmail.com
الهاتف	05355836034
سيرة موجزة	**المؤهلات العلمية والإجازات** 1 – الدكتوراه في التفسير جامعة في كلية الالهيات من جامعة سامسون في 2015. 2 – الماجستير في التفسير في كلية الالهيات سامسون 2007م. 3 – البكالوريوس من كلية الإلهيات من سامسون 1990م. **الخبـرات** 1. العمل معلما لمادة اللغة العربية في مدارس ثانوية الأئمة والخطباء من عام 1992م – 2015م 2. العمل أستاذا مساعدا في جامعة أوردو في 2016م – في قسم اللغة العربية.



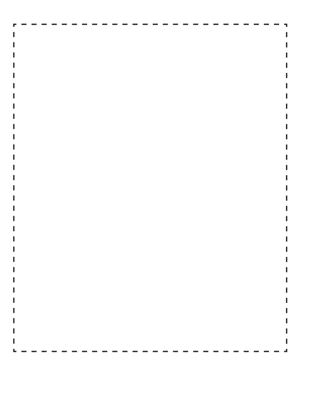
الاسم باللغة التركية	Cihaner AKÇAY
الاسم باللغة العربية	جهان أر اقجاي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Cihaner AKCAY
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1953
التخصص	تعليم اللغة العربية
البريد الإلكتروني	cihaner@gazi.edu.tr

الهاتف	0505 508 79 79
سيرة موجزة	**الدراسة الجامعية**: جامعة أنقرة، كلية اللغة والتاريخ - الجغرافية، قسم اللغة العربية. 1974 - 1978. **الماجستير**: حصل على الماجستير في تعليم اللغة العربية من جامعة غازي عام 1992 بأنقرة. **الدكتوراه**: حصل على الدكتوراه في تعليم اللغة العربية من جامعة غازي عام 1998 بأنقرة. **حالة الوظيفة**: بدأ يعمل موظّفا في مستشفى أتاتورك بأنقرة في عام 1979. ثم التحق بوزارة الثقافة والسياحة في عام 1980. وعمل أمين مكتبة فيها طوال 3 سنوات. أدّى الخدمة العسكرية في اللواء المدفعي ال 59 بأرزنجان في عام 1981. ثم في عام 1983 حصل منحة دراسية خارجية بوحدة الدبلوم العالي بمعهد اللغة العربية بجامعة الملك سعود بالمملكة العربية السعودية. ودرس فيها ثلاث سنوات. ثم رجع إلى بلده وبدأ يعمل مدرّسا في جامعة غازي في الكليّة التربية بقسم اللغة العربية في عام 1986. وعندما حصل على الدكتوراه في عام 1998 عيّن محاضرا في نفس القسم. ثم عيّن في عام 2002 أستاذا مساعدا وما يزال يشتغل في نفس القسم أستاذا مساعدا. وهو يعرف اللغة الفرنسية في المستوى المتوسّط فضلا عن العربية.

المؤلفات	الماجستير: 1. رسالة. رفاعة رافع الطهطاوي (حياته، شخصيته الأدبية وآراؤه في المواضيع الاجتماعية)، جامعة غازي، معهد العلوم الاجتماعية، أنقرة، 1992. الدكتوراه: 2. رسالة. الواقعية الاشتراكية في روايات حنا مينة، جامعة غازي، معهد العلوم الاجتماعية، أنقرة، 1998. II. الكتب: الكلمات والقوالب الشائعة في اللغة الغربية، الطبعة الأولى 2005، الطبعة الثانية 2009، الطبعة الثالثة 2015، أنقرة. III. الترجمة إلى اللغة التركية: الخولي، محمد علي، أساليب تدريس اللغة العربية، (المترجم إلى اللغة التركية: جهان أر اقجاي)، 2000، أنقرة. IV. المقالات: 1. جهان أر اقجاي، (2001)، تحليل الأخطاء و تقويمها في تعليم التعبير الكتابي للغة العربية بوصفها لغة أجنبية، مجلة أكاديمية أكو، المجلد:3، العدد : 1، ص. 279 – 291، أنقرة. 2. جهان أر اقجاي، (2001)، إعداد اختبارات اللغة العربية وتقويمها بوصفها تعليم لغة أجنبية،جامعة غازي، مجلة الكلية التربية لغازي، المجلد:21، العدد: 3، ص.1 – 19 ، أنقرة.

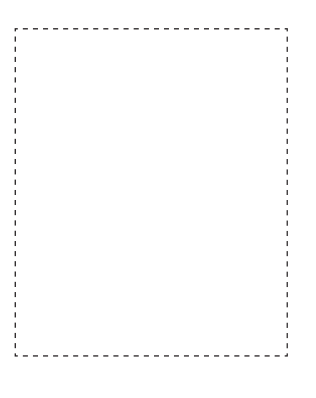
المؤلفات	3. جهان أر اقجاي، (2001)، الكلمات التركية والعناصر المترجمة في روايات حنا مينة، مجلة نسخة للأبحاث الاستشراقية، العدد : 3، ص.55 – 70، أنقرة. 4. جهان أر اقجاي، (2007)، تحليل الأخطاء وتقويمها في تعليم القراءة للغة العربية بوصفها لغة أجنبية، مجلة أكاديمية أكو، العدد: 31، ص. 233 – 250، أنقرة. 5. جهان أر اقجاي، (2008)، تدقيق مجموعة حكايات ربيع في الرّماد لزكريّا تامر، مجلة أكاديمية أكو، العدد: 35، ص. 279 – 294، أنقرة. 6. جهان أر اقجاي، (2011)، الأخطاء الصرفية والنحوية للطلاب العرب أثناء تعلّمهم اللغة التركية بوصفها لغة أجنبية وأسبابها، مجلة أكاديمية أكو، العدد :46 ، ص. 421 – 434 ، أنقرة. 7. جهان أر اقجاي، (2011)، محمد كرد علي، مجلة أكاديمية أكو، العدد: 47، ص. 309 – 322، أنقرة. 8. جهان أر اقجاي، (2012)، محمد سليم الجندي (حياته و مؤلفاته)، مجلة أكاديمية أكو، العدد: 53، ص. 357 – 372 ، أنقرة. 9 – جهان أر اقجاي، (2014)، رفاعة رافع الطهطاوي (حياته، شخصيته الأدبية وآراؤه في المواضيع الاجتماعية)، مجلة نسخة للأبحاث الاستشراقية، العدد : 38، ص.7 – 28، أنقرة.

المؤلفات	10. جهان أر اقجاي، (2016)، تحليل الأخطاء وتقويمها في تعليم التعبير الشفوي(الكلام) للغة العربية بوصفها لغة أجنبية، مجلة التعليم والمجتمع في العصر ال 21، المجلد: 5، العدد: 15، ص.107 – 120، أنقرة. 11. جهان أر اقجاي، (2016)، تحليل الأخطاء وتقويمها في تعليم فهم المسموع للغة العربية بوصفها لغة أجنبية،. مجلة نسخة للأبحاث الاستشراقية، العدد: 43، ص.1 – 30 ، أنقرة. V. ترجمة القصص: حنا مينة (1997)، بطاقة توصية (المترجم إلى اللغة التركية): جهان أر اقجاي، مجلة الأدب لمعهد اللغة التركية، العدد : 3، ص.47 – 52 ، أنقرة. V1. المحاضرات والتبليغات: 1. جهان أر اقجاي، (2007)، الخصائص الضرورية في كتاب القراءة المقرّر للغة العربية، المؤتمر الوطني لتعليم اللغة الأجنبية في تركيا 22 – 23 تشرين الثاني، كلية التربية لجامعة غازي، ص.48 – 55، أنقرة. 2 - مشارك في مؤتمر تعليم اللغة الدولي، 11 – 12 – 13 شهر يونيو (حزيران) 2014، استانبول.



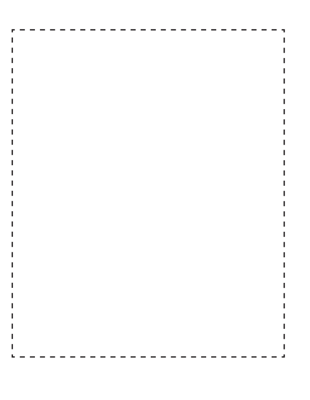
الاسم باللغة التركية	Hasan Uçar
الاسم باللغة العربية	حسن أوجار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Hasan UCAR
المدينة التي يقيم فيها	آقسراي
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة آقسراي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1979
التخصص	البلاغة
البريد الإلكتروني	hasanucar@aksaray.edu.tr

الهاتف	05053858108
سيرة موجزة	
المؤلفات	1. أسلوب الدعاء في اللغة العربية (كتاب). 2. المحسنات البديعية المعنوية في القرآن الكريم (كتاب). 3. الاستتباع في البلاغة: نماذج من القرآن. 4. القول بالموجب في اللغة العربية ونماذجه في القرآن. 5. شاعرية الإمام الشافعي وقيمتها في البلاغة. 6. الأسلوب الحكيم الذي يستخدمه القرآن وتدريسه في ضوء البلاغة.
المؤلفات	7. المحسنات البديعية التي يجحد العلامة الشنقيطي وجودها في القرآن.



الاسم باللغة التركية	Hasan Selim Kıroğlu
الاسم باللغة العربية	حسن سليم قرأوغلي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Hasan Selim Kiroglu
المدينة التي يقيم فيها	سينوب
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة سينوب
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1968
التخصص	اللغة العربية والبلاغة
البريد الإلكتروني	hasanselimkiroglu@sinop.edu.tr

الهاتف	05054098431
سيرة موجزة	1 – متخرج في جامعة غازي كلية التربية قسم اللغة العربية. 2 – ماجستير: جامعة أولوداغ معهد العلوم الاجتماعية قسم اللغة العربية و البلاغة. 3 – دكتوراه: جامعة صامصون معهد العلوم الاجتماعية قسم اللغة العربية و البلاغة.
المؤلفات	1 - Arapça Sarf Kitabı -1 -, 2015, E-yazı, Samsun 2 - Arapça Sarf Kitabı -2 -, 2015, E-yazı, Samsun 3 - Arapça Nahiv Kitabı -1 -, 2015, E-yazı, Samsun 4 - Arapça Nahiv Kitabı -2 -, 2015, E-yazı, Samsun 5 - Arapça Diyaloglar -1 -, 2015, E-yazı, Samsun 6 - Din Görevlisi ve Adayının Soru Bankası, 2011, Etüt yay., Samsun 7 - Diyanet İşleri Başkanlığı İlmihali ve Şafii İlmihali Esas Alınarak Hazırlanan Din Görevlisi ve Adayının Soru Bankası, 2012, Etüt yay., Samsun 8 - Arapça Dilbigisi, Sarf İlmi -1 -, 2016, Maruf yay., İstanbul 9 - Arapça Diyaloglar -2 -, 2016, Maruf yay., İstanbul



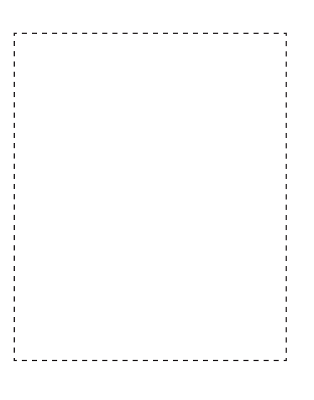
الاسم باللغة التركية	Hüseyin polat
الاسم باللغة العربية	حسين بولات
الاسم بالحروف الإنجليزية	Hüseyin Polat
	ملاطيا- تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة إينونو
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	Huseyin.polat@inonu.edu.tr

الهاتف	00905304255501 - 04223361085
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركيّ الجنسية، من مدينة ملاطيا، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية الأئمة والخطباء، أما المرحلة الجامعية فكانت في الجامعة الأزهر في مدينة القاهرة، والدراسات العليا "الماجستير" في مدينة وان في جامعة يوزنجُ ييل، أما الدكتوراه فكانت في جامعة سلجوق، والآن أستاذ مساعد في كلية الإلهيات بجامعة إينونو في ملاطيا.
المؤلفات	الكتب: أبجد سلسلة تعليم اللغة العربية ثمانية كتب ضمن هيئة التأليف.



الاسم باللغة التركية	HAMZA ERMİŞ
الاسم باللغة العربية	حمزة أرميش
الاسم بالحروف الإنجليزية	HAMZA ERMISH
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1968
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	hermis@sakarya.edu.tr

الهاتف	05052457557
سيرة موجزة	عملت معلما في ثانوية الأئمة والخطباء في مدينتي كيروسون وصكاريا في سنوات (1992 – 1997). الدكتوراه في جامعة 9 أيلول في مدينة إزمير من سنة 1998 إلى سنة 2004. مدرس اللغة العربية في جامعة صكاريا.
المؤلفات	– حياة محمد ذهني أفندي ومؤلفاته ودوره في تعليم اللغة العربية. نشرات إسام.إستانبول.2011. – تصنيف المفردات التركية ذات أصل عربية دار النشر جانتاش. مايو. 2012. – معجم المفردات التركية ذات أصل عربية. دار النشر أنصار. إستانبول. 2008 (الطبعة الثانية: 2014).



الاسم باللغة التركية	Doğan Fırıncı
الاسم باللغة العربية	دغان فرينجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Dogan Firinci
المدينة التي يقيم فيها	سينوب
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة سينوب
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	dfirinci@sinop.edu.tr

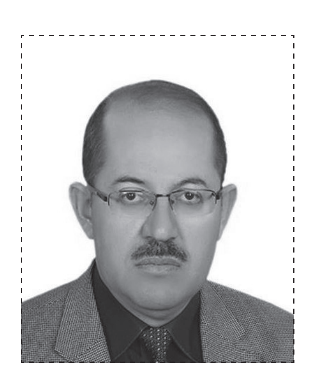
الهاتف	0505 575 96 57
سيرة موجزة	1 – متخرج في جامعة غازي كلية التربية قسم اللغة العربية 2 – ماجستير: جامعة صامصون معهد العلوم الاجتماعية قسم اللغة العربية وبلاغتها. 3 – دكتوراه: جامعة صامصون معهد العلوم الاجتماعية قسم اللغة العربية وبلاغتها.
المؤلفات	1 - Arapça Sarf Kitabı -1 -, 2015, E-yazı, Samsun 2 - Arapça Sarf Kitabı -2 -, 2015, E-yazı, Samsun 3 - Arapça Dilbigisi, Sarf İlmi -1 -, 2016, Maruf yay., İstanbul 4 - Arapça Diyaloglar -2 -, 2016, Maruf yay., İstanbul



الاسم باللغة التركية	RECEP ÇİNKILIÇ
الاسم باللغة العربية	رجب جنكليج
الاسم بالحروف الإنجليزية	RECEP CINKILIC
المدينة التي يقيم فيها	قريق قلعة – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة قريق قلعة
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1975
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	recep02013@gmail.com

الهاتف	0090 505 457 61 75
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في قسم الترجمة العربية، تركي الجنسية، من مدينة قريق قلعة، وفيها كانت دراستي حتى الجامعة، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة سلجوق في مدينة قونيا، والدراسات العليا "الماجستير" في جامعة غازي في مدينة أنقرة، أما الدكتوراه فكانت في جامعة سلجوق في مدينة قونيا، درَّست في عدد من مدارس ثانويات الأئمة والخطباء ومعاهد وكليات، منها: في كلية التربية/ جامعة غازي، وفي كليّة التربية / جامعة أنقرة، وفي معهد اللغات / جامعة غازي، ثم انتقلتُ للعمل في كلية العلوم والآداب بجامعة قريق قلعة في منطقة الأناضول الوسطى بتركيا.
المؤلفات	**الكتب:** 1 - صورة المرأة في روايات إحسان عبد القدوس، طباعة "تيدم"، 2017. كتاب مقتبس من رسالتي الدكتوراه (في مرحلة الطباعة). **الندوات والمؤتمرات والمقالات** 1 - قصة قلوب النساء للكاتب المصري نجيب الكيلاني وقصة "ناج" للكاتب التركي خاقان شين اوجاق - دراسة مقارنة / مؤتمر دولي للأدب المقارن- 2012/ 11/ 01، ص. 685 - 698. 2 - إحسان عبد القدوس حياته وأدبه ومؤلفاته - مقالة مقتبسة من رسالتي الدكتوراه - مجلة "تدساد" العدد الثاني، مارس 2015، ص. 167 - 223.

المؤلفات	3 – قلوب النساء للكاتب المصري نجيب الكيلاني – ترجمة / مجلة شهرية "Ay Vakti" 01 /05 /2004، ص. 20 – 22. 4 – قصة "المتهم" للكاتب السوري زكريا تامر – ترجمة/ نشرت في صفحات الانترنت www.sanatalemi.net 5 – لماذا لا يقدر علم البلاغة مثل العلوم الأخرى، مجلة "علم"، تحقيق قصير،العدد التاسع، يناير- فبراير 2016 ، ص. 9 – 10.



الاسم باللغة التركية	RAMAZAN ŞAHAN
الاسم باللغة العربية	رمضان شاهان
الاسم بالحروف الإنجليزية	RAMAZAN ŞAHAN
المدينة التي يقيم فيها	قوجا ألي – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة قوجا ألي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1970
التخصص	اللغة العربية والتفسير
البريد الإلكتروني	ramasahan@gmail.com

الهاتف	0505 468 93 68
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة أرضروم، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية الأئمة والخطباء المتوسطة، وانتقلت إلى بورصا في مرحلة الثانوية الأئمة والخطباء الثانية، وبعد الثانوية التحقت بجامعة مرمرة بكلية الإلهيات في مدينة إستانبول، وكذلك الدراسات العليا "الماجستير"، والدكتوراة في جامعة مرمرة، درَّست في عدّة مدارس ابتدائية وثانوية وانتقلت إلى كلية الإلهيات في جامعة آلب أرسلان في موش في شرق تركيا (2011 - 2015). ثم انتقلتُ للعمل في جامعة قوجا ألي في غرب تركيا.
المؤلفات	الكتب: 1 - العلوم الدينية الأساسية - للثانوية الأئمة والخطباء. 2 - الفقه/ للثانوية الأئمة والخطباء. 3 - الخطابة - للثانوية الأئمة والخطباء. 4 - ترجمة مناهل العرفان في علوم القرآن للزرقاني. إلى اللغة التركية. دار البقاء / إستانبول.



الاسم باللغة التركية	SAİD NURİ AKGÜNDÜZ
الاسم باللغة العربية	سعيد نوري أقكوندوز
الاسم بالحروف الإنجليزية	SAID NURI AKGUNDUZ
المدينة التي يقيم فيها	بولو-تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة ابانت عزت بايصال
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1980
التخصص	الفقه الإسلامي
البريد الإلكتروني	saidnuriakgunduz@ibu.edu.tr

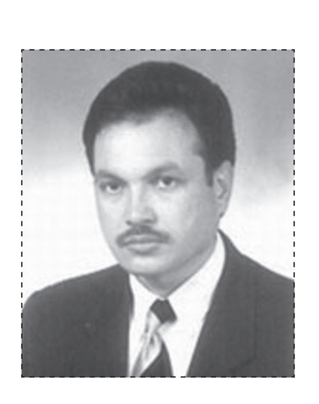
الهاتف	05062782803
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة دياربكر، ودرس في استانبول في مدرسة الأئمة والخطباء، والتحق بكلية الالهيات بجامعة مرمرة، وأكمل دراسته الماجستير والدكتوراه في نفس الجامعة بقسم الفقه الإسلامي، درّس في مركز التعليم التابع للديانة بمدينة بولو، ومنذ سنة 2012 يدرس اللغة العربية بكلية الالهيات بجامعة عزت بايصال.
المؤلفات	له بحوث ومقالات في الفقه الإسلامي وتاريخ التشريع التركي. وفي مجال اللغة العربية تم نشر مقالة بعنوان "فن حسن الانتهاء في الأدب العربي" مجلة كلية العلوم الإسلامية بجامعة يالوا، العدد 2.



الاسم باللغة التركية	ŞULE YÜKSEL UYSAL
الاسم باللغة العربية	شعلة يوكسل أويصال
الاسم بالحروف الإنجليزية	ŞULE YÜKSEL UYSAL
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أستاذة جَامِعِية
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صكاريا
اللقب العلمي	أستاذة مساعدة
تاريخ الميلاد	1977
التخصص	اللغة العربية والحديث النبوي
البريد الإلكتروني	syuysal@sakarya.edu.tr

الهاتف	5548838026
سيرة موجزة	– متخرجة في كلية الإلهيات. – الدراسة العليا في الفقه الإسلامي. – الدكتوراه في الحديث النبوي.
المؤلفات	a. Telif: 1. Kadın ve Aile İlmihali, Konya, 2002; Konya, 2005. 2. Hanım Fetvalar, Konya, 2007. b. Çeviri: 1. Çocuklarıma Namazı Nasıl Sevdirebilirim? Konya, 2007. (Dr. Emânî Ramâdî'den tercüme) 2. "Ehl-i Sünnet ve'l-Cemaat Örneği: Temel Kaynaklara Göre Sünnî Öğreti" Makâlât, I, Temmuz 99, s. 71 -94. (Dorothoa Krawulsky'den tercüme) 3. Muhtasar Nimet-i İslam, (Mehmet Zihni'den notlar ekleyerek sadeleştirme.) c. Makale 1. İslam Hukuku'nda Yargı Yoluyla Boşanma. Mehir Bülteni III, Konya, 1999. 2. Hanefi Hadis Anlayışının Fethu'l-Kadîr'e Yansımaları ve İbnü'l-Hümâm'ın Tercihleri.

3. “Men Teşebbehe Bikavmin” Hadisini Küresel Giyim Kültürü Açısından Yeniden Okumak. d. Seminer Osmanlı Devleti’nde Tanzimat’ın Getirdiği Hukukî Değişim ve Nedenleri. e. Tez Yüksek Lisans İslam Ceza Hukukunda Cezaların Şahsîliği İlkesi ve Kısasta Denklik. Doktora Kemaleddin İbnü’l-Hümâm’ın Hadis İlmindeki Yeri ve Fethu’l Kadîr’de İzlediği Hadis Metodolojisi (Nikah, Talak ve Yemin Hadisleri Örneği)	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	ŞÜKRÜ ŞİRİN
الاسم باللغة العربية	شكري شيرين
الاسم بالحروف الإنجليزية	ŞÜKRÜ ŞİRİN
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا – SAKARYA
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صكاريا
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	الفقه – اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ssirin@sakarya.edu.tr

الهاتف	
سيرة موجزة	- تخرج في الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة. - عمل محاضرا للغة العربية في كلية الإلهيات بجامعة صكاريا. - ثم أصبح أستاذا مساعدا في نفس الكلية.
المؤلفات	المهر في الشريعة الإسلامية. (رسالة ماجستير) أثر النحو في استنباط الأحكام من الآيات الأحكامية. (رسالة دكتوراه) النصوص والقواعد المختارة باللغة العربية.



الاسم باللغة التركية	Şahabettin Ergüven
الاسم باللغة العربية	شهاب الدين أرجوان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Shahabuddin Arguvan
المدينة التي يقيم فيها	Çorum / جوروم
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة هتيت كلية الإلهيات
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1971
التخصص	المعاجم والترجمة والأمثال
البريد الإلكتروني	serguvens@yahoo.com

الهاتف	0506 735 14 04
سيرة موجزة	- خرّيج الأزهر الشريف عام 1995. - يعمل في كلية الإلهيات بجامعة هتيت وله دراسات في مجال الترجمة والمعجمية.
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Şehabeddin KIRDAR
الاسم باللغة العربية	شهاب الدين قيردار
الاسم بالحروف الإنجليزية	Shehabeddin KIRDAR
المدينة التي يقيم فيها	قونيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة نجم الدين إربكان
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	kerkuklu-kirdar@hotmail.com

الهاتف	0090 532 562 73 99
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركي الجنسية، من كركوك-العراق تركماني الأصل، وفي مدينة كركوك أكملت دراستي من الإبتدائية وحتى الثانوية العامة، أما المرحلة الجامعية فكانت في جامعة صلاح الدين أربيل، أما الدراسات العليا الماجستير والدكتوراه فأكملتها في جامعة سلجوق، بدأت بتدريس اللغة العربية في جامعة سلجوق اعتبارًا من 1996 ثم أصبحت كلية الإلهيات ضمن جامعة نجم الدين اربكان. وأدرّس اللغة العربية أيضًا في مركز قونيا التخصصي التابع لرئاسة الشؤون الدينية منذ سنوات عديدة. متزوج ولي ثلاثة أولاد.
	الكتب: 1 - كتاب القواعد والنحو للصفوف التحضيرية في كليات الإلهيات / قونيا / 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان. 2 - كتاب المتون للصفوف التحضيرية في كليات الإلهيات/ قونيا/ 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان. 3 - كتاب البلاغة / قونيا / 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان.

المؤلفات	4 - كتاب المحادثة للصفوف التحضيرية في كليات الإلهيات/ قونيا/ 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان. 5 - كتاب الإنشاء للصفوف التحضيرية في كليات الإلهيات/ قونيا/ 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان. 6 - كتاب الصرف للصفوف التحضيرية في كليات الإلهيات/ قونيا/ 2004 مشترك مع أساتذة اللغة العربية بكلية الإلهيات في جامعة نجم الدين اربكان. 7 - كتاب الإعراب المبسّط، باللغة العربية، قونيا/ 2010. 8 - كتاب أصول التفسير باللغة العربية، قونيا / 2013. **الندوات والمؤتمرات المحلية والدولية:** - مؤتمر دولي حول (سفينة نوح في الأديان السماوية). **المقالات** 1 - مشكلة فهم القرآن عند القراءة. 2 - هل سيدخل أهل الكتاب الجنة دون اعتناق الدين الإسلامي. 3 - أسباب الأخطاء في ترجمة وشرح الكلمات الواردة في القرآن والمتشابه في المعنى.

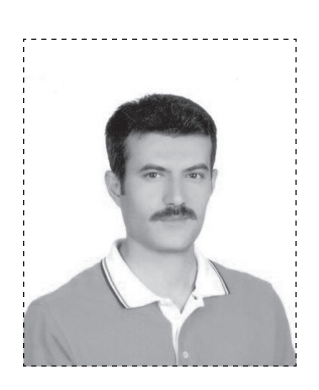


الاسم باللغة التركية	Ayşe Hümeyra Rızvanoğlu
الاسم باللغة العربية	عائشة حميراء رضوان أوغلو
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ayse Humeyra Rizvanoglu
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة- تركيا
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	وزارة التربية الوطنية التركية
اللقب العلمي	دكتورة
تاريخ الميلاد	1984
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ayse.hr@gmail.com

الهاتف	+90 551 919 1984
سيرة موجزة	معلمة اللغة العربية، دكتورة في أساليب تعليم اللغة (الدراما الإبداعي/ الكتابة الإبداعية). متخرجة في جامعة "غازي" بأنقرة. دراساتي العليا الماجستير والدكتوراه كانت أيضا في نفس الجامعة وعملت معيدة فيها طوال 4 سنوات (2009 - 2013) في قسم اللغة العربية. أما في سنة 2014 فانتقلت للعمل في الوزارة وأعمل حاليا موظفة في لجنة إعداد المناهج والكتب دراسية للغة العربية بالوزارة.
المؤلفات	**الندوات والمؤتمرات والمقالات والمنشورات المترجمة** 1 - الناحية البراغماتيّة في تعليم اللغة العربية والدراما. مؤتمر لتعليم اللغة العربية في الثانويات الأئمة والخطباء - اسطنلاول، 2011. 2 - مستوى معلومات معلمي اللغة العربية. المؤتمر الدولي العاشر في اللغة والأدب وعلم الأسلوب - أنقرة، 2010. 3 - تسلية قديمة جاهلية: الميسر. التسلية في الثقافة الشعبية، مؤتمر دولي- قوجا ألي، 2009. 4 - الرقص الشعبي التقليدي للعرب: البكة. التسلية في الثقافة الشعبية، مؤتمر دولي- قوجا ألي، 2009. 5 - الأسواق وثقافة التسلية في المجتمعات القديمة العربية. التسلية في الثقافة الشعبية، مؤتمر دولي- قوجا ألي، 2009. 6 - آراء وأفكار الطلاب الذين اختاروا قسم اللغة العربية في كلية التربية لجامعة غازي عن القسم.

المؤلفات	7 – مجلة كلية التربية لجامعة غازي (GEFAD) ص. 199 – 212. أنقرة – 2013. مؤلفة مشاركة. 8 – فوووق!، طالب الرفاعي. قصة مترجمة إلى التركية. مجلة "Dünyanın Öyküsü". ص. 7 – 11. 2016. 9 – المشكلة عن قرب الدلالة عند ترجمة الأفعال " فعل، عمل صنع" المذنورة في القرآن الكريم. مجلة "Eski Yeni". في وتيرة التشر. **الكتب** 1 – جزء في كتاب "Ben Bir Okul Uydurdum". دار النشر: Pegem Akademi. الطبعة الأولى: 2009. 2 – منهج مادة اللغة العربية في مدارس الأئمة والخطباء، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 2010. 3 – هيا نتعلّم العربية للصفوف الثانية الابتدائية. (كتاب الطالب والتدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 2016. 4 – هيا نتعلّم العربية للصفوف الخامسة المتوسطة. (كتاب الطالب والتدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 2016. 5 – هيا نتعلّم العربية للصفوف التاسعة الثانوية. (كتاب الطالب والتدريبات + كتاب المدرّس + تسجيلات صوتية)، أنقرة: وزارة التربية الوطنية التركية. 2016.

المؤلفات	**المشروعات** 1 - مشروع إعداد منهج اللغة العربية لغير الناطقين بها على المستوى الثانوي (للصفوف 9 - 12)، وزارة التربية الوطنية التركية (بصفة رئيس لجنة المشروع والمستشار الأكاديمي). 2011 - 2012.



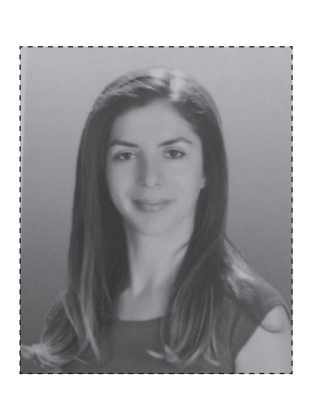
الاسم باللغة التركية	Abdullah Hacibekiroğlu
الاسم باللغة العربية	عبد الله حاجي بكر اوغلوا
الاسم بالحروف الإنجليزية	Abdullah Hacibekiroglu
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1982
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها.
البريد الإلكتروني	ahbo003@hotmail.com

536 6440695	الهاتف
Tezler: 1. İbn Haldûn'un Kelâmcılığı, Fırat Ü. Sosyal Bilimler Enst., Elazığ 2008, (Yüksek Lisans) 2. Arap Dilinde Edatların Metinde Kurduğu Anlamsal İlişkiler, Yıldırım Beyazıt Ü. Sosyal Bilimler Enst., Ankara 2015, (Doktora) Makale: 1.Abdullah Hacıbekiroğlu, "Arap Dilinde Kelime Türleri Etrafındaki Tartışmalara Genel Bir Bakış", Bartın Ü. İslami İlimler F. Dergisi, Cilt: 2, sy. 3, Bartın 2015, ss. 83 -109. Çeviri Makale: 1. Muhammed Hân, "Arap Dilinde Edatların Yapı ve Fonksiyonları", Hitit Ü. İlahiyat F. Dergisi, Cilt: 14, sy. 28, Çorum 2015/2, ss. 129 -140.	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	İZZET MARANGOZOĞLU
الاسم باللغة العربية	عزت مرانكوزأوغلو
الاسم بالحروف الإنجليزية	IZZET MARANGOZOGLU
المدينة التي يقيم فيها	إزمير
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	كلية العلوم الإسلامية جامعة إزمير كاتب شلبي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1974
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	izzet.marangozoglu@ikc.edu.tr

الهاتف	+905373361084
سيرة موجزة	أنا من أنطاكية. تخرجت في كلية الإلهيات بجامعة سلجوق (1997 - قونيا) وأكملت الماجستير في قسم اللغة العربية وبلاغتها في نفس الجامعة (2005 - قونيا). وحصلت على درجة الدكتوراه في قسم التفسير في جامعة نجم الدين أربكان (2015 - قونيا).
المؤلفات	1 - البديع والبديعيات في الأدب العربي (رسالة ماجستير). 2 - منهج التفسير البياني فاضل صالح السامرائي نموذجا (أطروحة دكتوراه). 3 - ابن خالويه: حياته وشخصيته العلمية وآثاره (مقالة محكمة). 4 - التفسير البياني: نشأته وتطوره (مقالة محكمة). 5 - التفسير البياني عند فاضل صالح السامرائي.



الاسم باللغة التركية	GAMZE YÜCETÜRK
الاسم باللغة العربية	غمزة يوجه ترك
الاسم بالحروف الإنجليزية	GAMZE YUCETURK
المدينة التي يقيم فيها	آرداخان – تركيا
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	جامعة آرداخان
اللقب العلمي	أستاذة مساعدة
تاريخ الميلاد	1986
التخصص	لغة العربية
البريد الإلكتروني	gamzeyuceturk@ardahan.edu.tr

الهاتف	009005068843991
سيرة موجزة	أستاذة مساعدة دكتورة في اللغة العربية، ولدت في إسكندرون و درست المدرسة الثانوية في أنقرة. تخرجت في قسم الغة العربية وآدابها من جامعة آتاتورك في مدينة أرضروم وأتممت بالماجستير و الدكتوراه في جامعة أنقرة. وأعمل في آرداخان منذ عام 2015.
المؤلفات	**الكتب:** - دُرر من القصاص المرأة العربية والفارسية، دار هجا / أنقرة / تركيا 2016. **الندوات والمؤتمرات والمقالات** 1 - "شبه بين اللغة المالطية واللغة العربية بشأن علم النحو"، الندوة الدولية حول اللغة والتواصل، جامعة إزمير (إزمير - تركيا) 17- 19/ 6/ 2013 م. 2 -"بحث أسماء حيوانات البحر في الرحلات لأبي حامد الغرناطي بشأن الاشتقاقي والسمانتيك"، المؤتمر الدولي التاسع الكبير للغة التركية، الجامعة البيلكنت (أنقرة - تركيا) 26-27 / 9/ 2014 م. 3 -"أسماء بعض الأماكن اللتي أصلها عربي في تركيا"، مجلة نسخة، (أنقرة - تركيا) ج. 15، 2015م. 4 -"نظرة عامة على المعاجم ثنائية اللغة: معجم عربي- إنكليزي للهانز فير"، الندوة الدولية الثالة للصناعة المعجمية، جامعة العثمان غازي (أسكيشهر - تركيا) 11/ 2016 م.



الاسم باللغة التركية :	Fatih Kaya
الاسم باللغة العربية:	فاتح قايا
الاسم بالإنجليزية :	Fatih Kaya
المهنة :	أستاذ جامعي
جهة العمل :	كلية الإلهيات – جامعة بايبورت .
اللقب العلمي:	أستاذ مساعد.
التخصص:	أصول التربية الإسلامية وطرق ومناهج التدريس .
البريد الالكتروني:	fkaya@bayburt.edu.tr
الهاتف:	05056526604

نبذة مختصرة:	• مواليد بايبورت – تركيا – 1974م . • كلية أصول الدين – جامعة الأزهر – فرع طنطا – 1994م . • كلية الإلهيات (أصول الدين) – جامعة مرمرة – 1996م. • ماجستير في العلوم الإسلامية – معهد العلوم الاجتماعية – جامعة رجب طيب أردوغان – ريزا – تركيا . • دكتوراه في العلوم الإسلامية (التربية الإسلامية) – معهد العلوم الاجتماعية – جامعة 19 مارس -سامسون – تركيا.
المؤلفات:	• بحث تعليم القيم الإسلامية نظريًّا وعمليًّا – ضمن كتاب القيم الإسلامية – بإشراف الأستاذ الدكتور مصطفى قويلو – 2015م. • بحث الآراء التربوية عند الماوردي – مجلة كلية الإلهيات – جامعة بايبورت – تحت الطبع. • بحث مشكلات قراءة القرآن الكريم في المدارس الثانوية وطرق تدريسها – دراسة ميدانية.



الاسم باللغة التركية	Fadime KAVAK
الاسم باللغة العربية	فاطمة قواق
الاسم بالحروف الإنجليزية	Fadime KAVAK
المدينة التي يقيم فيها	بورصا
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	جامعة أولوداغ
اللقب العلمي	أستاذة مساعدة
تاريخ الميلاد	1978
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	fadimekavak@hotmail.com

الهاتف	05064075681
سيرة موجزة	تخرجت في جامعة أولوداغ بكلية الإلهيات. أتممت دراسة الماجستير والدكتوراه بنفس الجامعة. ولا أزال أدرّس اللغة العربية في جامعة أولوداغ بكلية الإلهيات.
المؤلفات	**Kitaplar:** 1. Arapça'da Harf-i Cerli Fiiller, Emin Yayınları, Bursa, 2014. (الأفعال التي تستعمل بحروف الجر) 2. Arapça Soru Bankası (Harf-i Cerli Fiiller) Emin Yayınları, Bursa, 2014. (بنك الأسئلة للأفعال التي تستعمل بحروف الجر) 3. Arapça'yı Sevdiren Kitap (1) (Yeni başlayanlar için), Emin Yayınları, Bursa, 2015. (كتاب يحبب العربية – 1) 4. Arapça'yı Sevdiren Kitap (2) (Orta seviye), Emin Yayınları, Bursa, 2016. (كتاب يحبب العربية – 2) 5. Kur'an'da Edebi Tasvir, Emin Yayınları, Bursa, 2015, 1.baskı. (التصوير الفني في القرآن) 6. Arap Dilinde Karşıt Anlamlı Kelimeler ve el-Enbârinin el-Ezdâd İsimli Eserinin Tahlili, Emin Yay., Bursa, 2015, 1.baskı. (الأضداد في اللغة العربية وتحليل كتاب الأنباري)

الأضداد. 7. Klasik Arap Edebiyatı'nda Tavsiye Kültürü, Emin Yay., Bursa, 2016, 1.baskı (الوصايا في الأدب العربي القديم) **Ulusal Makaleler** 1) Arap Dilinde Ezdâd Olgusu, Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 21 (2), 121 -139., (2012) 2) Klasik Arap Edebiyatı Kaynaklarında Karga Motifi. Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 22(1), 117 -142. (2013) 3) Arap Kültüründe Künyeleme Geleneği ve Çöl Faunası Üzerindeki Yansımaları. Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 22(2), 111 -149. (2013) 4) Bir Künye Unsuru Olarak Arap Kültür ve Edebiyatı'nda Cansız Objeler, Bitkiler, İnsanlar. Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 23(1), 13 -44. (2014) 5) Klasik Arap Edebiyatında Taziye. Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 24(1), 105 -132. (2015). **Uluslararası makaleler** 1) Literary Influences of Gibran Khalil Gibran. International Journal of Bussines and Social Science, 6(3), 148 -154., (Hüseyin GÜNDAY ve Şener ŞAHİN'le ortak) (2015).	المؤلفات

المؤلفات	2) Taghlib in Arabic Language. International Journal of Humanities and Social Science, 5(3), 45 -56., (Hüseyin GÜNDAY ve Şener ŞAHİN’le ortak) (2015).



الاسم باللغة التركية	Fikri GÜNEY
الاسم باللغة العربية	فكري جوناي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Fekre GUNAY
المدينة التي يقيم فيها	جوموشهانة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة جوموشهانة
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1964
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	fikriguney@gumushan.edu.tr

الهاتف	0537 309 78 66
سيرة موجزة	متخرج في ثانوية الأئمة والخطباء، ومتخرج في كلية اللغة العربية في الجامعة العالمية الإسلامية في اسلام آباد بباكستان، ودرست ماجستير في جامة أولوداغ ببورصا، ودرست الدكتوراه في جامعة أتاتورك بأرضروم، والآن أنا مدرس في جامعة جومشخانة.
المؤلفات	- المقالة: حياة ومؤلفات لأبي جعفر النحاس، نشر في مجلة كلية الإلهيات بجومشهانة. - أبو العباس ثعلب حياته ومؤلفاته، نشر في مجلة كلية الإلهيات بجومشهانة. - عرض المقالة في المؤتمر العالمي عن العيني بجامعة غازي عينتاب عنوان المقالة: "استخدام القواعد العربية والنحاة الذين تأثر بهم عند شرحه البخاري" - رسالة الماجستير: أبو جعفر النحاس حياته ومؤلفاته والأمثال التي استخدمها في كتابه "معاني القرآن". - رسالة الدكتوراه: أبو العباس ثعلب حياته ومؤلفاته وتأثيره في اللغة العربية . ترجمة: حصن الحصين لمالك علوي. - تخريج الأحاديث والآيات لكتاب "ما لا عين رأت وما لا أذن سمعت" لشيخ حكمت أفندي. - تحقيق وتركيب بعض الكتب للطباعة في استانبول.



الاسم باللغة التركية	Kemal ŞİMŞEK
الاسم باللغة العربية	كمال شيمشك
الاسم بالحروف الإنجليزية	Kemal SİMSEK
المدينة التي يقيم فيها	يوزغات – تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة بوزوك
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1976
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	simsek1080@gmail.com

الهاتف	00905303435881
سيرة موجزة	أستاذ مساعد في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة آغري التي تقع شرق تركيا، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية العامة، بعد الثانوية انتقلت إلى بروصا التي أقيم فيها. أما المرحلة الجامعية فكانت في جامعة أولوداغ، وكذلك الدراسات العليا الماجستير والدكتوراه، بعد تخرجي في الكلية عملت معلما ومديرا في وزارة التربية ثم التحقت بالجامعة مدرسا.



الاسم باللغة التركية	Mehmet Emin YAĞCI
الاسم باللغة العربية	محمد أمين ياغجي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mehmet Emin YAĞCI
المدينة التي يقيم فيها	كوتاهية
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة دوملي بينار
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1960
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	emin.yagci@dpu.edu.tr

الهاتف	05057655014
سيرة موجزة	ولد في مدينة بيلجيك سنة 1960، درس ثانوية الأئمة والخطباء فيها ودرس معهد الإسلام العالي في مدينة بورصة، عمل مدرّسا في مدينة جنق قلعة وكوطاهيا أكثر من ثلاثين سنة، تعلّم اللغة العربية في مركز اللغات الأجنبية لموظف الدولة بأنقرة ومركز اللغات في الكويت.
المؤلفات	Arapça Öğrenmek isteyenler için Arapça Gramer (Sarf-Nahv)



الاسم باللغة التركية	MEHMET YILMAZ
الاسم باللغة العربية	محمد يلماز
الاسم بالحروف الإنجليزية	MEHMET YILMAZ
المدينة التي يقيم فيها	جنق قلعة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة جنق قلعة ÇANAKKALE
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1962
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	myilmaz93@comu.edu.tr

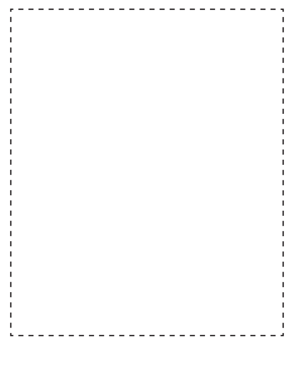
الهاتف	0090.5456418375
سيرة موجزة	- خريج كلية اللغة العربية جامعة الإمام محمد بن سعود. - ماجستير أدب عربي –جامعة أولوداغ. - دكتوراه أدب عربي – جامعة جنق قلعة. - خبرة في مجال تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها مدة 24 سنة.
المؤلفات	- GÜNÜMÜZ ARAP EDEBİYATINDA İSLAMİ EDEBİYAT AKIMINA BİR BAKIŞ - نظرة على مذهب الأدب الإسلامي في الأدب العربي الحديث . - KUR'ÂN-I KERÎM VE HZ. PEYGAMBER'İN ASR-I SAADET ARAP ŞİİRİNE ETKİSİ. - أثر القرآن الكريم والرسول صلى الله عليه وسلم في شعر عصر صدر الإسلام. - HZ. MEYGAMBER'İN HAYATI - حياة النبي صلى الله عليه وسلم. - فهل هو الشوق يا بني؟ ... (لقاء مع الشاعر الوطني التركي محمد عاكف أرصوي)



الاسم باللغة التركية	Murat ÖZCAN
الاسم باللغة العربية	مراد أوزجان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Murat OZCAN
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1982
التخصص	الترجمة
البريد الإلكتروني	mozcan@gazi.edu.tr

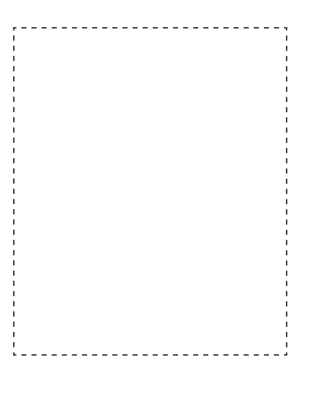
الهاتف	05055831458
سيرة موجزة	- ولدت عام 1982 في مدينة "سيواس" التركية حيث أكملت دراستي الابتدائية والمتوسطة والثانوية. تخرجت في قسم تعليم اللغة العربية-كلية غازي للتربية بجامعة غازي في أنقرة وذلك في عام 2005. وفي العام نفسه بدأت دراستي على مستوى الماجستير في جامعة غازي ومع ذلك أصبحت معيدا في هذا القسم في عام 2005. - وفي عام 2007 حصلت على درجة الماجستير بالرسالة التي تحمل عنوان "الطريقة التواصلية في تعليم مهارة الكتابة". - وفي عام 2007 بدأت دراسته على مستوى الدكتوراه بجامعة غازي في مجال تعليم اللغة العربية، حصلت على درجة الدكتوراه، وهي عبارة عن الإطار المرجعي في تعليم اللغة العربية. - أدرّس حتى الآن عددا من المواد التعليمية في قسم اللغة العربية، من أبرزها: قواعد اللغة العربية لغير الناطقين بها، مهارة القراءة، والنصوص العربية الحديثة.
المؤلفات	1. Özcan, Murat, Arapça Gezi ve Konuşma Rehberi, Delta Kültür Yayınları, Ankara: 2011.

2. Özcan, Murat, Arapça Konuşma Rehberi İlaveli Hac ve Umre Rehberi, Delta Kültür Yayınları, Ankara: 2012. 3. Özcan, Murat, Arapça Dil Kartları, Delta Kültür Yayınları, Ankara: 2013. 4. Gökmen, Dilek, Özcan, Murat, Popüler Resimli Arapça Sözlük, Delta Kültür Yayınları, Ankara: 2013. 5. Özcan, Murat, itsy-bitsy Arapça-Türkçe & Türkçe-Arapça Sözlük, Delta Kültür Yayınları, Ankara: 2014. 6. Açık, Kerim, Özcan, Murat, Arapça-Türkçe & Türkçe-Arapça Cep Sözlüğü, Kapadokya Yayınları, Ankara: 2014. 7. Açık, Kerim, Özcan, Murat, Arapça-Türkçe & Türkçe-Arapça Okul Sözlüğü, Kapadokya Yayınları, Ankara: 2014. 8. Ceviz, Nurettin, Özcan, Murat, Dağbaşı, Gürkan, Demir, Murat, İlköğretim Arapça 4 Ders Kitabı, AYT Yayınları, Ankara: 2014. 9. Ceviz, Nurettin, Özcan, Murat, Dağbaşı, Gürkan, Demir, Murat, İlköğretim Arapça 4 Çalışma, Kitabı, AYT Yayınları, Ankara: 2014. 10. Ceviz, Nurettin, Özcan, Murat, Dağbaşı, Gürkan, Demir, Murat, İlköğretim Arapça 4 Öğretmen Kılavuz Kitabı, AYT Yayınları, Ankara: 2014.	المؤلفات



الاسم باللغة التركية	Nazife Nihal İNCE
الاسم باللغة العربية	نظيفة نهال إنجه
الاسم بالحروف الإنجليزية	Nazife Nihal İNCE
المدينة التي يقيم فيها	أنطاليا
المهنة	أستاذة جامعية
جهة العمل	جامعة أق دنيز
اللقب العلمي	أستاذة مساعدة
تاريخ الميلاد	1974
التخصص	اللغة العربية– علم الأصوات
البريد الإلكتروني	nihalince@akdeniz.edu.tr

الهاتف	العمل: 3103418 (0242)
سيرة موجزة	ليسانس: كلية الإلهيات، جامعة سلجوق. ماجستير: معهد العلوم الاجتماعية، جامعة سلجوق، موضوع الرسالة: عبدالله بن ابي اسحاق الحضرمي وجهوده. دكتوراه: معهد العلوم الاجتماعية، جامعة سلجوق، موضوع الأطروحة: علم الأصوات العربي في القرون الأربعة الأولى للهجرة. عملت مدرسا في معاهد تعليم القرآن التابعة لرئاسة الشؤون الدينية لمدة 10 سنوات ومنذ عام 2012 أعمل أستاذة مساعدة في جامعة أق دنيز.
المؤلفات	إلى جانب الأطروحتين اللتين طبعتا ككتاب نشرت لي عدة مقالات في مجلات أكاديمية في تركيا، يمكن ترجمة عنوانيها إلى العربية على النحو الآتي: - صوت الضاد من الماضي إلى الحاضر. - هل الإذلاق وصف يخصّ إنتاج الأصوات . - دراسة تجريبية عن ظاهرة الزمن في إنتاج الحروف. وترجمت مقالتين لمؤلفين معاصرين ورسالة لأبي علي ابن سينا إلى اللغة التركية.



الاسم باللغة التركية	Yasin Kahyaoglu
الاسم باللغة العربية	ياسين كحيا أوغلو
الاسم بالحروف الإنجليزية	Yasin Kahyaoglu
المدينة التي يقيم فيها	شانلي أورفا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة حران - كلية الإلهيات
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1956
التخصص	الأدب العربي
البريد الإلكتروني	ykahyaoglu@hotmail.com

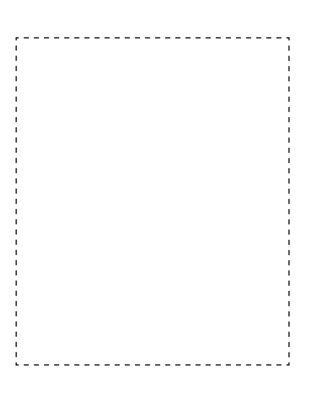
أرقام الاتصال الهاتفي	00905308865738
سيرة موجزة	من مواليد مدينة اورفا. الليسانس: جامعة الأزهر بالقاهرة. الماجستير والدكتوراه: في تخصص الأدب العربي بجامعة حران - تركيا. أعمل أستاذا جامعيا منذ 23 سنة لمواد اللغة العربية ورئيسا للقسم في جامعة حران في كلية الإلهيات. عملت مدرسا في وزارة المعارف السعودية في المملكة العربية السعودية في المرحلة المتوسطة لمادة الترية الإسلامية على مدى خمس سنوات ونصف في كل من الرياض وجدة. ولا أزال أعمل أستاذا في جامعة حران في كلية الإلهيات بمدينة أورفا .
المؤلفات	1 - كتاب: الأمثال العربية في الحياة اليومية. طبع دار النداء - استانبول. 2 - كتاب: رسالة في كلام الكبار. دار النداء استانبول. 3 - كتاب: أيها الطالب المسلم . دار النداء استانبول. 4 - كتاب : الوجيز من مدرسة عمر بن عبد العزيز دار النداء استانبول. 5 - كتاب: الروضات (من الاثنين الى العشرة) دار النداء استانبول. 6 - كتاب: وصايا الخلفاء الراشدين الأدبية والسياسية والدينية. دار النداء استانبول.

المؤلفات	7 – كتاب: أدب الخوارج . قونيا (باللغة التركية). 8 – الوصايا النبوية. (باللغة التركية) دار النداء استانبول. 9 – كتاب: البرهان فيما اتفق عليه الشيخان من كتاب اللؤلؤ والمرجان. (باللغة التركية) دار النداء استانبول. 10 – عضو الترجمة لكتاب: طبقات إبن سعد الكبرى (أحد عشر مجلدا) باللغة التركية. 11 – وخمسة كتب مترجمة من العربية إلى التركية طبعت في قونيا واستانبول. 12 – لي مقالات وأبحاث عدة منشورة باللغتين التركية والعربية.



الاسم باللغة التركية	YAŞAR ACAT
الاسم باللغة العربية	يشار اجات
الاسم بالحروف الإنجليزية	YAŞAR ACAT
المدينة التي يقيم فيها	شرناق
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة شرناق/ كلية الإلهيات
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1974
التخصص	تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، اللهجات العربية وخاصة اللهجات العربية المحكية في تركيا، البلاغة العربية.

البريد الإلكتروني	yasaracat@hotmail.com
الهاتف	0090/05055679073
سيرة موجزة	رئيس قسم اللغة العربية في جامعة شرناق، حصلت على الدكتوراه والماجستير في الأدب العربي/ جامعة دوقوز أيلول/ إزمير.
المؤلفات	-رسالة الماجستير/ اللغة العربية: مشكل إعراب القرآن وآراء المستشرقين -أطروحة الدكتوراه / اللغة العربية : رحمي الاكيني وكتابه العقد النامي على الجامي.
المؤلفات	-كتاب البلاغة العربية المبسطة لغير الناطقين بالعربية (بالعربية والتركية). -بحوث مختلفة عن اللهجات العربية وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.



الاسم باللغة التركية	Yunus İnanç
الاسم باللغة العربية	يونس إينانج
الاسم بالحروف الإنجليزية	Yunus Inanc
المدينة التي يقيم فيها	كرامان\تركيا
المهنة	أستاذ جامعي
جهة العمل	جامعة كرامان أوغلو محمد بك
اللقب العلمي	أستاذ مساعد
تاريخ الميلاد	1981
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	yunus.inanc@gmail.com

الهاتف	05054551655
سيرة موجزة	
المؤلفات	

رابعا: رُتْبَة الأستاذ المحاضر



الاسم باللغة التركية	ADEM ÇALAR
الاسم باللغة العربية	آدم جلار
الاسم بالحروف الإنجليزية	ADEM CALAR
المدينة التي يقيم فيها	إزمير
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية العلوم الإسلامية جامعة إزمير كاتب شلبي
اللقب العلمي	محاضر

تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	adem.calar@ikc.edu.tr
الهاتف	+905377747462
سيرة موجزة	أنا من مدينة سيواس. تخرجت في كلية الإلهيات بجامعة أتاتورك (1996 - أرضروم) وأكملت الماجستير في قسم علم التفسير في جامعة دقوز أيلول (2004). أدرس الدكتوراه في قسم علم التفسير في جامعة دقوز أيلول.
المؤلفات	- أسباب النزول في تفسير البغوي (رسالة ماجستير).



الاسم باللغة التركية	Adem Midilli
الاسم باللغة العربية	آدم مديلّي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Adem Midilli
المدينة التي يقيم فيها	شانلي أورفا (Şanlıurfa)
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة حران، كلية الإلهيات
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1981
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ademmidilli@hotmail.com

الهاتف	+90 549 331 19 03
سيرة موجزة	تخرجت في كلية الشريعة في جامعة إفريقيا العالمية بالسودان عام 2006 وأحضّر الآن للماجستير في قسم اللغة العربية في جامعة حرّان.
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	İbrahim İslamoğlu
الاسم باللغة العربية	إبراهيم إسلام أوغلي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ibrahim Islamoglu
المدينة التي يقيم فيها	Çanakkale
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة أون سكيز مارت (Onsekiz Mart Unv)
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1964
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	iislamoglu@comu.edu.tr

الهاتف	5370270988
سيرة موجزة	ولدت في مدينة كمشخانة. بعد إنهاء المدرسة الأولى حفظت القران ودرست العربية على الطراز العثماني. ثم أنهيت المتوسطة والثانوية من الخارج. وأنهيت دراستي الجامعية في جامعة مرمرة كلية الإلهيات. ثم عينت في جامعة ريزة وأعددت في جامعة أتاتورك رسالة الماجستير بعنوان "الوجه الأدبي لأيام العرب وتأثيره في اللغة العربية"
المؤلفات	العربية للمدارس المتوسطة (للصف الأول والثاني والثالث)



الاسم باللغة التركية :	IBRAHIM UNALAN
الاسم باللغة العربية :	إبراهيم أونلان
الاسم بالإنجليزية :	Ibrahim unalan
المهنة :	أكاديمي
جهة العمل :	كلية الإلهيات – جامعة بايبورت – قسم اللغة العربية
اللقب العلمي :	محاضر
التخصص :	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الالكتروني :	Ibrahim-unalan@hotmail.com
الهاتف:	05364659119

نبذة مختصرة :	- ليسانس اللغة العربية وبلاغتها – كلية الآداب – جامعة أنقرة – 2009م. - حصل على الدراسات العليا في جامعة كيركال سنة 2012م . - ماجستير في قسم اللغة العربية وبلاغتها – كلية الآداب – جامعة أتاتورك . - في مرحلة الدكتوراه في قسم اللغة العربية وبلاغتها – كلية الآداب – جامعة أتاتورك، فى تاريخ الأدب العربي القديم .
المؤلفات :	لا يوجد



الاسم باللغة التركية :	Ahmet mahmut GOZUN
الاسم باللغة العربية:	أحمد محمود كوزون
الاسم بالإنجليزية :	Ahmed Mahmoud Gozun
المهنة :	أكاديمي
جهة العمل :	قسم اللغة العربية – كلية الإلهيات – جامعة بايبورت
اللقب العلمي :	محاضر
التخصص :	اللغة العربية وبلاغتها.
البريد الالكتروني :	eburreyabil@hotmail.com
أرقام الاتصال الهاتفي:	00905348262889

نبذة مختصرة:	- ولد في 5 / 6 / 1987 م في كمشخانة ، تركيا . - حفظ القرآن الكريم صغيرًا . - التحق بكلية الدعوة الإسلامية في الشام (معهد اللغة العربية للناطقين بغيرها) 2006م . - درس في المعهد الشرعي في تركيا 2012م . -عمل في المملكة العربية السعودية مترجمًا مع عمله في رئاسة الشؤون الدينية . - يعمل في جامعة بايبورت مدرسًا للغة العربية منذ 2015م.
المؤلفات:	لا يوجد.



الاسم باللغة التركية	Erdoğan Albayrak
الاسم باللغة العربية	أرطوغان آل بايراق
الاسم بالحروف الإنجليزية	Erdoğan Albayrak
المدينة التي يقيم فيها	إستانبول
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة مرمرة
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1968
التخصص	البلاغة
البريد الإلكتروني	erdogan_albayrakk@hotmail.com

الهاتف	
سيرة موجزة	
المؤلفات	المقابلة في البلاغة ونماذج من القرآن الكريم



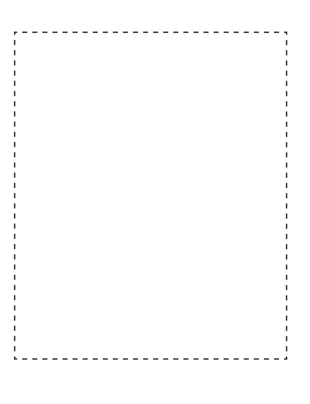
الاسم باللغة التركية	İSMAİL SELIM
الاسم باللغة العربية	إسماعيل سليم
الاسم بالحروف الإنجليزية	ISMAIL SELIM
المدينة التي يقيم فيها	قريق قلعة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة قريق قلعة
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1988
التخصص	تدريس اللغة العربية والترجمة
البريد الإلكتروني	ismailaselim@gmail.com

الهاتف	05545688605 03183573028
سيرة موجزة	أنا إسماعيل سليم ولدت في مدينة قيصري في عام 1988. درست المدرسة الابتدائية والإعدادية والثانوية في مدينة زونغولداك. درست في كلية التربية في قسم اللغة العربية وتدريسها في جامعة غازي في أنقرة وأكملت الماجستير في نفس الجامعة. وأنا الآن طالب دكتوراه في جامعة غازي.
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	Emrullah DALMIŞ
الاسم باللغة العربية	امر الله دالميش
الاسم بالحروف الإنجليزية	Emrullah DALMIS
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1992
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	emrullahdalmis_07@hotmail.com

الهاتف	0543 749 88 15
سيرة موجزة	- تخرج في كلية التربية بقسم اللغة العربية في جامعة الغازي سنة 2015. بدأ بالماجستير في نفس السنة وفي نفس القسم. يتناول مهارات القراءة في الماجستير حاليا. - عمل في وزارتي الصحة والداخلية كمترجم عربي وأستاذ للغة العربية في وزارة التربية الوطنية
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	ORHAN DEMİR
الاسم باللغة العربية	أورخان دمير
الاسم بالحروف الإنجليزية	ORHAN DEMİR
المدينة التي يقيم فيها	جوروم
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1959
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	Orhan_demir_60@hotmail.com

الهاتف	05053908642
سيرة موجزة	ولدت في مدينة طوقاد سنة 1959. تخرجت في كلية الإلهيات بجامعة أنقرة سنة 1981. عملت مدرسا في ثانوية الأئمة والخطباء في صولي اووا/ آمسيا ثلاثين سنة تقريبا.التحقت بكلية الإلهيات في جامعة هيتيت في أواخر سنة 2013. الآن أعمل هنا محاضرا.
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	Aydin Kudat
الاسم باللغة العربية	ايدين قضاة
الاسم بالحروف الإنجليزية	Aydin Kudat
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة يلدريم بايزيد
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية والفقه الإسلامي
البريد الإلكتروني	aydinkudat@hotmail.com

الهاتف	0905457961824
سيرة موجزة	
المؤلفات	- أهمية اللغة العربية في فهم العلوم الدينية. - المدخل في علم القراءات. - احتجاج القراءات القرآنية باللغة العربية. - الموجز في قواعد العربية للصف التحضيري.



الاسم باللغة التركية	EYUP AKŞİT
الاسم باللغة العربية	أيوب أقشيت
الاسم بالحروف الإنجليزية	EYUP AKSİT
المدينة التي يقيم فيها	إزمير
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية العلوم الإسلامية بجامعة كاتب شلبي في إزمير
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	aksiteyup@hotmail.com

الهاتف	0090 505 952 63 53
سيرة موجزة	- متخرج في كلية أصول الدين بجامعة الأزهر (1990). - الماجستير: كلية الإلهيات بإزمير (2002). - الدكتوراه: قسم اللغة العربية وبلاغتها في كلية العلوم الإسلامية بجامعة كاتب شلبي في إزمير(2016).
المؤلفات	- رسالة الماجستير: الله والعالم في فلسفة ابن رشد. - أطروحة الدكتوراه: الرموز الدينية في شعر محمود درويش.



الاسم باللغة التركية	BAYRAM DEMİRCİGİL
الاسم باللغة العربية	بيرم دميرجكل
الاسم بالحروف الإنجليزية	BAYRAM DEMIRCIGIL
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1972
التخصص	التفسير
البريد الإلكتروني	bdemircigil@sakarya.edu.tr

الهاتف	+90 538 849 40 89
سيرة موجزة	عمل سنوات مفتيا في رئاسة الشؤون الدينية ثم انتقل إلى كلية الإلهيات بجامعة صكارريا محاضرا للغة العربية.
المؤلفات	1 - رسالة الدكتوراه: قراءة الحسن البصري وأثرها في التفسير. 2 - المقالة: وجهة نظر الآلوسي لقراءة الحسن البصري في تفسيره روح المعاني.



الاسم باللغة التركية	BÜNYAMİN AYDIN
الاسم باللغة العربية	بنيامين آيدين
الاسم بالحروف الإنجليزية	BÜNYAMİN AYDIN
المدينة التي يقيم فيها	إسبارطة – تركيا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة سليمان دمير أل
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1982
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	bunyaminaydin@sdu.edu.tr

الهاتف	00905054038611
سيرة موجزة	باحث مساعد في كلية الإلهيات بجامعة سليمان دمير أل قسم العلوم الإسلامية تخصص اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة يوزغاد وسط تركيا، وفيها كانت دراستي حتى الثانوية، أما المرحلة الجامعية فكانت في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة في مدينة إستانبول، وكانت دراسة الماجستير في جامعة أرجياس بمدينة قيصري وسط تركيا، وحاليا دراسة الدكتوراه في جامعة سليمان دميرأل قسم اللغة العربية
المؤلفات	المقالات: 1 - "العربية في العصر الحديث"، ترجمة القسم العاشر من كتاب 'الدراسات في فقه اللغة' لصبحي الصالح"، مترجم مشارك، مجلة البحوث الإسلامية، ج:24، ع:2، مدينة أنقرة، 2013. 2 - "منطق أرسطو والنحو العربي"، ترجمة مقالة لإبراهيم مدكور 'منطق أرسطو والنحو العربي'، مترجم مشارك، مجلة كلية الإلهيات بجامعة سليمان دميرأل، ع: 32، مدينة إسبارطة، 2014. 3 - "دراسة في نقد تمام حسان لأقسام الكلم في النحو العربي"، مجلة كلية الإلهيات بجامعة سليمان دميرأل، ع: 32، مدينة إسبارطة، 2015.



الاسم باللغة التركية	Tahsin Yurttaş
الاسم باللغة العربية	تحسين يورالتّاش
الاسم بالحروف الإنجليزية	Tahsin Yurttas
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة يلدريم بايزيد/ كلية العلوم الإسلامية
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1984
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	yurttastahsin@gmail.com

الهاتف	0090 5447830182
سيرة موجزة	تخرجت في كلية الإلهيات عام 2005 ثم تخرجت في المركز التخصصي العلمي لشؤون الديانة عام 2010 ثم تخرجت في مرحلة الماجستر في قسم اللغة العربية عام 2016 والآن أنا باحث في جامعة يلدريم بيازيد في أنقرة-تركيا/ قسم اللغة العربية، في مرحلة الدكتوراه.
المؤلفات	- العلاقة بين الإعراب والمعنى في اللغة العربية (ماجستير). - ترجمة رواية "اعترافات عبدالمتجلي لنجيب الكيلاني" إلى اللغة التركية. - ترجمة رسالة "علم الدلالة عند العرب لعليان الحازمي" إلى اللغة التركية.



الاسم باللغة التركية	CEYHUN ÜNLÜER
الاسم باللغة العربية	جيحون أونلوأر
الاسم بالحروف الإنجليزية	CEYHUN UNLUER
المدينة التي يقيم فيها	جوروم
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1965
التخصص	اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	ceyhununluer@hitit.edu.tr

الهاتف	+90 3642346358/1157
سيرة موجزة	- ولدت في نيدة (وسط أناضول) عام 1965، تخرجت في ثانوية الأئمة والخطباء ثم كلية الآداب بجامعة أنقرة. عَمِلت موظفا في مكتبة كلية الإلهيات بجامعة هيتيت ستة عشر عاما. وانتقلت إلى قسم اللغة العربية لنفس الكلية قبل ست سنوات. والآن أعمل محاضرا فيها. - دراسة الدكتوراه مستمرة.
المؤلفات	



Hüseyin KAYA	الاسم باللغة التركية
حسين قايا	الاسم باللغة العربية
Huseyin KAYA	الاسم بالحروف الإنجليزية
استانبول	المدينة التي يقيم فيها
أكاديمي	المهنة
مدرس في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة	جهة العمل
محاضر	اللقب العلمي
1968	تاريخ الميلاد
اللغة العربية	التخصص
Huseyin.kaya@marmara.edu.tr	البريد الإلكتروني

الهاتف	0530 8820373
سيرة موجزة	
المؤلفات	ترجمة بعض الكتب إلى اللغة التركية: - مجمع الزوائد (مجلد 10). - سبل الهدى والرشاد في سيرة خير العباد. - المطالب العالية.



الاسم باللغة التركية	Hayati Turgut
الاسم باللغة العربية	حياتي توركت
الاسم بالحروف الإنجليزية	Hayati Turgut
المدينة التي يقيم فيها	دنزلي
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة باموكلة
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1961
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	hayatiturgut@pau.edu.t

الهاتف	
سيرة موجزة	ولدت في مدينة آيدن، ودرست في جامعة 9 أيلول في إزمير، وعملت في مدن مختلفة معلما للغة العربية والآن أقيم في دنزلي
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	Halil İbrahim Şanverdi
الاسم باللغة العربية	خليل إبراهيم شانوردي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Halil Ibrahim Sanverdi
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1987
التخصص	تعليم اللغة العربية، اللغة العربية وآدابها
البريد الإلكتروني	halilbrahim@hotmail.com

أرقام الاتصال الهاتفي	03122028467
نبذة موجزة	- أنهيت المرحلة الجامعية الأولى في جامعة غازي تخصص اللغة العربية عام 2011، وأكملت في الجامعة نفسها دراسة الماجستير في تخصص اللغة العربية أيضا عام 2014، وحاليا أتابع دراستي في مرحلة الدكتوراه في الجامعة نفسها وفي التخصص عينه. - عملت معلما في وزارة التربية والتعليم التركية في الفترة 2011 - 2014، بعدها عملت محاضرا في جامعة تشانكري في الفترة 2014 - 2016، وحاليا أعمل محاضرا في جامعة غازي.
المؤلفات	رسالة الماجستير: تحقيق الروابط التي تستخدم بكثافة في الصحافة العربية ومكانتها في تعليم اللغة العربية.



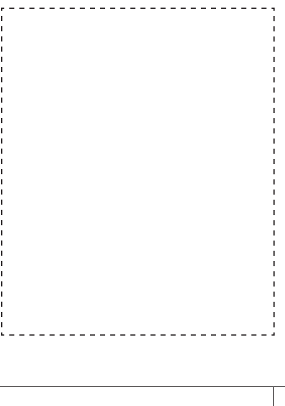
الاسم باللغة التركية	Demet ÇELİK KUL
الاسم باللغة العربية	دمت جليك كول
الاسم بالحروف الإنجليزية	Demet CELIK KUL
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	جامعة يلدريم بايزيد
اللقب العلمي	محاضرة
تاريخ الميلاد	1977م
التخصص	تدريس اللغة العربية (كلية التربية)
البريد الإلكتروني	dckul@hotmail.com

الهاتف	00905366810769
سيرة موجزة	- تخرجت عام 1999م في كلية التربية قسم تدريس اللغة العربية بجامعة غازي/ أنقرة. - عملت مترجمةً في سفارة دولة الكويت في الفترة ما بين 1999م – 2007م. - عملت مترجمةً في سفارة المملكة العربية السعودية بأنقرة في الفترة ما بين 2008م – 2015م. - بدأت العمل محاضرةً في كلية العلوم الإسلامية بجامعة يلدريم بايزيد/ أنقرة عام 2015م.
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	RAMAZAN AYDIN
الاسم باللغة العربية	رمضان آيدن
الاسم بالحروف الإنجليزية	RAMAZAN AYDIN
المدينة التي يقيم فيها	آكسري / تركيا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة آكسري
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1978
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ramazanaydin@aksaray.edu.tr

الهاتف	00905467462668
سيرة موجزة	مدرس للغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة قونيا، وفيها كانت دراستي حتى المرحلة الثانوية في مدارس الأئمة والخطباء، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة سلجوق في مدينة قونيا، وأما الدراسات العليا " الماجستير"، فهي في جامعة سلجوق حاليا في قسم الكلام، درست في مركز سلجوق التخصصي لرئاسة الشؤون الدينية، ثم انتقلتُ للعمل في جامعة آكسري في وسط تركيا.
المؤلفات	لا يوجد



الاسم باللغة التركية	Ramazan Kılıç
الاسم باللغة العربية	رمضان كيليج
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ramadan Kilic
المدينة التي يقيم فيها	جوروم
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1992
التخصص	اللغة العربية لغير الناطقين بها
البريد الإلكتروني	ramazankilic@hitit.edu.tr

الهاتف	0364 234 44 74 (1169)
سيرة موجزة	ولدت في مدينة جوروم، التحقت بكلية الإلهيات في جامعة أنقرة، والآن أجري دراسة الماجستير حول "Arabic Language Specific Purposes and Out-of-School Education Program Fesign For Reading Materials"
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Zübeyt NALÇAKAN
الاسم باللغة العربية	زبيد نلجاقان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Zübeyt NALÇAKAN
المدينة التي يقيم فيها	جوروم – Çorum
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1983
التخصص	النحو ـ فقه اللغة

البريد الإلكتروني	z_nalcakan@hotmail.com zubeytnalcakan@hitit.edu.tr znalcakan@gmail.com
الهاتف	+90 0505 69731 57
سيرة موجزة	ولدت في محافظة قهرمن مرعش سنة 1983. تخرجت في كلية الإلهيات بجامعة ستجو إمام سنة 2005. عملت حوالي خمس سنوات في مؤسسة الشؤون الدينية التركية. منذ 2010 أعمل في كلية الإلهيات بجامعة هيتيت (في محافظة جوروم) و أدرس الدكتوراه في جامعة الجمهورية.
المؤلفات	رسالة الماجستير: مقارنة الجملة الاسمية والفعلية بين اللغة العربية والتركية.



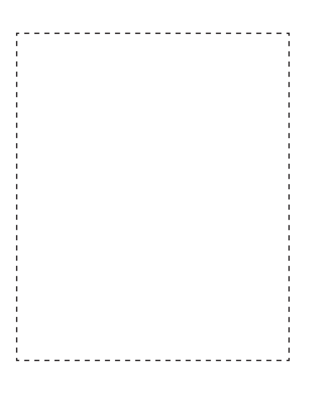
الاسم باللغة التركية	Zehra ÖZLİ
الاسم باللغة العربية	زهراء أوزلي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Zehra OZLİ
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	– أكاديمية
جهة العمل	جامعة صكاريا
اللقب العلمي	باحثة
تاريخ الميلاد	1983
التخصص	اللغة العربية

البريد الإلكتروني	zozli@sakarya.edu.tr zhrozli@hotmail.com
الهاتف	05053942497
سيرة موجزة	- متخرجة في جامعة قيصري كلية الإلهيات 2008. - ماجستير جامعة صكاريا قسم اللغة العربية 2014. - معيدة في جامعة صكاريا كلية الإلهيات 2011.
المؤلفات	رسالة ماجستير: - علي الطنطاوي وآراؤه الأدبية.



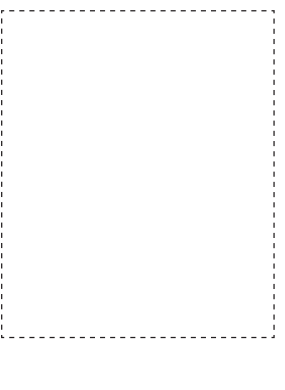
الاسم باللغة التركية	SEDAT SAĞDIÇ
الاسم باللغة العربية	سدات صاغديج
الاسم بالحروف الإنجليزية	SEDAT SAGDIC
المدينة التي يقيم فيها	بولو-تركيا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة ابانت عزت بايصال
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1974
التخصص	اللغة العربية والتفسير
البريد الإلكتروني	sedatsagdic@gmail.com

الهاتف	05383745114
سيرة موجزة	مدرس جامعي في اللغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة بايبورت، درس في استانبول مدرسة الأئمة والخطباء، والتحق بكلية الالهيات بجامعة أنقرة، وأكمل دراسة الماجستير في جامعة مرمرة بقسم التفسير ويستمر بدراسة الدكتوراه في نفس الجامعة بنفس القسم، ومنذ سنة 2013 يدرس اللغة العربية بكلية الإلهيات بجامعة عزت بايصال.
المؤلفات	- له كتابٌ بعنوان "الشبهات الموجهة إلى القرآن الكريم والإجابات عنها من خلال الكتاب المسمى ب "مناهل العرفان للزرقاني" (هذا الكتاب مؤلف من دراسته للماجستير). - وبمقالة أدبية مترجمة بعنوان "مصطلح التمثيل أو الاستعارة التمثيلية: دراسة بلاغية تطبيقية في الكشاف أنموذجا (نشرت في مجلة تابعة لجامعة ابانت عزت بايصال التركية).



Selim Karaçağa	الاسم باللغة التركية
سليم قاراجاغا	الاسم باللغة العربية
Selim Karacaga	الاسم بالحروف الإنجليزية
سينوب	المدينة التي يقيم فيها
أكاديمي	المهنة
جامعة سينوب	جهة العمل
محاضر	اللقب العلمي
1989	تاريخ الميلاد
اللغة العربية و البلاغة	التخصص
selimkaracaga@gmail.com	البريد الإلكتروني

الهاتف	0546 873 36 39
سيرة موجزة	1 - متخرج في جامعة صامصون كلية الإلهيات. 2 - ماجستير: جامعة صامصون معهد العلوم الاجتماعية قسم اللغة العربية وبلاغتها.
المؤلفات	رسالة الماجستير "تحقيق أول 40 ورقة من حاشية على شرح العزي للتفتازاني".



الاسم باللغة التركية	Şahin YETİK
الاسم باللغة العربية	شاهين يتيك
الاسم بالحروف الإنجليزية	SAHIN YETIK
المدينة التي يقيم فيها	جوروم
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1985
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	sahinyetik@hitit.edu.tr

الهاتف	+90 364 234 44 74 / 1149
سيرة موجزة	أعمل منذ 4 أعوام في تعليم اللغة العربية
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Şeyma SAVAŞ DEVECİ
الاسم باللغة العربية	شيماء صاوش دوه جي
الاسم بالحروف الإنجليزية	SEYMA SAVAS DEVECİ
المدينة التي يقيم فيها	اوشاق - تركيا
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	جامعة اوشاق
اللقب العلمي	باحثة
تاريخ الميلاد	1986
التخصص	لغة عربية
البريد الإلكتروني	seyma.savas@usak.edu.tr

الهاتف	00905438592109
سيرة موجزة	تخرجت في جامعة دوكوز ايلول كلية اللاهوت في عام 2009. عملت مدرسة في وزارة التربية والتعليم بين سنوات 2010 - 2012. أعمل باحثة في جامعة اوشاق كلية الإلهيات منذ سنة 2013.
المؤلفات	**أطروحة الماجستير**: تحقيق كتاب "قَانُونَ الْعَوَامِلِ وَ بُرْهَانُ الْمُسَائِلِ". مؤلفه: أحمد بن مصطفى لالي. (تستمر)



الاسم باللغة التركية	Sadık TANRIKULU
الاسم باللغة العربية	صادق تانري كولو
الاسم بالحروف الإنجليزية	Sadık TANRIKULU
المدينة التي يقيم فيها	أسكي شَهير ESKİŞEHİR
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة عثمان غازي بمدينة أسكي شهير بتركيا
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1969
التخصص	اللغة العربية وعلم الكلام
البريد الإلكتروني	sadiktanrikulu@hotmail.com

الهاتف	00905494949426
سيرة موجزة	تخرج سنة 1994 في كلية الإلهيات بجامعة مرمرة بإستانبول. عمل عدة سنوات بإحدى المنظمات الدعوية بوقف الخيرات في تركيا. وانتقل إلى عاصمة السودان الخرطوم وقضى ما يقرب من عشر سنوات فيها ما بين 1997 وحتى نهاية 2006 لإتقان اللغة العربية خطابة وكتابة وترجمة، ثم انتقل إلى القاهرة عاصمة مصر حيث قضى فيها أربع سنوات ما بين 2006 و 2010 ثم عاد إلى تركيا وبدأ يعمل بجامعة سليمان دميرأل بمدينة إسبارطة مدرسا للغة العربية مدة سنتين وحضر بها ماجستير في علم الكلام. وكان في جامعة سليمان ديميريل منسقا لعلاقات الدول الإفريقية بالجامعة مدة سنتين وكان بها أيضا ممثل مشروع مولانا التابع لإدارة التعليم العالي. ومن بداية سنة 2014 حتى الآن يعمل بجامعة عثمان غازي بمدينة أسكي شهير ويحضر بها دكتوراه في علم الكلام.
المؤلفات	ترجم من اللغة التركية إلى العربية (بالاشتراك مع مسعود نوري ييلماز) من مؤلفات بديع الزمان سعيد النورسي (1876 – 1960)، كلها طبعت ما بين سنة 2007 و2013 بدار السنابل الذهبية المسقرة بمصر وتركيا، وهي:

المؤلفات	1 - الكلمات. 2 - اللمعات. 3 - المكتوبات. 4 - عصا موسى. 5 - ذوالفقار. 6 - الطلاسم. 7 - سراج النور. 8 - خمس رسائل. 9 - مرشد الشباب. 10 - الخطبة الشامية. 11 - الشعاعات (تحت الطبع). وحقق مجلدين من مؤلفات النورسي أيضا وهما: 1 - إشارات الإعجاز في مظان الإيجاز. 2 - المثنوي العربي النوري. وترجم (بالاشتراك مع زوجته) من العربية إلى التركية عدة كتب للأطفال وهي مطبوعة من قبل نار للنشر (nar yayıncılık)



الاسم باللغة التركية	Ayşe İspir Kurun
الاسم باللغة العربية	عائشة إسبير قرون
الاسم بالحروف الإنجليزية	Ayse Ispir Kurun
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	باحثة
تاريخ الميلاد	1990
التخصص	تعليم اللغة العربية، علم اللغة، الأدب العربي

البريد الإلكتروني	aispir@gazi.edu.tr aispir.ayse@gmail.com
أرقام الاتصال الهاتفي	03122028452
نبذة موجزة (أسطر قليلة)	- أنهيت المرحلة الجامعية الأولى في جامعة غازي تخصص اللغة العربية عام 2011، وأكملت في الجامعة نفسها دراسة الماجستير في تخصص اللغة العربية أيضا عام 2014، وحاليا أتابع دراستي في مرحلة الدكتوراه في الجامعة نفسها وفي التخصص عينه. وقد فزت بالمركز الأول في كلية التربية وفي قسم تعليم اللغات الأجنبية وفي فرع تعليم اللغة العربية لجامعة غازي عام 2011. - وحاليا أعمل محاضرة في جامعة غازي.
المؤلفات	رسالة الماجستير: دراسة لغة الإعلانات في الإعلام المكتوب واقتراحات لاستخدام نصوص الإعلانات في تعليم اللغة العربية. **الكتب المترجمة:** - عبد الكريم، لوتس، ملكة مصر الأخيرة (فريدة مصر)، (الترجمة من أصله العربي إلى عائشة إسبير)، دار جملة، 2016. - مقالة بعنوان: تقييم خطابات الزعماء السياسيين العرب أثناء الربيع العربي من حيث علم الدلالة. مجلة العلم والثقافة والرياضة العلمية، العدد الخاص 4، ص. 503 – 514. 2015.

المؤلفات	- المشاركة في ندوة الأدب المقارن العالمية الخامسة سنة 2014، في جامعة مرسين، ببحث بعنوان: "السياح الثلاثة الذين خطوا على الأرض: أوليا جلبي، ابن بطوطة، ماركو بولو وتطبيق المنهج المقارن على كتب رحلاتهم". - المشاركة في الندوة العالمية الرابعة للعلم والثقافة والرياضة سنة 2015 في مقدونيا، ببحث بعنوان: "تقييم خطابات الزعماء السياسيين العرب أثناء الربيع العربي من حيث علم الدلالة".



الاسم باللغة التركية	Abdullah Yeşilyurt
الاسم باللغة العربية	عبدالله يشيل يورت
الاسم بالحروف الإنجليزية	Abdullah Yesilyurt
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة غازي
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1989
التخصص	تعليم اللغة العربية، علم اللغة

البريد الإلكتروني	yemyesilyurt@gmail.com abdullahyesilyurt@gazi.edu.tr
أرقام الاتصال الهاتفي	03122028467
نبذة موجزة	- أنهيت المرحلة الجامعية الأولى في جامعة غازي تخصص اللغة العربية عام 2012، وأكملت في الجامعة نفسها دراسة الماجستير في تخصص اللغة العربية أيضا عام 2015، وحاليا أتابع دراستي في مرحلة الدكتوراه في الجامعة نفسها وفي التخصص عينه. - عملت محاضرا في جامعة أديمان في الفترة 2012 – 2016، وحاليا أعمل محاضرا في جامعة غازي.
المؤلفات	- رسالة الماجستير: تطوير الكفاءة الذاتية على نطاق والإدراك المرتبطة بمهارة النطق بالعربية. - مقالة بعنوان: "التدريب من مهارات التفكير الناقد في المرشحين المعلم وهمي تأثير: دراسة شبه تجريبية" أوراسيا مجلة البحوث التربوية، العدد 63، 2016، 375 – 392، 2015.



الاسم باللغة التركية	Abdulmelik Yangın
الاسم باللغة العربية	عبد الملك يانغين
الاسم بالحروف الإنجليزية	Abdulmelik Yangin
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1983
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	ayangin@sakarya.edu.tr

الهاتف	00905303482402
سيرة موجزة	- أقمت في سوريا ومصر، ثلاث سنوات تقريبا. - حضرت الماجستير في العقيدة في جامعة مرمرة. - أحضر الدكتوراه في العربية في جامعة صكاريا.
المؤلفات	بعض الترجمات من العربية إلى التركية.



الاسم باللغة التركية	OSMAN ARPAÇUKURU
الاسم باللغة العربية	عثمان آرباتشوكورو
الاسم بالحروف الإنجليزية	OTHMAN ARPACHUKURU
المدينة التي يقيم فيها	تيكيرداغ ـ تركيا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة نامق كمال
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1968
التخصص	البلاغة
البريد الإلكتروني	oarpacukuru@nku.edu.tr

الهاتف	0532 488 31 30 / 0282 250 49 08
سيرة موجزة	عملت مترجما 20 سنة وقمت بترجمة 35 كتابا عربيا إلى اللغة التركية خلالها. وكذلك عملت كترجمان محلف عند مكاتب العدل 5 سنوات. وأيضا قمت بتدريس اللغة العربية في مدارس اللغة الأجنبية. وحاليا أعمل أستاذا محاضرا في قسم اللغة العربية وبلاغتها في كلية الإلهيات بجامعة نامق كمال في تيكيرداغ.
المؤلفات	- قصص حكاها النبي صلى الله عليه وسلم. لغة الكتاب: تركية. اسمه الأصلي: Peygamberimizin Anlattığı Hikayeler عمر المختار. لغة الكتاب: تركية اسمه الأصلي: Ömer Muhtar



الاسم باللغة التركية	Üzeyir TUNA
الاسم باللغة العربية	عزير طونا
الاسم بالحروف الإنجليزية	Uzair TOUNA
المدينة التي يقيم فيها	إزمير
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	كلية الإلهيات، قسم "اللغة العربية وآدابها"
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1977
التخصص	اللغة العربيّة وآدابها
البريد الإلكتروني	Uzeyir.tuna@deu.edu.tr

الهاتف	0 505 318 91 25
سيرة موجزة	ولد في أرض روم سنة 1977. وتخرج في كلية الإلهيات بجامعة التاسعة من أيلول سنة 1998. وحصل على درجة الماجستير سنة 2003، بجامعة التاسع من أيلول بعنوان "حمزة بن طورغود الآيديني (المتوفى سنة 1571/ 979) وتحقيق كتابه "المسالك – تلخيص التلخيص للقزويني". وحصل على درجة الدكتوراه سنة 2016، بجامعة التاسع من أيلول بعنوان "عز الدين بن عبد السلام السلمي (المتوفى سنة 660/ 1262) وتحقيق كتابه الأمالي القرآنية المسمى بـ(مسائل وأجوبة من علوم متعددة من القرآن والحديث والفقه).
المؤلفات	1 – القواعد الأساسية في اللغة العربية، 4 مجلدات، (مع لجنة أساتذة اللغة العربية) مطبعة وقف كلية الإلهيات بإزمير، إزمير 2015. 2 – الامتحانات الاختيارية لطلبة الإلهيات والتعليم عن بُعدٍ، (مع لجنة أساتذة اللغة العربية)، مطبعة التِّبْيَان، إزمير 2015. 3 – اللغة العربية – I اللغة العربية – II، (مع لجنة أساتذة اللغة العربية) مطبعة جامعة التاسعة من أيلول، إزمير 2015. 4 – كتاب الصرف، (مع لجنة أساتذة اللغة العربية) مطبعة وقف كلية الإلهيات بإزمير، إزمير 2012. 5 – كتاب النحو، (مع لجنة أساتذة اللغة العربية) مطبعة وقف كلية الإلهيات بإزمير، إزمير 2012.



ALADDİN GÜLTEKİN	الاسم باللغة التركية
علاءالدين كولتكين	الاسم باللغة العربية
ALADDIN GULTEKIN	الاسم بالحروف الإنجليزية
كرابوك	المدينة التي يقيم فيها
أكاديمي	المهنة
جامعة كرابوك كلية الإلهيات	جهة العمل
محاضر	اللقب العلمي
1967	تاريخ الميلاد
اللغة العربية وآدابها	التخصص
aladdingultekin@karabuk.edu.tr	البريد الإلكتروني

الهاتف	0538 3275355
سيرة موجزة	
المؤلفات	A1. "Mutarrizî'nin El-İknâ Adlı Eserinin Âtıf Efendi Nüshası" Nüsha Şarkiyat Araştırmaları Dergisi, 32. Sayı. 2011/1, s. 155 -169. A2. "Mutarrizî'nin El-İknâ Adlı Eserinde Dil Öğretimi" İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırmaları Dergisi Journal of the Human and Social Science Researches | 2012 | Cilt.1, Sayı: 4 – Volume.1, Issue: 4, s. 132 -147.



الاسم باللغة التركية	Fatma Hayrünnisa Çil
الاسم باللغة العربية	فاطمة خير النساء جل
الاسم بالحروف الإنجليزية	Fatma Hayrunnisa Cil
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	كلية الإلهيات بجامعة صاكريا
اللقب العلمي	باحثة
تاريخ الميلاد	1985
التخصص	اللغة العربية وبلاغتها
البريد الإلكتروني	fhceviz@sakarya.edu.tr

الهاتف	05071639169
سيرة موجزة	- متخرجة في جامعة مرمرة كلية الإلهيات عام 2006. - ماجستير جامعة صكاريا قسم اللغة العربية عام 2016.
المؤلفات	المقالة: - الموضوعات الاجتماعية والأخلاقية في مقامات محمد فريد وجدي، مجلة كلية الإلهيات بجامعة صكاريا.



الاسم باللغة التركية	KASIM KÜÇÜKTOSUN
الاسم باللغة العربية	قاسم كوجك توسون
الاسم بالحروف الإنجليزية	KASIM KÜÇÜKTOSUN
المدينة التي يقيم فيها	آكسري / تركيا
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة آكسري
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1978
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	kasimkucuktosun@aksaray.edu.tr

الهاتف	00905053322135
سيرة موجزة	مدرس للغة العربية، تركي الجنسية، من مدينة قونيا، وفيها كانت دراستي حتى المدرسة الثانوية الأئمة والخطباء، أما المرحلة الجامعية الأولى فكانت في جامعة سلجوق في مدينة قونيا، وأما الدراسات العليا "الدكتوراه"، فهي في جامعة أنقرة حاليا في قسم الحديث، درست في مركز سلجوق التخصصي لرئاسة الشؤون الدينية، ثم انتقلتُ للعمل في جامعة آكسري في وسط تركيا.
المؤلفات	



الاسم باللغة التركية	Kadriye Hökelekli
الاسم باللغة العربية	قدرية هوكلكلي
الاسم بالحروف الإنجليزية	Kadriye Hökelekli
المدينة التي يقيم فيها	أنقرة – تركيا
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	جامعة أنقرة يلدرم بايزيد
اللقب العلمي	محاضرة
تاريخ الميلاد	1987
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	kadriye_987@hotmail.com

الهاتف	+905393540681
سيرة موجزة	أستاذة محاضرة في اللغة العربية، وطالبة الدكتوراه في التخصص نفسه. تركية الجنسية، من مدينة أنقرة. خريجة ثانوية الأئمة والخطباء، وكلية الشريعة في أنقرة. وأكملت الماجستير الأول في تخصص تفسير القرآن في جامعة أنقرة، والماجستير الثاني في تخصص اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعة الأردنية.
المؤلفات	**رسالة الماجستير**: إشكالية ترجمة التراكيب اللغوية بين العربية والتركية،2016، الجامعة الأردنية. **الأبحاث المنشورة:** 1 -"الترجمة بين نظامي اللغتين العربية والتركية- مقاربة دلالية"، مجلة "العربية والترجمة"، المنظمة العربية للترجمة، 2016، بيروت. 2 -"التحليل التقابلي للتراكيب اللغوية بين اللغتين العربية والتركية"، مجلة "علوم اللسان"، جامعة عمار ثليجي، 2016 الجزائر. **الكتب:** "مشروع اللغة العربية في تركيا"، "إجادة الترجمة بين العربية والتركية انبثاقا من الإشكالات الثقافية"، 2016، المملكة العربية السعودية. **المقالات:** "أواصر القربى بين العربية والتركية"، جريدة "الرأي"، 2016، الأردن.

المؤلفات	**الندوات والمؤتمرات:** 1 -"التجسير بين العامية والفصحة في تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها"، المؤتمر الدولي الرابع للغة العربية، 2015، دبي. 2 - "الترجمة بين العربية والتركية - إشكالات ثقافية"، اليوم العالمي للغة العربية، الجامعة الأردنية، 2015، الأردن. 3 -"نفسية متعلم اللغة الثانية بين الألم والأمل في نموذج متعلم العربية من الناطقين بالتركية"، الموسم العلمي الدولي الثاني، 2016، إسطنبول. 4 -"أهمية اللغة المحكية في تعلم اللغة العربية"، اليوم العالمي للغة العربية، جامعة أنقرة يلدرم بايزيد، 2016، أنقرة. 5 -"التمطط اللغوي في فهم النص القرآني"، مؤتمر تجديد الخطاب الديني بين دقة الفهم وتصحيح المفاهيم، جامعة الأزهر، 2017، مصر.



الاسم باللغة التركية :	LÜTFİ ÖZBEY
الاسم باللغة العربية :	لطفى أوزبي
الاسم بالإنجليزية :	LUTFI OZBEY
المهنة :	أكاديمي
جهة العمل :	جامعة بايبورت – كلية الإلهيات
اللقب العلمي :	محاضر
التخصص :	اللغة العربية
البريد الالكتروني :	lutfiozbey@bayburt.edu.tr
الهاتف:	+90 4582111153 -3387

نبذة مختصرة :	- دراسة العلوم الشرعية في المدارس التقليدية فى تركيا لمدة سبعة أعوام . - ليسانس كلية الشريعة والقانون - جامعة الأزهر الشريف - 1997م. - والآن أعدُّ رسالة الماجستير فى اللغة العربية بجامعة بايبورت، وأعمل مدرسا بها.
المؤلفات :	1 - ترجمة كتاب "لاإله إلا الله، العقيدة والشريعة ومنهاج الحياة لمحمد الغزالي، من اللغة العربية إلى التركية - دار الاختار للطباعة والنشر، 1996. 2 - ترجمة كتاب "الإسلام والحب" لعبد الله ناصح علوان، من اللغة العربية إلى التركية - دار الإختار للطباعة والنشر، 1998م . 3 - ترجمة كتاب " ماذا عن الصحوة الإسلامية فى العصر الحديث" لعبد الله ناصح علوان . من اللغة العربية إلى التركية دار الإختار للطباعة والنشر، 1998م .



الاسم باللغة التركية	MUSTAFA GERÇEKCİOĞLU
الاسم باللغة العربية	مصطفى كرجكجي أغلو
الاسم بالحروف الإنجليزية	MUSTAFA GERCEKCIOGLU
المدينةالتي يقيم فيها	جوروم
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة هيتيت كلية الإلهيات
اللقب العلمي	محاضر
تاريخ الميلاد	1978
التخصص	اللغة العربية

البريد الإلكتروني	mustafagercekcioglu@hitit.edu.tr mustafa_128@hotmail.com
الهاتف	0 506 632 29 87
سيرة موجزة	أنا جورومي، تخرجت في ثانوية الأئمة والخطباء ثم كلية الإلهيات في قونيا. عَمِلت معلّما في وزارة التربية الوطنية اثني عشر عاما. بعد ذلك بدأت بالعمل في كلية الإلهيات في جامعة هيتيت في جوروم مدرسا جامعيا.
المؤلفات	رسالة الماجستير: الإعلال والإبدال في اللغة العربية: سورة النساء نموذجا



الاسم باللغة التركية	Mazhar DEDE
الاسم باللغة العربية	مظهر دد
الاسم بالحروف الإنجليزية	Mazhar DEDE
المدينة التي يقيم فيها	وان
المهنة	أكاديمي
جهة العمل	جامعة يوزونجوييل
اللقب العلمي	باحث
تاريخ الميلاد	1983
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	mazharvan@gmail.com

الهاتف	05305607734
سيرة موجزة	معيد في اللغة العربية في مرحلة الدكتوراه، تركي الجنسية من مدينة وان وفيها كانت كل دراستي حتى الدكتوراه، عملت إماما في رئاسة الشؤون الدينية التركية لمدة عشر سنوات، ثم انتقلت إلى جامعة يوزونجو ييل معيدا
المؤلفات	DEDE, Mazhar, (2016) Arapça Öğreniminde Yapilan Kullanim Hatalari, YYÜSBED, 32, 197 -238.



الاسم باللغة التركية	Hülya Afacan
الاسم باللغة العربية	هليا آفاجان
الاسم بالحروف الإنجليزية	Hulya Afacan
المدينة التي يقيم فيها	صكاريا
المهنة	أكاديمية
جهة العمل	جامعة صكاريا
اللقب العلمي	محاضرة
تاريخ الميلاد	1971
التخصص	اللغة العربية
البريد الإلكتروني	hulyaafacan@sakarya.edu.tr

الهاتف	5374660362
سيرة موجزة	تخرجت في جامعة صكاريا. ودرست الماجستير في جامعة صكاريا أيضا في اللغة العربية. حاليا محاضرة في كلية الإلهيات في الجامعة نفسها، وطالبة دكتوراه في قسم العلوم الإسلامية/ اللغة العربية .
المؤلفات	إنكار المجاز في اللغة – ابن تيمية نموذجا – (رسالة ماجستير) Dilde Mecâzın Reddi, İbn Teymiyye Örneği, 2014 (Yüksek Lisans Tezi) نشأة و تطور مفهوم المجاز و منكرو المجاز قبل ابن تيمية / مجلة كلية الالهيات، جامعة صكاريا. Mecâzın Terimleşme Süreci ve İbn Teymiyye Öncesi Mecâza İtirazlar (2014) ترجمة الكتب 1 – دوائر الخوف، نصر حامد أبو زيد. 2 – تيتانيكات افريقيا، أبو بكر حامد كهال. 3 – حضارة هامبورجر ـ عبد الوهاب المسيري. 4 – القوقعة: يوميات متلصص ـ مصطفى خليفة. 5 – من أعلام الدعوة والحركة الإسلامية المعاصرة – عبد الله العقيل. 6 – أبي الأشجار الوافرة – حميراء المودوي. 7 – السيف والكلمة – عماد الدين خليل. 8 – زمرد – زهير منصور المزيدي. 9 – صعود الطالبان – أحمد موفق زيدان.

فهرس المحتويات

الموضوع	صفحة
كلمة المركز	5
المقدمة	9
أ-رتبة الأستاذ الدكتور:	**13**
أحمد بستانجي	13
أحمد طوران أرسلان	17
إسماعيل كولر	21
جاندمير دوغان	23

الموضوع	صفحة
جودت جقمقجي	26
حسين يازجي	31
حليم أوزنورخان	34
حكمت اقدمير	36
خليل إبراهيم قشار	38
خليل أويصال	40
رحمي أر	44
رمضان إِيجَة	54
ظفر قيزيقلي	57
عبد القادر ييلماز	59
علي بولوط	61
غالب ياووز	65
محمد حقي صوتشين	68
محمد شيرين تشكار	88

الموضوع	صفحة
محمد علي شيمشك	91
محمد مجاهد آسوتاي	95
محمد يالار	97
محمد ياووز	99
مصطفى كايا	101
موسى يلديز	104
نجدت كورقان	123
نيفين قربلا	127
يعقوب جيولك	129
يوسف دوغان	135
ب-رتبة الأستاذ المشارك:	**137**
إبراهيم أوزاي	137
إبراهيم شعبان	139
حسين كونداي	143

الموضوع	صفحة
رمضان قَزان	147
سداد شنصوي	151
سيف الله قورقماز	155
شنار شاهين	157
صبري تركمان	160
قدير كينار	163
كولر كوجا	165
محمد وجيه أوزون أوغلو	167
معمر صاري قيا	172
ج-رتبة الأستاذ المساعد:	**177**
إبراهيم أدهم بولاط	177
أحمد شن	180
أردينج دوغرو	182
أورهان أوغوز	187

صفحة	الموضوع
189	بشير جليك
191	جلال طورغوت قوج
195	جمال صنديقجي
197	جهان أر اقجاي
202	حسن أوجار
204	حسن سليم قرأوغلي
206	حسين بولات
208	حمزة أرميش
210	دغان فرينجي
212	رجب جنكليج
215	رمضان شاهان
217	سعيد نوري أقكوندوز
219	شعلة يوكسل أويصال
222	شكري شيرين

صفحة	الموضوع
224	شهاب الدين أرجوان
226	شهاب الدين قيردار
229	عائشة حميراء رضوان أوغلو
233	عبد الله حاجي بكر اوغلوا
235	عزت مرانكوزأوغلو
237	غمزة يوجه ترك
239	فاتح قايا
241	فاطمة قواق
245	فكري جوناي
247	كمال شيمشك
249	محمد أمين ياغجي
251	محمد يلماز
253	مراد أوزجان
256	نظيفة نهال إنجه

الموضوع	صفحة
ياسين كحيا أوغلو	258
يشار اجات	261
يونس إينانج	263
د- رتبة أستاذ محاضر:	**265**
آدم جلار	265
آدم مديلّي	267
إبراهيم إسلام أوغلي	269
إبراهيم أونلان	271
أحمد محمود كوزون	273
أرطوغان آل بايراق	275
إسماعيل سليم	277
امرالله دالميش	279
أورخان دمير	281
ايدين قضاة	283

الموضوع	صفحة
أيوب أقشيت	285
بيرم دميرجكل	287
بنيامين آيدين	289
تحسين يورالتّاش	291
جيحون أونلوأر	293
حسين قايا	295
حياتي توركت	297
خليل إبراهيم شانوردي	299
دمت جليك كول	301
رمضان آيدن	303
رمضان كيليج	305
زبيد نلجاقان	307
زهراء أوزلي	309
سدات صاغديج	311

الموضوع	صفحة
سليم قاراجاغا	313
شاهين يتيك	315
شيماء صاوش دوه جي	317
صادق تانري كولو	319
عائشة إسبير قرون	322
عبدالله يشيل يورت	325
عبد الملك يانغين	327
عثمان آرباتشوكورو	329
عزير طونا	331
علاء الدين كولتكين	333
فاطمة خير النساء جل	335
قاسم كوجك توسون	337
قدرية هوكلكلي	339
لطفي أوزبي	342

الموضوع	صفحة
مصطفى كرجكجي أغلو	344
مظهر دد	346
هليا آفاجان	348